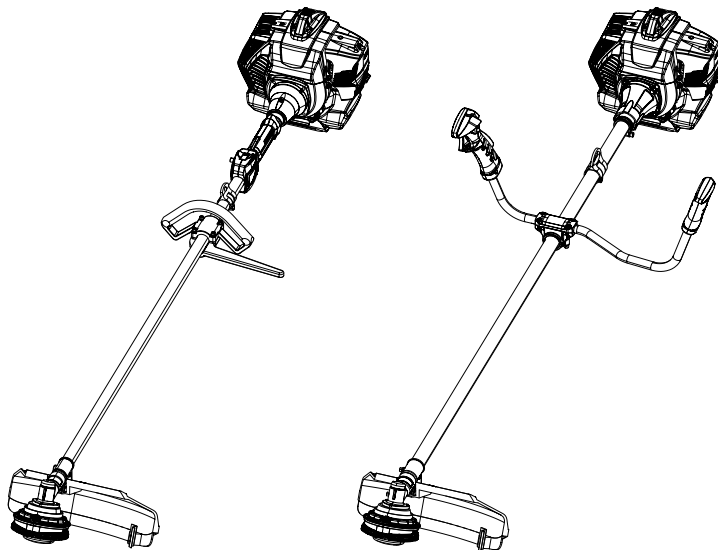
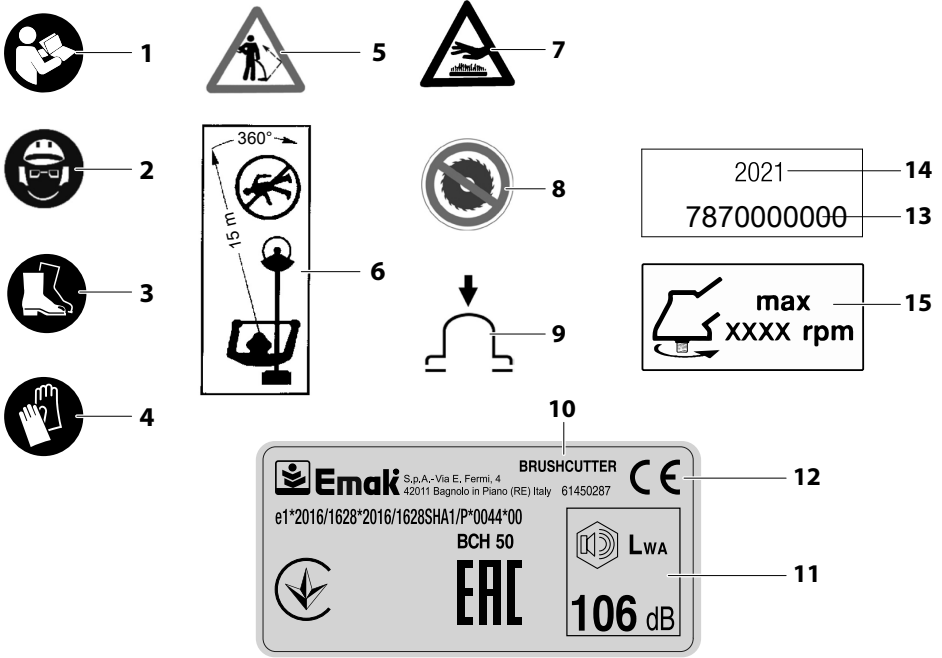


BCH 50 – DSH 500

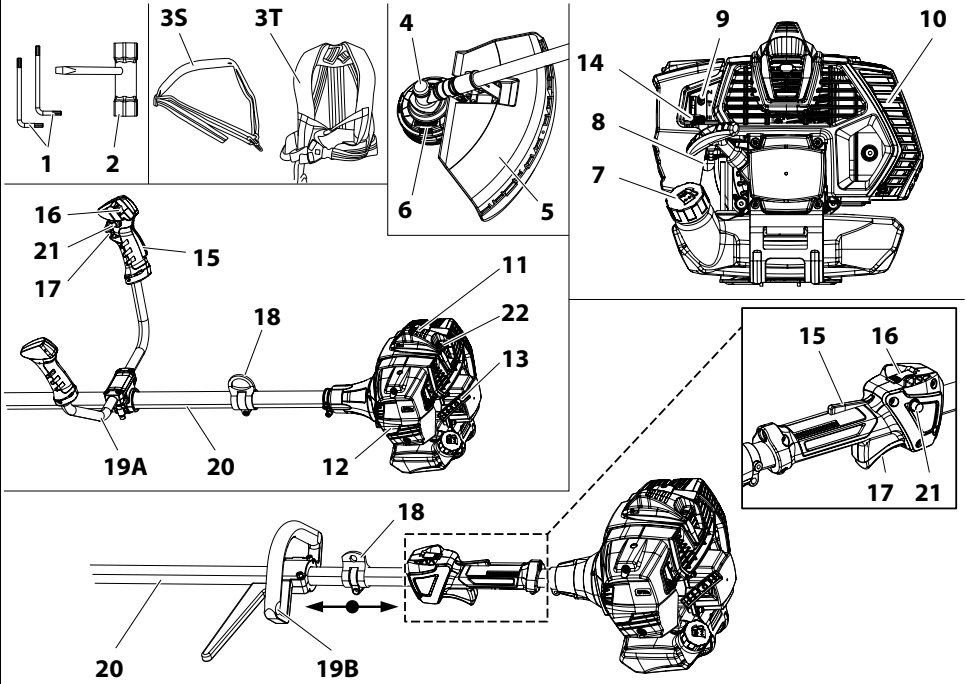
EN	OPERATOR'S INSTRUCTION MANUAL			
FR	MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN			
ES	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO			
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ			
BS	HR	MNE	SR	PRIRUČNIK ZA UPORABU I ODRŽAVANJE
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Й ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ			

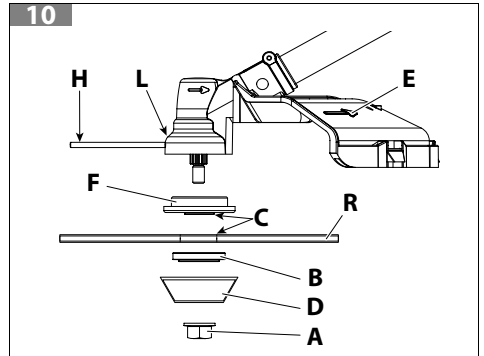
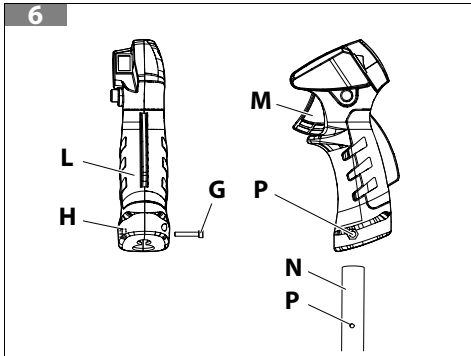
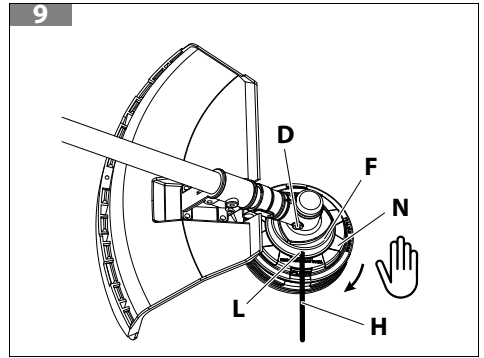
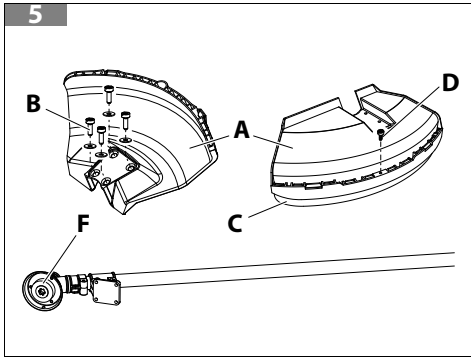
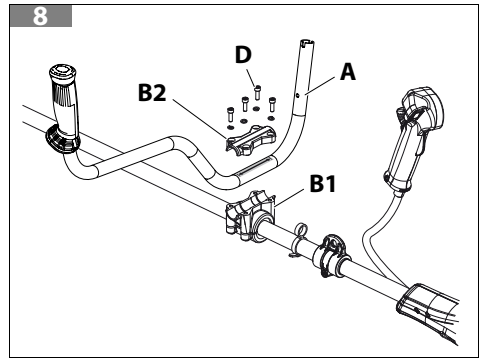
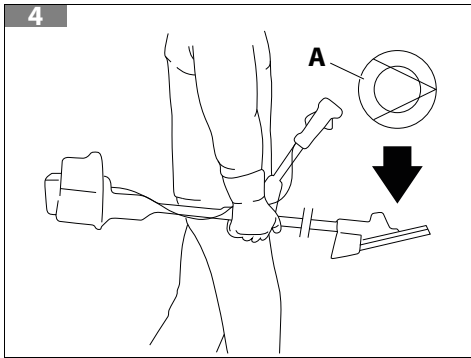
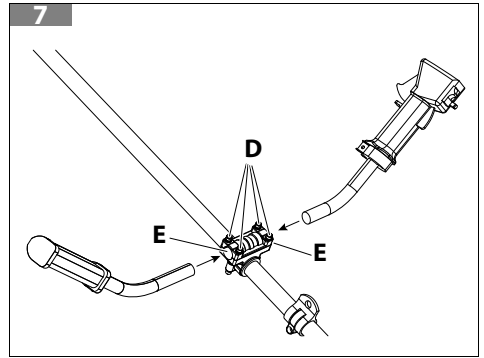
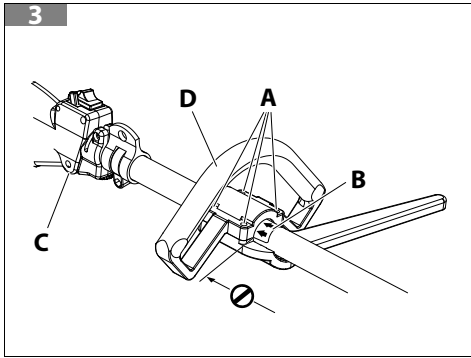


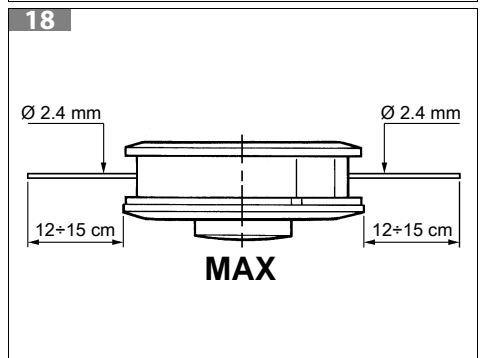
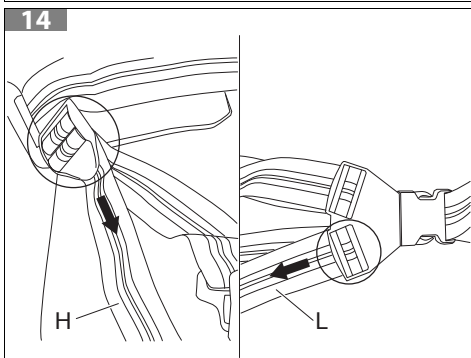
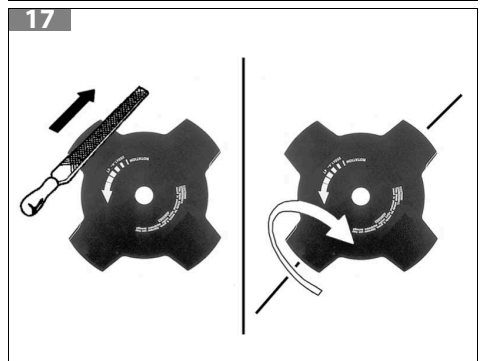
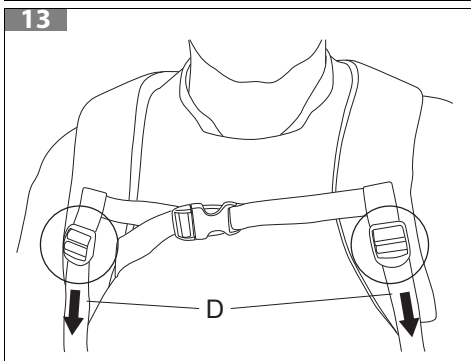
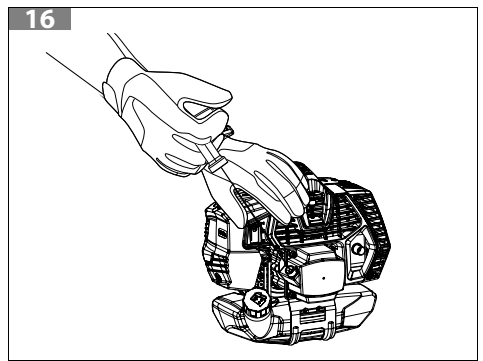
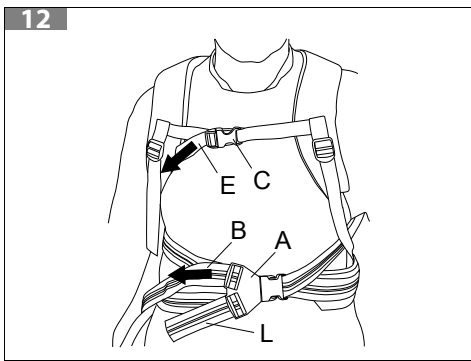
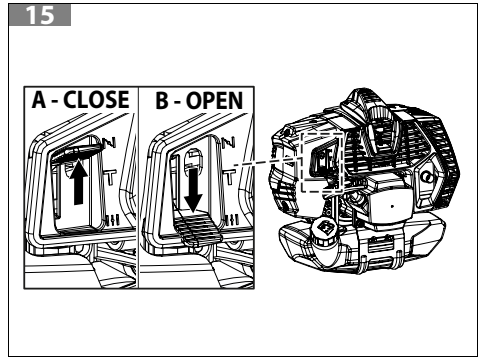
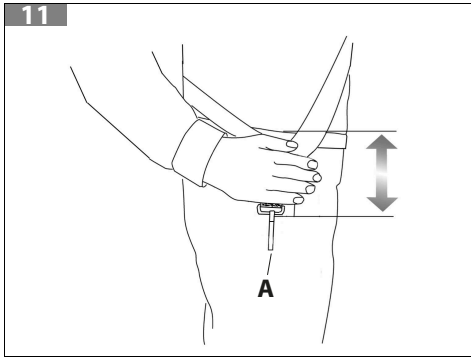
1



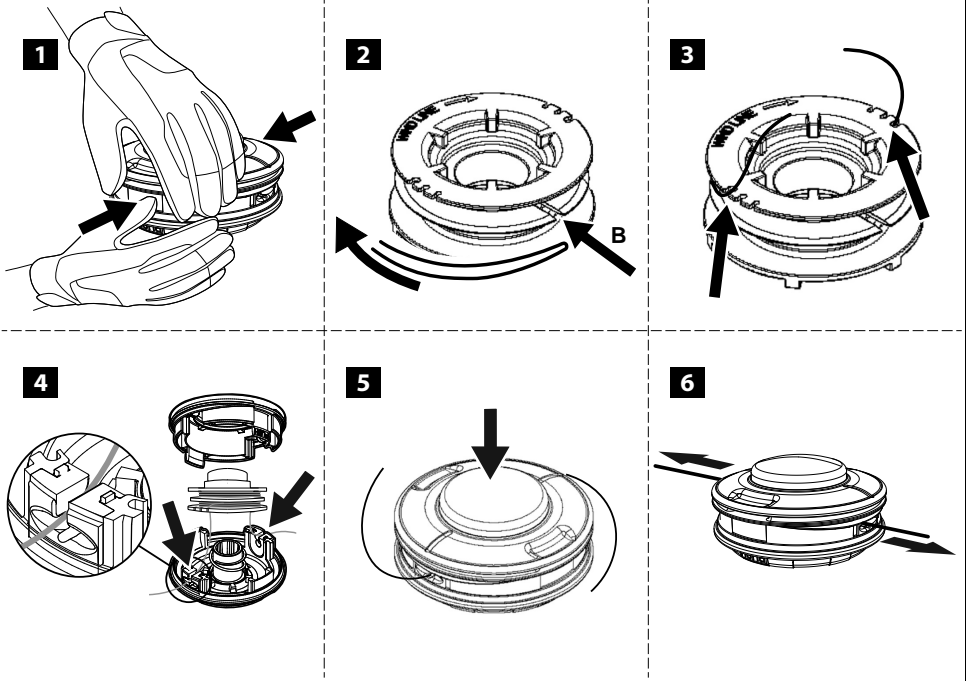
2



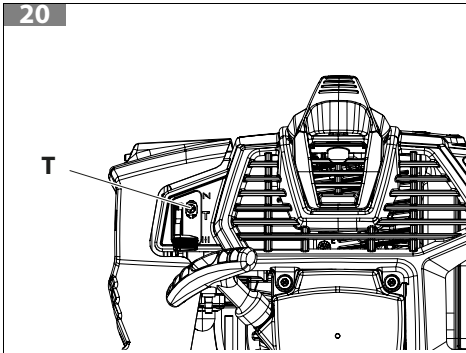




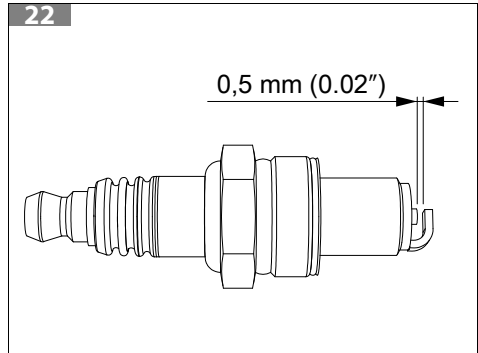
19



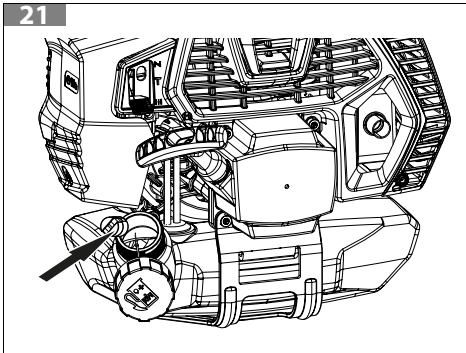
20



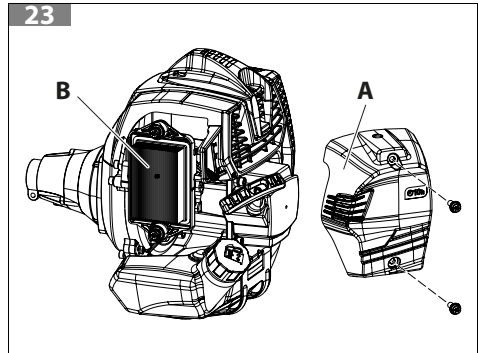
22



21



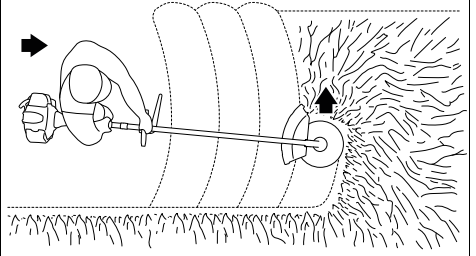
23



24



25



ENGLISH - Translation of the original instructions	8
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	39
ESPAÑOL - Traducción de las instrucciones originales	71
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	103
HRVATSKI - Prijevod izvornih uputa	138
УКРАЇНСЬКА - Переклад оригінальних інструкцій	169

1 INTRODUCTION	10
1.1 HOW TO READ THIS MANUAL	10
2 SAFETY RULES	11
2.1 INTENDED USE	13
2.2 MISUSE	13
2.3 RESIDUAL RISKS	13
2.4 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)	14
3 SAFETY SYMBOLS AND WARNINGS (FIG. 1)	14
4 MAIN COMPONENTS	15
5 ASSEMBLY	15
5.1 SAFETY GUARD ASSEMBLY (FIG. 5)	15
5.2 NYLON TRIMMER HEAD ASSEMBLY (FIG. 9)	16
5.3 BLADE ASSEMBLY (FIG. 10)	16
5.4 HANDLE ASSEMBLY (FIG. 3)	16
5.5 HANDLEBAR ASSEMBLY (FIG. 7)	16
5.6 CONTROL HANDLE ASSEMBLY (FIG. 6)	16
5.7 HANDLEBAR ASSEMBLY (FIG. 8)	17
6 SAFETY DEVICES AND CONTROLS	17
6.1 SAFETY DEVICES	17
6.1.1 STOP BUTTON	17
6.1.2 THROTTLE STOP LEVER	17
6.1.3 SAFETY GUARD	17
6.2 CONTROLS	17
6.2.1 THROTTLE TRIGGER	17
6.2.2 HALF-THROTTLE BUTTON	17
7 PRELIMINARY OPERATIONS	18
7.1 WORK AREA	18
7.2 HARNESS	18
7.2.1 SIMPLE HARNESS (3S, FIG. 2)	18
7.2.2 DOUBLE HARNESS (BCH 50 T - DSH 500 T)	18
8 STARTING	19
8.1 FUEL	19
8.2 FILL UP	21
8.3 STARTING PROCEDURE	21
8.4 STOPPING THE ENGINE	22
8.5 FLOODED ENGINE	22
8.6 RUNNING IN THE ENGINE	23
9 USING THE MACHINE	23
9.1 SAFETY CHECKS	23
9.2 GENERAL PRECAUTIONS	24
9.3 WORK	24
9.3.1 GENERAL WORKING INSTRUCTIONS	24
9.3.2 BASIC SAFETY RULES	25
9.4 GRASS TRIMMING WITH A TRIMMER HEAD	25
9.4.1 TRIMMING	26
9.4.2 THINNING	26
9.4.3 CUTTING ACTION	26
9.4.4 QUICK THINNING	26
9.5 GRASS THINNING USING A GRASS BLADE	27
9.5.1 CHECK BEFORE STARTING	27
9.5.2 WORKING METHODS	27

10 MAINTENANCE.....	28
10.1 SHARPENING GRASS-CUTTING BLADES (2-3-4 TEETH)	28
10.2 NYLON TRIMMER HEAD.....	29
10.2.1 REPLACING THE NYLON THREAD IN THE TAP&GO TRIMMER HEAD (FIG. 19)	29
10.3 AIR FILTER	29
10.4 FUEL FILTER PERIODICALLY.....	29
10.5 ENGINE.....	30
10.6 SPARK PLUG	30
10.7 BEVEL GEAR	30
10.8 TRANSMISSION.....	30
10.9 CARBURETOR.....	30
10.10 MAJOR SERVICING	30
10.11 MAINTENANCE TABLE	31
11 TRANSPORT	32
12 STORAGE.....	32
13 ENVIRONMENTAL PROTECTION	33
13.1 DEMOLITION AND DISPOSAL.....	33
14 TECHNICAL DATA	34
14.1 MACHINE CHARACTERISTICS	34
14.2 RECOMMENDED CUTTING DEVICES	35
14.3 NOISE EMISSIONS AND VIBRATIONS	36
15 TROUBLESHOOTING	37
16 DECLARATION OF CONFORMITY	38

1 INTRODUCTION

Thank you for selecting an Emak product.

Our network of dealers and authorized workshops will always be at your complete disposal for any need you may have.

EN

WARNING

For correct use of the machine and to avoid accidents, do not start working until you have read this manual carefully.

WARNING

This manual shall accompany the machine throughout its life.

WARNING

RISK OF HEARING DAMAGE. Under normal conditions of use, this machine may expose the operator to a personal and daily noise level equal to or greater than 85 dB (A).

You will find explanations concerning the operation of the various parts plus instructions for necessary checks and relative maintenance.

NOTE

The descriptions and illustrations contained in this manual are not binding. The Manufacturer reserves the right to undertake any modifications it deems necessary without revising this manual.

Images are for illustrative purposes only. The actual components may vary from those depicted. If in doubt, please contact an Authorized Service Center.

1.1 HOW TO READ THIS MANUAL

The manual is divided into chapters and paragraphs. Each paragraph is a sub-level of its respective chapter. References to chapters or paragraphs are indicated with the wording "chapter" or "paragraph" followed by the respective number. Example: "chapter 2".

In addition to the operating instructions, this manual contains paragraphs that require your special attention. Such paragraphs are marked with the symbols described below:

WARNING

Where there is a risk of an accident or personal, even fatal, injury or serious damage to property.

CAUTION

Where there is a risk of damaging the machine or its individual components.

NOTE

Provides additional information to previous safety message instructions.

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, and so on. The components indicated in the figures are marked with letters or numbers, depending on the case. A reference to component C in Figure 2 is indicated with the wording: "See C, Fig. 2" or simply "(C, Fig. 2)". A reference to component 2 in Figure 1 is indicated with the wording: "See 2, Fig. 1" or simply "(2, Fig. 1)".

EN

2 SAFETY RULES

WARNING

If used properly, the machine is a fast, handy and efficient work tool. If used incorrectly or without the necessary precautions, it can be dangerous. To ensure your safety and comfort, always observe the safety instructions given here below and throughout this handbook.

WARNING

The ignition system of your machine produces an electromagnetic field of very low intensity. This field could interfere with certain pacemakers. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with pacemakers should consult their doctor or the manufacturer of the pacemaker before using this machine.

WARNING

Exposure to vibrations through prolonged use of combustion engine-driven tools could cause blood vessel or nerve damage in the fingers, hands, and wrists of people prone to circulation disorders or abnormal swellings. Prolonged use in cold weather has been linked to blood vessel damage in otherwise healthy people. If symptoms occur such as numbness, pain, loss of strength, change in skin color or texture, or loss of feeling in the fingers, hands, or wrists, discontinue the use of this machine and seek medical attention.

NOTE

National regulations may limit the use of the machine.

- Do not operate the machine unless you have received specific instruction on its use. First-time users must familiarize themselves thoroughly with the operation of the machine before working in the field.
- The machine must only be used by adults in good physical condition who are familiar with the operating instructions.
- Do not use the machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Wear appropriate clothing and protective equipment including boots, heavy-duty trousers, gloves, safety goggles, ear protection and protective helmet.
- Work clothing should be close-fitting but comfortable.
- Never allow children to use the machine.

- Never allow persons with impaired physical, sensory or mental capacity, or lacking experience or the required awareness, or persons unfamiliar with these instructions to use the machine.
- Do not allow other persons within 15 meters of the machine's range of action when using the unit.
- Before using the machine, check that the bolt securing the blade is properly tightened (see chapter 5.3 *Blade assembly (Fig. 10)*).



WARNING

The machine must be fitted with the cutting tools recommended by the Manufacturer (see chapter 14.2 *Recommended cutting devices*). Using unauthorized tools can lead to serious or fatal injuries.

- Never use the machine without the blade guard or the trimmer head (see chapter 5.1 *Safety guard assembly (Fig. 5)*).
- Before starting the engine, make sure that the blade is free to move and is not in contact with any foreign objects.
- While working, check the blade frequently by stopping the engine. Replace the blade as soon as cracks or breaks appear.
- Only use the machine in well-ventilated places, do not use in explosive or flammable atmospheres or in closed environments.
- Never touch the blade or attempt any maintenance work while the engine is running.
- It is prohibited to fit any device to the machine PTO other than that supplied by the Manufacturer.
- Do not use a machine that has been damaged, badly repaired, improperly assembled or modified.
- Do not attempt to remove or damage or bypass any of the safety devices.
- Keep all danger and safety labels in perfect condition. If they become damaged or worn, replace them immediately (see chapter 3 *SAFETY SYMBOLS AND WARNINGS (Fig. 1)*).
- Do not use the machine for purposes other than those indicated in this manual (see chapter 2.1 *Intended use*).
- Never leave the machine unattended with the engine running.
- Do not start the engine with the arm not mounted.
- Check the machine daily to ensure that all safety and other devices are perfectly functional.
- Do not attempt to carry out any servicing or repairs other than normal maintenance. Any other operation must be entrusted to an Authorized Service Center.
- When disposing of an old machine at the end of its useful life, think of the environment. Take your old unit to your dealer who will arrange for its proper placement.
- This manual is an integral part of the machine and must always follow it through all changes in ownership, even temporary ones.
- Always contact your dealer for any further details.
- Retain this Instruction Book and refer to it before using the machine.

- Please note that the owner or the user is responsible for any accidents or damage to third parties or their property.

WARNING

- **Never use a machine with faulty safety equipment. The machine's safety equipment must be checked and maintained as described in chapter 9.1 *Safety checks* and chapter 10 *Maintenance*. If your machine fails any of these checks, contact an Authorized Service Center to get it repaired.**
- **Any use of the machine not expressly envisaged in this manual is to be considered improper use and therefore a source of risk to people and property for which the Manufacturer declines all responsibility.**

EN

2.1 INTENDED USE

This machine is designed and built exclusively for:

- cutting grass and non-woody vegetation using nylon thread;
- cutting tall grass, brushwood and reeds using blades;
- use by a single operator.

2.2 MISUSE

All uses not included in chapter 2.1 *Intended use* are to be considered as misuse and in particular, but not exclusively, the following:

- using the machine to sweep, with the trimmer head at an angle.

WARNING

The cutting device can throw objects and small stones as far as 15 meters or more, causing damage or injury to people.

- trimming hedges or other work in which the cutting device is not used at ground level;
- pruning trees;
- cutting materials of non-vegetable origin;
- using cutting devices other than those recommended by the Manufacturer (see chapter 14.2 *Recommended cutting devices*);
- using the machine as a lever to lift, move or break objects;
- using saw blades.

2.3 RESIDUAL RISKS

Despite the care taken by the Manufacturer in complying with all safety requirements, there remain residual risks that cannot be eliminated, such as:

- Ejected material that may damage the eyes.
- Hearing damage if no hearing protection is worn.
- Contact with hot parts.

- Fall of the operator.

2.4 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

Personal protective equipment (PPE) means any equipment intended to be worn by the worker in order to protect him against one or more risks that may threaten safety or health at work, as well as any device or accessory intended for this purpose.

The use of PPE does not eliminate the risk of injury, but reduces the severity of the injury in case of an accident.

The following is a list of personal protective equipment to be used when operating the machine:

- **Wear safety shoes fitted with non-slip soles and steel tips.**
- **Wear protective goggles or face screens.**
- **Protect yourself against noise; for example, by using earmuffs or ear plugs.**
- **Wear gloves that permit the maximum absorption of vibrations.**
- **Wear approved safety protective clothing.**

WARNING

While working with the machine, always use approved protective safety clothing. Clothing must be suitable for the purpose and not get in the way. Wear protective close-fitting clothing. Protective jackets and dungarees are ideal. Do not wear clothes, scarves, ties or bracelets that may get stuck in brushwood. Tie up long hair and protect it.

WARNING

The use of hearing protection requires greater attention and caution, because such equipment may restrict your ability to hear sounds indicating danger (shouts, alarms, etc.).

NOTE

Get advice from your trusted dealer for choosing adequate clothing.

3 SAFETY SYMBOLS AND WARNINGS (FIG. 1)

The figure shows the safety symbols and warnings that are on the machine:

1. Carefully read the instruction and maintenance manual before using this power tool.
2. Wear eye protection, ear muffs and protective helmet.
3. Wear protective footwear.
4. Wear protective gloves when using metal or plastic blades.
5. Be aware that objects can be thrown.
6. Keep persons at a minimum distance of 15 meters.
7. Danger: hot surfaces.

8. Pay special attention to the kickback phenomenon. It could be dangerous.
9. Purge bulb.
10. Type of machine: **BRUSHCUTTER.**
11. Guaranteed sound power level.
12. CE conformity marking.
13. Serial number.
14. Year of manufacture.
15. Max. speed of output shaft, RPM.

4 MAIN COMPONENTS

Fig. 2 shows the main components of the machine:

- | | |
|-------------------------|-----------------------------|
| 1. Tools supplied | 12. Air filter housing |
| 2. Tools supplied | 13. Starter handle |
| 3. Harness | 14. Choke Lever |
| 4. Bevel Gear | 15. Throttle stop lever |
| 5. Safety guard | 16. STOP button |
| 6. Nylon trimmer head | 17. Throttle trigger |
| 7. Fuel tank cap | 18. Harness attachment |
| 8. Purge Bulb | 19. Handle |
| 9. Carburetor setscrews | 20. Drive shaft |
| 10. Muffler Cover | 21. Half-throttle button |
| 11. Spark plug housing | 22. Spark plug housing bolt |

5 ASSEMBLY



WARNING

Always wear protective gloves during assembly operations.

5.1 SAFETY GUARD ASSEMBLY (FIG. 5)

Fasten the guard (A, Fig. 5) to the drive tube with the screws (B, Fig. 5) in a position to work safely.



WARNING

Use the guard (C, Fig. 5) only with the nylon trimmer head. The guard (C, Fig. 5) must be attached to the guard (A, Fig. 5) with the screw (D, Fig. 5).

NOTE

On the cutting device guard is the symbol (E, Fig. 10) which indicates the direction of rotation of the cutting device.

5.2 NYLON TRIMMER HEAD ASSEMBLY (FIG. 9)

Insert the upper flange (F, Fig. 9). Insert the trimmer head retainer pin (H, Fig. 9) into the hole (L, Fig. 9) and screw the trimmer head (N, Fig. 9) counterclockwise with hand force alone.

5.3 BLADE ASSEMBLY (FIG. 10)

1. Mount the blade (R, Fig. 10) on the upper flange (F, Fig. 10) ensuring the correct direction of rotation.
2. Mount the lower flange (B, Fig. 10), cap (D, Fig. 10) and screw the bolt (A, Fig. 10) counterclockwise.
3. Insert the supplied pin into the hole (L, Fig. 10) to secure the blade and tighten the bolt (A, Fig. 10) to 25 Nm (2.5 kgm).



WARNING

The collar (see arrows C, Fig. 10) must be positioned in the blade assembly hole.

5.4 HANDLE ASSEMBLY (FIG. 3)

Mount the handle on the drive tube and secure it with the bolts (A, Fig. 3). The position of the handle can be adjusted as needed by the operator.



WARNING

Mount the loop handle (D, Fig. 3) between the label arrows (B, Fig. 3) and rear handle (C, Fig. 3).

5.5 HANDLEBAR ASSEMBLY (FIG. 7)

1. Loosen the screws (D, Fig. 7) of the clamp.
2. Insert the 2 half-grips into their respective housings (E, Fig. 7).
3. Retighten screws (D, Fig. 7).

5.6 CONTROL HANDLE ASSEMBLY (FIG. 6)

1. Loosen the screw (G, Fig. 6). The nut (H, Fig. 6) remains in the control handle (L, Fig. 6).
2. Push the control handle (L, Fig. 6) – the throttle (M, Fig. 6) must be facing the bevel gear — onto the handlebars (N, Fig. 6) so that the holes (P, Fig. 6) are aligned.
3. Insert the screw (G, Fig. 6) and tighten firmly.

5.7 HANDLEBAR ASSEMBLY (FIG. 8)

1. Position the handlebar (A, Fig. 8) in the lower clamp (B1, Fig. 8).
2. Position the upper clamp (B2, Fig. 8) and loosely tighten the 4 screws (D, Fig. 8).
3. Align the handlebar at a right angle to the drive tube.
4. Tighten the screws (D, Fig. 8) firmly.



WARNING

Ensure that all machine components are securely connected and the screws tightened.

NOTE

Scrupulously comply with local regulations for the disposal of packaging

6 SAFETY DEVICES AND CONTROLS

6.1 SAFETY DEVICES

The machine is supplied with the following safety devices:

6.1.1 Stop button

When pressed, the switch (16, Fig. 2) stops the engine.

6.1.2 Throttle stop lever

The throttle stop lever (15, Fig. 2) prevents unintentionally operating the throttle lever (17, Fig. 2).

6.1.3 Safety guard

The guard (5, Fig. 2) protects the operator from ejected objects.

6.2 CONTROLS

The machine is equipped with the following controls:

6.2.1 Throttle trigger

Allows adjusting the speed of the cutting device.

Operating the throttle lever (17, Fig. 2) is only possible if the throttle stop lever (15, Fig. 2) is pressed at the same time.

The correct working speed is achieved with the throttle lever (17, Fig. 2) at full stroke.

6.2.2 Half-throttle button

This is used to start the engine when cold (21, Fig. 2).

7 PRELIMINARY OPERATIONS

7.1 WORK AREA

Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown from the machine or damage the cutting device.

EN

7.2 HARNESS

Correct harness adjustment allows the machine to have good balance and a suitable height above the ground (Fig. 11).

7.2.1 Simple harness (3S, Fig. 2)

1. Place the machine on a flat, stable surface.
2. Wear the simple harness.
3. Hook the machine onto the harness using the carabiner (A, Fig. 11).
4. Position the hook (18, Fig. 2) to obtain the best balance of the machine.
5. Position the buckle to obtain the correct machine height.

7.2.2 Double harness (BCH 50 T - DSH 500 T)

1. Place the machine on a flat, stable surface.
2. Put on the double harness (3T, Fig. 2).
3. Hook the buckle (A, Fig. 12) in the belt area and adjust it using the upper strap (B, Fig. 12).
4. Hook the buckle (C, Fig. 12) in the chest area.
5. Adjust the shoulder straps with the two straps (D, Fig. 13).

NOTE

With this harness, the operator can choose to distribute the load more on the shoulders or in the belt.

6. Adjust the strap (E, Fig. 12), chest area.
7. Hook the machine onto the harness using the carabiner (A, Fig. 11).
8. Adjust the height of the machine from the ground by adjusting the two straps (H-L, Fig. 14). The correct distance between the belt and the carabiner can be measured as in Fig. 11. This adjustment also helps to distribute the weight correctly in order to properly balance the machine.

8 STARTING

8.1 FUEL

WARNING

Gasoline is an extremely flammable fuel. Use extreme caution when handling gasoline or a fuel mixture. Do not smoke or bring any fire or open flames near the fuel or the machine. Mix fuel outdoors where there are no sparks or open flames.

EN

- To reduce the risk of fire and burns, handle fuel carefully. It is highly flammable.
- Shake and place the fuel in an approved fuel container.
- Place on clear ground, stop the engine and let it cool before refueling.
- Loosen the fuel cap slowly to release the pressure and to prevent fuel from spilling.
- Tighten the fuel cap securely after refueling. Vibrations can cause the cap to loosen and fuel to leak.
- Wipe off any fuel that has spilled from the tank. Move the machine 3 meters away from the refueling site before starting the engine.
- Never try to burn spilled fuel under any circumstances.
- Do not smoke when handling fuel or operating the machine.
- Store fuel in a cool, dry, well-ventilated place.
- Do not store the fuel in places with dry leaves, straw, paper, etc.
- Store the unit and fuel in places where fuel vapors do not come into contact with sparks or open flames, water boilers for heating, electric motors or switches, ovens, etc.
- Do not remove the fuel tank cap when the engine is running.
- Do not use fuel for cleaning operations.
- Be careful not to spill fuel on your clothing.

This machine is driven by a 2-stroke engine and requires preliminary mixing of gasoline and 2-stroke engine oil. Mix unleaded gasoline with two-stroke engine oil in a clean container approved for gasoline.

Recommended fuel: this engine is certified to run on unleaded gasoline for motor vehicles requiring an octane number of 89 ([R + M] / 2) or higher.

Mix the 2-stroke engine oil with the gasoline, according to the instructions on the label.

We recommend using 2-stroke engine oil Oleo-Mac / Efco at **2% (1:50)** formulated specifically for all air-cooled two-stroke engines.

The correct proportions of oil/fuel indicated in the table (Fig. A) are suitable when using engine oil Oleo-Mac / Efco **PROSINT 2 EVO** and **EUROSINT 2 EVO** or equivalent high quality engine oil (**JASO FD or ISO L-EGD specifications**).



GASOLINE 	OIL 	
	2% - 50:1	
ℓ	ℓ	(cm ³)
1	0.02	(20)
5	0.10	(100)
10	0.20	(200)
15	0.30	(300)
20	0.40	(400)
25	0.50	(500)

Fig. A

 **CAUTION**

Do not use oil for motor vehicles or oil for 2-stroke outboard motors.

 **CAUTION**

- **Purchase only as much fuel as is likely to be needed, based on normal usage; do not buy more than will be used in one or two months.**
- **Store gasoline in a hermetically sealed container, and keep in a cool, dry place.**

 **CAUTION**

Never prepare the mixture using a fuel with a percentage of ethanol greater than 10%; gasohol fuel (blend of gasoline and ethanol) with a percentage of ethanol up to 10% or E10 fuel are acceptable.

NOTE

Prepare only the quantity of mixture required for immediate use; do not leave fuel in the tank or a container for a long time. If the mixture needs to be kept for a lengthy period, we recommend using **Emak fuel stabilizer ADDITIX 2000** code 001000972A, to store the mixture for up to 12 months.

Alkylate

 **CAUTION**

Alkylate gasoline does not have the same density as normal gasoline. Consequently, engines tuned for use with normal gasoline may require a different setting of the carburetor if alkylate petrol is to be used. This operation must be entrusted to an Authorized Service Center.

8.2 FILL UP

WARNING

Follow the safety instructions given for handling fuel. Always switch off the engine before refueling. Never attempt to refuel a machine when the engine is running or still hot. Move to a distance of at least 3 m from the refueling area before starting the engine. DO NOT SMOKE!

1. Shake the can containing the fuel mixture before proceeding to fill up the tank.
2. Clean the surface around the filler cap to avoid contaminating the fuel.
3. Loosen the filler cap slowly.
4. Exercise care when pouring the fuel mixture into the tank. Avoid spillage.
5. Before replacing the fuel filler cap, clean and check the seal.
6. Refit the fuel filler cap immediately, screwing hand tight. Wipe away any spilled fuel.

WARNING

Check for fuel leaks, and if any are found, take corrective action before using the machine. If necessary, contact an Authorized Service Center.

8.3 STARTING PROCEDURE

WARNING

Before starting the engine:

- **make sure that the blade is free to move and is not in contact with any foreign objects;**
- **check that the throttle lever operates freely;**
- **check for fuel leaks, and if any are found, take corrective action before using the machine. If necessary, contact your dealer's service department.**

1. Slowly push the primer 4 times (8, Fig. 2).
2. Put the starter lever in the CLOSE position (A, Fig. 15).
3. Pull the throttle lever (17, Fig. 2) and lock it in half-throttle by pressing the button (21, Fig. 2), then release the lever (17, Fig. 2).
4. Rest the machine on the ground in a stable position.
5. Holding the machine with one hand (Fig. 16), pull the starter rope (no more than 3 times) until you hear the first pop of the engine.



WARNING

- **Never wrap the starter rope around your hand.**
- **When pulling the starter rope, do not use its full length; this can cause it to break.**
- **Do not release the rope abruptly; hold the starter grip (Fig. 16) and let the rope rewind slowly.**

NOTE

A new machine may require additional pulls.

6. Put the starter lever in the OPEN position (B, Fig. 15).
7. Pull the starter rope to start the engine.
8. Once the machine has started, let it warm up for a few seconds without touching the throttle.

NOTE

The machine may need several seconds to warm up in cold weather or at high altitudes.

9. Finally, press the throttle (17, Fig. 2) to deactivate the half-throttle.



WARNING

- **With the engine idling, the cutting device must not turn. If the problem persists, have the machine checked by an Authorized Service Center so that it can be properly rectified.**
- **Do not use the starter to start the engine when already hot.**
- **Only use the half-throttle device when starting the engine in cold weather.**

NOTE

It is normal for a new engine to smoke during and after its first use.

8.4 STOPPING THE ENGINE

1. Move the throttle lever to idle (17, Fig. 2).
2. Wait a few seconds to allow the engine to cool down.
3. Stop the engine by pressing the STOP button (16, Fig. 2).

8.5 FLOODED ENGINE

1. Remove the screw (22, Fig. 2).
2. Remove the spark plug housing (11, Fig. 2)
3. If the boot is hard to remove, apply a suitable tool to the spark plug.
4. Pry off the spark plug boot.

5. Unscrew and dry off the spark plug.
6. Open the throttle wide.
7. Pull the starter rope (Fig. 16) several times to clear the combustion chamber.
8. Refit the spark plug and connect the spark plug boot, pressing it down firmly.
9. Set the starter lever to the OPEN position (B, Fig. 15), even if engine is cold.
10. Start the engine (see chapter 8.3 *Starting procedure*).

8.6 RUNNING IN THE ENGINE

The engine reaches maximum power after the first 5÷8 hours of work.

During this running-in period, do not run the engine at full speed to avoid excessive stress.

WARNING

During running-in, do not vary the carburetion to obtain a presumed increase in power; the engine could be damaged.

NOTE

It is normal for a new engine to smoke during and after its first use.

9 USING THE MACHINE

9.1 SAFETY CHECKS

WARNING

Run the following safety checks before each use of the machine and any time the machine is impacted or dropped.

- Make sure the handles are clean, dry and properly and securely attached to the machine.
- Ensure that the cutting device guard is correctly and firmly attached to the machine and that it is free from damage or signs of wear.
- Check that the harness is in good condition and properly balanced (see chapter 7.2 *Harness*).
- Check that the screws on the machine are properly fastened.
- Make sure that the cutting device is clean, not damaged or worn.
- Check that the machine is properly secured to the transport structure.
- Check that the blade is sharp.
- Check that the cooling vents are not clogged.
- Make sure the machine has no signs of damage or wear.
- Check that the throttle lever and the throttle stop lever move freely.
- Carry out a test drive and check that there are no abnormal vibrations or sounds.
- Check that the throttle lever and throttle stop lever, if released, quickly return to neutral.

- Make sure that by pressing only the throttle lever, it remains locked.

9.2 GENERAL PRECAUTIONS

- Always cut with both feet on solid ground to prevent being pulled off balance.
- Make sure you can move and stand safely.
- Check for obstacles in the work area (roots, stones, branches, ditches, etc.) in case you need to move suddenly.
- Do not cut above chest level, as it is difficult to control kickback forces at that height.
- Do not cut near electric cables.
- Cut only when visibility and light are adequate for you to see clearly.
- Do not cut from a ladder, this is extremely dangerous.
- Stop the machine if the blade hits a foreign body. Examine the blade and the machine; do not resume work if there are damaged parts.
- Keep the blade out of dirt and sand. Even a small amount of dirt will quickly dull a blade and increase the possibility of kickback.
- Stop the engine before setting the machine down.
- Take special care if wearing noise protection ear muffs as these can limit the ability to hear sounds that signal danger (telephone calls, sirens, alarms, etc.).
- Be extremely cautious when working on slopes or uneven ground.



WARNING

- **Never use hard blades for cutting in stony ground. Thrown fragments or damaged blades can cause serious or fatal injury to the operator or bystanders.**
- **Pay attention to thrown objects and always wear approved protective goggles.**
- **Never lean over the cutting attachment guard. Stones, rubbish, etc. can be thrown up into the eyes causing blindness or serious injury.**
- **Keep unauthorized persons away: children, animals, bystanders and assistants must remain at a safe distance of at least 15 m.**
- **If a person approaches, stop the machine immediately.**
- **Never rotate the machine without first checking whether there are persons in the work area.**

9.3 WORK

9.3.1 General Working Instructions

- This section of the manual describes the basic safety rules for using the machine for thinning and grass cutting.
- If you encounter a situation where you are uncertain how to proceed, you should ask an expert. Contact your dealer or your authorized service workshop.
- Avoid all usage which you consider to be beyond your capability.

9.3.2 Basic safety rules

WARNING

- **Long-term inhalation of engine exhaust fumes can pose a health risk.**

WARNING

- **Do not use the machine if you are unable to summon help in the event of an accident.**
 - **Never use the machine without a guard or with a defective guard.**
 - **Never use the machine without the drive shaft.**
 - **Do not use grass blades to cut down woody stems.**
- Do not use the machine in adverse weather conditions, e.g. heavy fog, driving rain, strong wind, intense cold, etc. Working in these conditions is tiring and often involves additional risks, such as ice forming on the ground, etc.
 - Switch off the engine before moving to another area.
 - Never place the machine on the ground while the engine is running.
 - Always use the correct equipment.
 - Make sure the equipment is well adjusted.
 - Organize your work carefully.
 - Always use full throttle when starting to cut with the blade.
 - Always use sharp blades.

WARNING

- **Do not attempt to remove cut material while the engine is running or the cutting device is moving. Stop the engine and cutting device before removing material caught around the blade.**
- **The bevel gear can get hot during use and may remain so for a while afterwards. You could get burnt if you touch it.**
- **Mufflers with catalytic converters become very hot during operation, and retain heat for a long time after the engine has been stopped. This is the case even with the engine idling. Contact can cause skin burns and be a fire hazard.**
- **Do not operate your machine if the muffler is damaged, missing or modified.**

9.4 GRASS TRIMMING WITH A TRIMMER HEAD

WARNING

Do not use a longer thread than recommended (Fig. 18). With the guard correctly fitted (Fig. 5), the built-in cutting device automatically adjusts the appropriate thread length. The use of excessively long threads can overload the engine and cause damage to the friction mechanism and adjacent parts.

9.4.1 Trimming

- Hold the trimmer head just above the ground at an angle. It is the end of the thread that does the work. Let the thread work at its own pace. Never push the thread into the area to be cut.
- The thread can easily remove grass and weeds up against walls, fences, trees and borders; however it can also damage sensitive bark on trees and bushes, and damage fence posts.
- Reduce the risk of damaging plants by shortening the thread to 10-12 cm and reducing the engine speed.

9.4.2 Thinning

The thinning technique removes all unwanted vegetation.

Proceed as follows:

- Keep the trimmer head just above the ground and tilt it.
- Allow the end of the thread to hit the ground around trees, poles, statues and similar objects.
- The thread wears quicker and must be fed forward more often when working against stones, brick, concrete, metal fences, etc., than when coming into contact with trees and wooden fences.

WARNING

During trimming and thinning, the engine should run at a lower speed than full speed to allow longer thread life and reduce wear of the trimmer head.

9.4.3 Cutting action

The machine is ideal for cutting grass that is difficult to reach with a normal grass trimmer:

- When cutting, keep the thread parallel to the ground without tilting the trimmer head and perform the operation as indicated in Fig. 25.

WARNING

Avoid contact between the trimmer head and the ground. This can damage the machine and ruin the lawn.

9.4.4 Quick thinning

- The fan effect of the rotating thread can be used for quick and easy clearing up. Keep the thread above the ground to be cleared in a parallel position and swing the trimmer forwards and backwards.
- When cutting and thinning you should use full throttle for best results.

WARNING

Never mow if visibility is poor or in extreme temperatures or freezing conditions.

9.5 GRASS THINNING USING A GRASS BLADE

9.5.1 Check before starting

- Examine the blade for cracks in the base of the teeth or the area near the center hole. Replace the blade if it shows cracks (see chapter 5.3 *Blade assembly (Fig. 10)*).
- Check that the support flange is not cracked due to fatigue or due to being tightened too much. Replace the support flange if it appears cracked (see chapter 5.3 *Blade assembly (Fig. 10)*).
- Ensure that the retaining nut (A, Fig. 10) has not lost its holding capacity. The tightening force of the retaining nut must be **25 Nm**.
- Check that the blade cover (A, Fig. 4) is not damaged or cracked. Replace the blade cover if it appears cracked.

NOTE

A grass blade is used for all types of tall or coarse grass.

9.5.2 Working methods

WARNING

- **Avoid kickback as it can cause serious injury. Kickback is the sudden lateral or forward movement of the machine which occurs if the blade comes into contact with objects such as large branches or stones, or if a piece of wood hits the wood blade during cutting. Contacting a foreign object can also result in loss of brush cutter control.**
 - **Always follow the safety instructions. The brushcutter should only be used to cut grass or small bushes. Only cut wood with the appropriate blade. Do not cut metal, plastics, masonry, or non-wood building materials. Cutting other types of material is prohibited. Do not use the brushcutter as a lever to lift, move or break objects, nor lock it on fixed supports. It is prohibited to fit any tools or applications to the brushcutter PTO other than those specified by the Manufacturer.**
 - **Avoid cutting near fences, building walls, tree trunks, stones or other objects that may cause the machine to jolt or damage the blade. We recommends use of the nylon line heads for such jobs. In addition, be alert to an increased possibility of ricochets in such situations.**
 - **Never use the machine with the cutting device in a position perpendicular to the ground.**
 - **Never operate the machine with the blade loose. If the blade becomes loose after being properly secured, discontinue use immediately. The retaining nut may be worn or damaged and should be replaced. Never use unapproved parts to secure the blade. If the blade continues to loosen, see your dealer.**
- The grass is cut down with a sideways, swinging movement, where the movement from right-to-left is the thinning stroke and the movement from left-to-right is the return stroke. Cutting is done with the left side of the blade, as shown in Fig. 25.
 - If the blade is angled to the left when thinning grass, the grass will collect in a line, which makes it easier to collect, e.g. by raking.

- Try to work rhythmically. Stand firmly with your feet apart. Move forward after the return stroke and stand firmly again.
- Let the support cap graze the ground so that the blade does not touch the ground.
- Reduce the risk of material wrapping around the blade by following these instructions:
 - Always work at full throttle.
 - Avoid the previously cut material during the return stroke.
 - Stop the engine, unhook the harness and place the machine on the ground before starting to collect the cut material.

10 MAINTENANCE

WARNING

- **Always wear protective gloves during maintenance operations.**
- **Do not carry out maintenance with the engine hot.**
- **Failure to maintain or improper maintenance, removal or modification of safety devices, and/or use of non-original spare parts, can cause serious or fatal injury to the operator or third parties.**

Do not use fuel (2-stroke mixture) for cleaning.

10.1 SHARPENING GRASS-CUTTING BLADES (2-3-4 TEETH)

Grass-cutting blades are sharpened with a single-cut flat file (Fig. 17).

WARNING

- **If you do not have the specific skills to properly sharpen the blades, contact an authorized service center.**
- **An unsuitable cutting tool or improperly sharpened blade increases the risk of kickback.**
- **Check grass-cutting blades for damage or cracks; if they are damaged, replace them.**
- **Do not weld, straighten or change the shape of damaged cutting devices in an attempt to repair them. Such operations can result in the cutting device becoming detached and causing serious or fatal injury.**
- **Blades should never be repaired, but should be replaced as soon as the beginnings of breakage are detected or when the sharpness limit is exceeded.**

CAUTION

- **To maintain balance, file all cutting edges evenly.**
- **If the blades are not sharpened properly, they can create abnormal vibrations in the machine resulting in blade breakage.**

NOTE

Grass-cutting blades are reversible: when one side is no longer sharp, the blade can be reversed and the other side (Fig. 17) can be used.

10.2 NYLON TRIMMER HEAD

Always use the same diameter as the original thread so as not to overload the engine (Fig. 18).

To lengthen the nylon thread, tap the head on the ground while working.



CAUTION

Do not tap the trimmer head on concrete or pavement.

10.2.1 Replacing the nylon thread in the TAP&GO trimmer head (Fig. 19)

1. Press the tab (1, Fig. 19) and remove the cover and inner spool.
2. Double back the thread, leaving one end about 14 cm longer than the other one.
3. Lock the thread into the notch (2, Fig. 19) on the spool.
4. Wind the thread in the direction of the arrow, each end in its chink, evenly, without crossing them.
5. When you have finished winding the thread, lock it into the thread slots as shown in (3, Fig. 19).
6. Assemble the spring.
7. Pass the thread through the eyelets (4, Fig. 19).
8. Lock the trimmer head with the cover (5, Fig. 19).
9. Pull the thread outward (6, Fig. 19).

10.3 AIR FILTER



CAUTION

A clogged filter will cause the engine to run erratically, increasing its consumption and decreasing its power.

Every 8 to 10 hours of operation:

1. Remove the cover (A, Fig. 23), clean the filter (B, Fig. 23).
2. Blast dry with compressed air blowing from the inside outwards.
3. Replace if dirty or damaged.

10.4 FUEL FILTER PERIODICALLY



WARNING

A dirty filter causes starting difficulties and decreases engine performance.

Check the condition of the fuel filter periodically. To clean the filter, pull it out of the fuel filler hole; if it is excessively dirty, replace it (Fig. 21).

10.5 ENGINE

Clean the cylinder fins periodically with a brush or compressed air.

CAUTION

If dirt is allowed to build up on the cylinder it could cause overheating and impair engine performance.

10.6 SPARK PLUG

Regularly clean the spark plug and check the electrode gap (Fig. 22).

Use a TORCH L8RTF spark plug or other brand of equivalent thermal grade.

10.7 BEVEL GEAR

Every 30 working hours, remove the screw (D, Fig. 9) on the bevel gear and check the grease level.

Use no more than 10 g of quality molybdenum disulfide grease.

10.8 TRANSMISSION

Every 30 working hours, grease the hard tube joint holder (D, Fig. 24) with molybdenum disulfide grease.

10.9 CARBURETOR

Before adjusting the carburetor, clean the air filter (B, Fig. 23) and run the engine until warm.

The idle speed screw (T, Fig. 20) is adjusted so that there is a good safety margin between the idle speed and the clutch engagement speed.

WARNING

- **With the engine idling (3000 rpm), the blade must not turn. We recommend that you have your Dealer or Authorized Workshop make all carburetion adjustments.**
- **When using the machine above 1000 m of altitude, it is necessary to have the carburetion checked by an Authorized Service Center.**

10.10 MAJOR SERVICING

It is necessary to have the machine inspected by a specialist technician at an Authorized Service Center at the end of each season, if used intensively, or every two years in the case of normal use.

Find the Authorized Service Center closest to you on: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

⚠ WARNING

- **Any maintenance operations not specifically dealt with in this manual must be carried out by an Authorized Service Center. To ensure that your machine continues to function correctly, use only ORIGINAL SPARE PARTS.**
- **Any unauthorized changes and/or the use of non-original spare parts may cause serious and even fatal injury to the operator or third parties and will immediately void the warranty.**

EN

10.11 MAINTENANCE TABLE

<i>Please note that the following maintenance frequencies only apply to normal operating conditions. If your daily work is more demanding than normal, the frequency of maintenance must be increased accordingly.</i>		<i>Before Each Use</i>	<i>Monthly</i>	<i>If Damaged or Faulty</i>	<i>As Required</i>	<i>1 year or 100 hrs</i>
Whole machine	Inspect (Leaks, Cracks, and Wear)	x				
	Clean After Finishing Daily Work	x				
Controls (STOP button, starter lever, throttle lever, safety lever)	Check operation	x				
Fuel Tank	Inspect (Leaks, Cracks, and Wear)	x				
	Clean					x
Fuel filter and hoses	Inspect		x			
	Clean, replace filter element			x		x
Cutting attachments	Inspect (Damage, Sharpness and Wear)	x				
	Check Tension	x				
	Sharpen			x	x	
Bevel Gear	Inspect (Damage, Wear and Grease Level)		x		x	
Cutting Attachment Guard	Inspect (Damage and Wear)	x				
	Replace			x	x	
All accessible screws and nuts (excluding adjustment screws)	Inspect	x				
	Retighten		x			
Air filter	Clean	x			x	
	Replace			x		x
Cylinder Fins	Clean		x			
Starter casing slots	Clean After Finishing Daily Work	x				
Starter rope	Inspect (Damage and Wear)		x			
	Replace			x		

Please note that the following maintenance frequencies only apply to normal operating conditions. If your daily work is more demanding than normal, the frequency of maintenance must be increased accordingly.		Before Each Use	Monthly	If Damaged or Faulty	As Required	1 year or 100 hrs
Carburetor	Check Idle (Cutting Attachment must not rotate at Idle)	x				
Spark plug	Check Electrode Gap		x			
	Replace			x		x
Vibration mounts	Inspect (Damage and Wear)		x			
	Replace by Dealer			x	x	
Cutting attachment nut and screws	Check that the locking nut of the cutting equipment is tightened correctly	x				

11 TRANSPORT

- Stop the engine and wait for it to cool down.
- Mount the blade cover (A, Fig. 4).
- Grip the machine by the handlebar only and orient the cutting device in the direction opposite to the direction of travel (Fig. 4).

WARNING

When transporting or storing the machine, mount the blade guard, code 4196086 as shown in A, Fig. 4.

WARNING

When transporting the machine on a vehicle, ensure that it is firmly and securely fastened using straps or belts. The machine must be transported in the horizontal position with an empty tank, also ensuring compliance with applicable transport regulations for such machines.

12 STORAGE

If the machine is to be stored for long periods:

- Drain and clean the fuel and oil tanks in a well-ventilated area.

CAUTION

To drain the carburetor, start the engine and wait for it to stop (leaving the mixture in the carburetor could damage the membranes).

- Dispose of fuel and oil in accordance with the rules and respecting the environment.
- Follow all the maintenance operations described in this manual.

- Clean machine perfectly and grease metal parts.
- Remove the blade, clean and oil it to prevent rust.
- Remove the blade retainer flanges; clean, dry and oil the bevel gear housing.
- Remove the fuel from the tank and replace the cap.
- Thoroughly clean the cooling slots and air filter.
- Store the machine in a dry place, preferably not in direct contact with the ground and away from heat sources.
- If the machine is stored with the metal blade mounted, it is mandatory to mount the blade guard as well.
- Store the machine out of the reach of children.
- The procedures for returning the machine to service following winter storage are the same as for starting up during everyday use (see chapter 8 *Starting*).

13 ENVIRONMENTAL PROTECTION

Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social cohesion and the environment in which we live.

- Try not to cause any disturbance to the surrounding area.
- Strictly comply with local regulations for the disposal of waste material after cutting.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of packaging, oils, petrol, gasoline, batteries, filters, deteriorated parts or any elements which have a strong impact on the environment. This waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centers where the material will be recycled.

13.1 DEMOLITION AND DISPOSAL

When the machine reaches the end of its service life, do not dispose of it into the environment; instead take it to a waste disposal center.



Most materials used in the manufacture of the machine are recyclable; all metals (steel, aluminum, brass) can be delivered to a normal recycling station. For information, contact your local waste recycling service. Waste disposal must be carried out with respect for the environment, avoiding soil, air and water pollution.

In all cases, applicable local legislation must be complied with.









When the machine is scrapped the CE mark label must also be destroyed together with this manual.

14 TECHNICAL DATA

14.1 MACHINE CHARACTERISTICS

		<i>BCH 50 S - DSH 500 S</i>	<i>BCH 50 T - DSH 500 T</i>
Displacement	cm ³	50.9	
Engine		EMAK 2-stroke	
Minimum rpm	min ⁻¹	3,000	
Maximum speed of output shaft	min ⁻¹	8,500	
Engine speed at maximum output shaft speed	min ⁻¹	10,400	
Fuel tank capacity 	cm ³	1100 (1.1 l)	
Carburetor primer		YES	
Easy start 		YES	
Cutting width	cm	41	
Weight without cutting tool and guard	kg	7.9	8.3

14.2 RECOMMENDED CUTTING DEVICES

Model	Cutting devices			Guard
		∅ mm	P.N.	
BCH 50 S - BCH 50 T		130	P.N. 61459100	P.N. 61450295AR
DSH 500 S - DSH 500 T		130	P.N. 61459101	P.N. 61450295AR
BCH 50 S - BCH 50 T		130	P.N. 61459102	P.N. 61450295AR
DSH 500 S - DSH 500 T		130	P.N. 61459103	P.N. 61450295AR
BCH 50 S - BCH 50 T		255	P.N. 4095567AR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		305	P.N. 4095675AR	
BCH 50 S - BCH 50 T		230	P.N. 4095637AR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		255	P.N. 4095638AR	
BCH 50 S - BCH 50 T		255	P.N. 4095673BR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		305	P.N. 4095674AR	
BCH 50 S - BCH 50 T		230	P.N. 4095568AR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		255	P.N. 4095563AR	
BCH 50 S - BCH 50 T		255	P.N. 4095641BR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		305	P.N. 4095665BR	





⁽¹⁾ Guard (C, Fig. 5) not required. Metal cutting devices.

WARNING

Use of cutting devices other than those recommended can lead to serious or fatal injury.

Use only recommended cutting devices and guards and follow the instructions on sharpening.

14.3 NOISE EMISSIONS AND VIBRATIONS

			<i>BCH 50 S - DSH 500 S</i>		<i>BCH 50 T - DSH 500 T</i>	
						
Sound pressure ⁽¹⁾	dB (A)	L_{pA av} EN 11806-2 EN 22868	101.5	102.7	101.5	102.7
Uncertainty	dB (A)		1.0	1.5	1.0	1.5
Measured sound power level	dB (A)	2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	115	114	115	114
Uncertainty	dB (A)		1.2	1.2	1.2	1.2
Guaranteed sound power level	dB (A)	L_{WA} 2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	116	115	116	115
Vibration level ⁽¹⁾	m/s ²	EN 11806-2 EN 22867 EN 12096	5.3 (LH) 4.8 (RH)	6.6 (LH) 8.8 (RH)	7.0 (LH) 5.7 (RH)	6.7 (LH) 4.7 (RH)
Uncertainty	m/s ²	EN 12096	1.4 (LH) 1.3 (RH)	1.4 (LH) 1.6 (RH)	1.3 (LH) 1.2 (RH)	1.4 (LH) 1.3 (RH)

⁽¹⁾ Weighted average values: 1/2 minimum, 1/2 at maximum no-load speed, of engine.

15 TROUBLESHOOTING

WARNING

- **Always stop the machine and disconnect the spark plug before performing all the corrective tests recommended in the table below, except in cases where machine operation is explicitly requested.**
- **When all possible causes have been checked and the problem is not resolved, consult an Authorized Service Center. If a problem occurs that is not listed in this table, consult an Authorized Service Center.**

EN

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTION
The engine does not start or turns off only a few seconds after starting.	There is no spark.	Check the spark of the spark plug. If there is no spark, repeat the test with a new spark plug (TORCH L8RTF).
	Engine flooded.	Follow procedure 8.5 <i>flooded engine</i> . If the engine still does not start, replace the spark plug and repeat procedures 9.1 <i>Safety checks</i> with a new spark plug
The engine starts, but does not accelerate properly or does not run properly at high speed.	The carburetor needs to be adjusted.	Contact an Authorized Service Center to adjust the carburetor.
The engine does not reach full speed and/or emits excessive smoke.	Check the oil/fuel mixture.	Use fresh gasoline and a suitable 2-stroke engine oil (see chapter 8.1 <i>Fuel</i>).
	Dirty air filter.	Clean: see instructions in chapter 10.3 <i>Air filter</i> .
	The carburetor needs to be adjusted.	Contact an Authorized Service Center to adjust the carburetor.
The engine starts, runs, and accelerates but will not idle.	The carburetor needs to be adjusted.	Adjust the idle screw (T, Fig. 20) clockwise to increase the speed (see chapter 10.9 <i>Carburetor</i>).
The engine starts and runs, but the cutting tool does not rotate.	Damaged clutch, bevel gear or drive shaft.	Replace if necessary: contact an Authorized Service Center.

WARNING

Do not attempt to carry out repairs without the necessary means and technical expertise. Any work carried out, will automatically void the Warranty and the Manufacturer's liability. Should the problems persist after applying the proposed solutions, contact an authorized service center.

16 DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

declares under its own responsibility that the machine:

1. Category: **portable brushcutter / grass trimmer with internal combustion engine**

2. Brand: /Type: **Efco,DSH 500 S - DSH 500 T**

3. serial number identification: **Oleo-Mac BCH 50 S - BCH 50 T**
787 XXX 0001 ÷ 787 XXX 9999
2006/42/CE - 2000/14/CE - 2014/30/EU - 2011/65/EU

complies with the provisions of the Directive / Regulation and subsequent amendments or additions:

conforms to the provisions of the following harmonized standards: **EN ISO 11806-1:2022 - EN 55012:2007+A1:2009 - EN ISO 14982:2009**

Procedures for evaluation of conformity followed: **Annex V - 2000/14/CE**

Measured sound power level: **115 dB (A)**

Guaranteed sound power level: **116 dB (A)**

Made in: **Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**

Date: **30/04/2022**

Technical documentation filed in: **Administrative Headquarters. - Technical Department**

  **Emak**[®] s.p.a.

Luigi Bartoli - C.E.O.

1 INTRODUCTION	41
1.1 MODALITÉS DE LECTURE DU MANUEL	41
2 RÈGLES DE SÉCURITÉ.....	42
2.1 USAGE PRÉVU.....	44
2.2 USAGE INCORRECT	44
2.3 RISQUES RÉSIDUELS	45
2.4 ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI).....	45
3 SYMBOLES ET AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ (FIG. 1)	46
4 COMPOSANTS PRINCIPAUX.....	46
5 ASSEMBLAGE	47
5.1 MONTAGE DE LA PROTECTION DE SÉCURITÉ (FIG. 5).....	47
5.2 MONTAGE DE LA TÊTE À FILS DE NYLON (FIG. 9)	47
5.3 MONTAGE DU DISQUE (FIG. 10)	47
5.4 MONTAGE DE LA POIGNÉE (FIG. 3)	47
5.5 MONTAGE DU GUIDON (FIG. 7)	48
5.6 MONTAGE DES POIGNÉES DE COMMANDE (FIG. 6).....	48
5.7 MONTAGE DU GUIDON (FIG. 8)	48
6 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ ET COMMANDES	48
6.1 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ.....	48
6.1.1 BOUTON D'ARRÊT	48
6.1.2 LEVIER DE BLOCAGE ACCÉLÉRATEUR	48
6.1.3 PROTECTEUR DE SÉCURITÉ	48
6.2 COMMANDES.....	49
6.2.1 LEVIER ACCÉLÉRATEUR.....	49
6.2.2 BOUTON DE DEMI-ACCÉLÉRATION.....	49
7 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES	49
7.1 ZONE DE TRAVAIL	49
7.2 HARNAIS	49
7.2.1 HARNAIS SIMPLE (3S, FIG. 2).....	49
7.2.2 HARNAIS DOUBLE (BCH 50 T - DSH 500 T).....	49
8 DÉMARRAGE.....	50
8.1 MANIPULATION DU CARBURANT	50
8.2 RAVITAILLEMENT	52
8.3 PROCÉDURE DE DÉMARRAGE.....	52
8.4 ARRÊT MOTEUR.....	54
8.5 MOTEUR NOYÉ.....	54
8.6 RODAGE DU MOTEUR.....	54
9 UTILISATION DE LA MACHINE	54
9.1 CONTRÔLE DES PROTECTIONS.....	54
9.2 PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES.....	55
9.3 TRAVAIL	56
9.3.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE TRAVAIL	56
9.3.2 PRÉCAUTIONS DE BASE	56
9.4 COUPE D'HERBE À L'AIDE D'UNE TÊTE À FILS EN NYLON.....	57
9.4.1 FINITIONS	57
9.4.2 DÉSHERBAGE	57
9.4.3 COUPE	58
9.4.4 DÉSHERBAGE RAPIDE	58
9.5 COUPE D'HERBE À L'AIDE D'UNE LAME POUR HERBE.....	58
9.5.1 CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES	58
9.5.2 MODALITÉS DE TRAVAIL	59

10 ENTRETIEN.....	60
10.1 AIGUISAGE DES LAMES DE COUPE (2–3–4 DENTS).....	60
10.2 TÊTE DE COUPE À FILS NYLON.....	61
10.2.1 REMPLACEMENT DU FIL NYLON SUR LA TÊTE TAP&GO (FIG. 19).....	61
10.3 FILTRE À AIR.....	61
10.4 FILTRE À CARBURANT.....	61
10.5 MOTEUR.....	62
10.6 BOUGIE.....	62
10.7 COUPLE CONIQUE.....	62
10.8 TRANSMISSION.....	62
10.9 CARBURATEUR.....	62
10.10 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE.....	62
10.11 TABLEAU D'ENTRETIEN.....	63
11 TRANSPORT.....	65
12 STOCKAGE.....	65
13 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.....	66
13.1 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION.....	66
14 DONNÉES TECHNIQUES.....	66
14.1 CARACTÉRISTIQUES DE LA MACHINE.....	66
14.2 DISPOSITIFS DE COUPE PRÉCONISÉS.....	67
14.3 ÉMISSIONS SONORES ET VIBRATIONS.....	68
15 DÉPANNAGE.....	69
16 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	70

1 INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi un produit Emak.

Notre réseau de distributeurs et d'assistance est à votre disposition pour toute nécessité.

ATTENTION

Pour un emploi correct de la machine et pour éviter tout accident, ne commencez pas le travail sans avoir préalablement lu ce manuel avec attention.

ATTENTION

Ce manuel doit accompagner la machine tout au long de sa durée de vie.

ATTENTION

RISQUE DE DOMMAGES AUDITIFS En conditions normales d'utilisation, cet instrument peut représenter pour l'opérateur préposé un niveau d'exposition personnelle et quotidienne au bruit égale ou supérieure à 85 dB (A).

Vous y trouverez les descriptions du fonctionnement des différents composants, ainsi que les instructions relatives aux contrôles et aux procédures d'entretien requis.

REMARQUE

Les descriptions et les illustrations figurant dans le présent manuel ne sont pas rigoureusement contractuelles. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications éventuelles sans être tenu de mettre à jour à chaque fois ce manuel.

Les figures ne sont données qu'à titre indicatif. Les composants réels peuvent être différents de ceux illustrés. En cas de doute, contactez le centre d'assistance agréé.

1.1 MODALITÉS DE LECTURE DU MANUEL

Le manuel est subdivisé en chapitres et en paragraphes. Chaque paragraphe correspond à un sous-niveau du chapitre auquel il se rapporte. Les références à des chapitres ou des paragraphes sont signalées par la mention « chapitre » ou « paragraphe » suivie du numéro correspondant. Exemple : « chapitre 2 ».

Outre les instructions relatives au fonctionnement, le présent manuel contient des paragraphes requérant une attention particulière de votre part. Ces paragraphes sont signalés par les symboles décrits ci-dessous :

ATTENTION

Lorsqu'il existe des risques d'accidents, de blessures corporelles voire mortelles, ou de graves dommages au matériel.

AVERTISSEMENT

Lorsqu'il existe un risque de dommages relatifs à la machine ou à ses composants.

REMARQUE

Donne une information complémentaire aux consignes de sécurité précédentes.

Les figures reportées dans ces instructions d'utilisation sont numérotées 1, 2, 3, etc. Les composants illustrés sur les figures sont indiqués par des lettres ou des chiffres, selon le cas. Une référence au composant C sur la figure 2 est indiquée de la manière suivante : « Voir C, Fig. 2 » ou tout simplement « (C, Fig. 2) ». Une référence au composant 2 sur la figure 1 est indiquée de la manière suivante : « Voir 2, Fig. 1 » ou tout simplement « (2, Fig. 1) ».

FR

2 RÈGLES DE SÉCURITÉ

ATTENTION

Bien utilisée, la machine est un outil de travail rapide, pratique et efficace. Mais si elle est mal utilisée ou utilisée sans prendre les précautions nécessaires, elle peut devenir un outil dangereux. Pour rendre votre travail agréable et sans risques, nous vous invitons à respecter scrupuleusement les mesures de sécurité libellées ci-après et reprises dans le manuel.

ATTENTION

Le système de mise en marche de la machine produit un champ électromagnétique de très basse intensité. Ce champ peut créer des interférences avec certains pacemakers. Pour réduire le risque de lésions graves ou mortelles, les porteurs de pacemaker devraient consulter leur médecin et le fabricant du pacemaker avant d'utiliser cette machine.

ATTENTION

L'exposition aux vibrations dues à l'utilisation prolongée des instruments actionnés par des moteurs à combustion interne peut engendrer des lésions aux vaisseaux sanguins ou aux nerfs des doigts, des mains et des poignets des personnes présentant des problèmes circulatoires (enflures). En outre, il a été démontré que l'utilisation prolongée par temps froid entraînait des lésions des vaisseaux sanguins chez les personnes saines. En cas d'apparitions de symptômes tels que des engourdissements douloureux, pertes de force, changements de la couleur ou de la texture de la peau ou pertes de sensation au niveau des doigts, des mains ou des poignets, interrompez immédiatement l'utilisation de la machine et consultez un médecin.

REMARQUE

Certaines normes nationales peuvent limiter l'utilisation de la machine.

- N'utilisez pas la machine avant de vous être informé sur les modalités spécifiques d'utilisation. L'opérateur inexpert devrait s'exercer avant d'utiliser la machine sur le terrain.
- La machine ne peut être utilisée que par des personnes majeures en bonne condition physique et bien informées de son mode d'emploi.
- Ne pas utiliser la machine dans des conditions de fatigue physique ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Porter des vêtements adéquats et des équipements de protection tels que bottes, pantalons solides, gants, lunettes de protection, coquilles et casque de protection.

- Utiliser des vêtements moulants mais confortables.
- Interdire aux enfants d'utiliser la machine.
- Interdire aux personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, aux personnes dénuées d'expérience ou de connaissance ou aux personnes ne connaissant pas les consignes d'utiliser la machine.
- Interdire à quiconque de séjourner dans un rayon d'action de 15 mètres pendant l'utilisation de la machine.
- Avant d'utiliser la machine, s'assurer que le boulon de fixation du disque est serré à fond (voir chapitre 5.3 *Montage du disque (Fig. 10)*).



ATTENTION

La machine doit être équipée des outils de coupe préconisés par le fabricant (voir chapitre 14.2 *Dispositifs de coupe préconisés*). L'utilisation d'outils non autorisés peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

- Ne pas utiliser la machine sans la protection du disque ou la tête porte-lame (voir chapitre 5.1 *Montage de la protection de sécurité (Fig. 5)*).
- Avant de démarrer le moteur, s'assurer que le disque peut tourner librement et qu'il n'est en contact avec aucun corps étranger.
- Pendant le travail, contrôler fréquemment le disque en coupant le moteur. Remplacer le disque dès qu'il se fêle ou se rompt.
- Utiliser la machine exclusivement dans des endroits aérés, ne pas l'utiliser en atmosphère explosive, inflammable ou dans des espaces confinés.
- Ne procéder à aucune opération d'entretien et ne pas toucher le disque lorsque le moteur est en marche.
- Il est interdit d'appliquer sur la prise de force de la machine des dispositifs non fournis par le fabricant.
- Ne pas utiliser la machine si elle est endommagée, mal réparée, mal montée ou modifiée de façon arbitraire.
- Ne pas enlever, endommager ou rendre inefficace l'un des dispositifs de sécurité
- S'assurer que toutes les étiquettes avec les signaux de danger et de sécurité sont en parfaites conditions. En cas de dommage ou de détérioration, remplacez-les immédiatement (voir chapitre 3 *SYMBOLES ET AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ (Fig. 1)*).
- Ne pas utiliser la machine pour des emplois différents de ceux indiqués dans ce manuel (voir chapitre 2.1 *Usage prévu*).
- Ne pas abandonner la machine sans avoir coupé le moteur.
- Ne pas démarrer le moteur si le bras n'est pas monté.
- Contrôler quotidiennement la machine pour s'assurer que chaque dispositif, de sécurité ou autre, fonctionne correctement.
- N'effectuez pas de votre propre chef des opérations ou des réparations qui ne relèvent pas de l'entretien ordinaire. Pour toute autre opération, s'adresser à un Centre d'Assistance Agréé.

- S'il s'avère nécessaire de mettre la machine hors service, ne pas l'abandonner dans l'environnement mais la remettre au Revendeur qui veillera à son évacuation.
- Le manuel fait partie intégrante de la machine et doit l'accompagner chaque fois qu'elle change de propriétaire, y compris s'il s'agit d'un transfert momentané.
- Toujours s'adresser au revendeur pour toute autre information ou intervention prioritaire.
- Conservez soigneusement le présent manuel et consultez-le avant d'utiliser la machine.
- N'oubliez pas que le propriétaire ou l'opérateur sont responsables des accidents ou des dommages subis par des tiers ou des biens qui leur appartiennent.

ATTENTION

- **Ne jamais utiliser une machine dont les fonctions de sécurité sont défectueuses. Les dispositifs de sécurité de la machine doivent faire l'objet d'un contrôle et d'un entretien spécifiques, tels qu'il sont décrits au chapitre 9.1 *Contrôle des protections* et au chapitre 10 *Entretien*. Si le résultat de ces vérifications est insatisfaisant, contacter le service après-vente pour faire réparer la machine.**
- **Chaque utilisation de la machine non prévue expressément dans le manuel doit être considérée comme une utilisation impropre et, par conséquent, source de danger matériel et corporel potentielle pour laquelle le fabricant décline toute responsabilité.**

2.1 USAGE PRÉVU

Cette machine a été conçue et réalisée exclusivement pour :

- tondre l'herbe et couper une végétation non ligneuse au moyen d'un fil Nylon ;
- tondre l'herbe haute, tailler des buissons et des roseaux au moyen de disques ;
- être utilisée par un seul opérateur.

2.2 USAGE INCORRECT

Tous les usages non compris au chapitre 2.1 *Usage prévu* doivent être considérés comme incorrects et plus particulièrement, mais pas exclusivement, les suivants :

- l'utilisation de la machine pour balayer, en inclinant la tête porte-fil.

ATTENTION

Le dispositifs de coupe peut projeter des objets et petits cailloux jusqu'à une distance de 15 mètres ou plus, ce qui aurait pour conséquence de causer des dégâts ou de blesser des personnes.

- régulariser les haies ou d'autres travaux pour lesquels le dispositifs de coupe ne serait pas utilisé à hauteur du sol ;
- élagage d'arbres ;
- coupe de matériaux non végétaux ;
- emploi de dispositifs de coupe différents de ceux que le fabricant recommande (voir chapitre 14.2 *Dispositifs de coupe préconisés*) ;

- utilisation de la machine comme levier pour soulever, déplacer ou briser des objets ;
- utilisation de disques scie.

2.3 RISQUES RÉSIDUELS

Malgré les soins du fabricant, conformément à toutes les prescriptions en matière de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être complètement supprimés, dont les suivants :

- Projections de matériaux pouvant provoquer des lésions oculaires.
- Lésion de l'ouïe si l'opérateur ne porte pas les protections acoustiques.
- Contact avec des parties chaudes.
- Chute de l'opérateur.

2.4 ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

Les équipements de protection individuelle (EPI) sont des vêtements ou dispositifs que les opérateurs doivent porter pour se protéger et protéger leur santé durant le travail.

Le port d'EPI n'élimine pas les risques de blessure mais il peut réduire leurs effets en cas d'accident.

Nous fournissons ci-après la liste des équipements de protection individuelle à porter pour utiliser la machine :

- **Porter des chaussures de protection dotées de semelles antidérapantes et d'embouts en acier.**
- **Porter des lunettes ou une visière de protection.**
- **Porter des protections antibruit comme des oreillettes ou des bouchons auriculaires.**
- **Porter des gants qui permettent d'absorber au maximum les vibrations.**
- **Porter des vêtements de protection homologués.**

ATTENTION

Quand on travaille avec la machine, toujours porter un vêtement de protection de sécurité homologué. Vérifier que les vêtements choisis ne gênent pas les mouvements. Porter des vêtements de protection près du corps. Une veste et une salopette de protection sont idéales. Ne portez pas de vêtements, écharpes, cravates ou bijoux susceptibles de se prendre dans les broussailles. Nouer les cheveux longs et les protéger.

ATTENTION

Rappelez-vous d'être extrêmement prudent lorsque vous utilisez ce genre de protection car la perception des signaux acoustiques de danger (cris, alarmes, etc.) est réduite.

REMARQUE

Demander conseil au revendeur habituel pour choisir les vêtements qui répondent le mieux aux exigences.

3 SYMBOLES ET AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ (FIG. 1)

La figure illustre les symboles et les avertissements de sécurité présents sur la machine :

1. Lire le manuel d'utilisation et d'entretien avant d'utiliser cette machine.
2. Porter les protections pour les yeux, les coquilles et le casque de protection.
3. Porter des chaussures de protection.
4. Porter des gants de protection pour utiliser des disques en métal ou en plastique.
5. Faire attention à la projection d'objets.
6. Ne laisser personne s'approcher à moins de 15 mètres quand la machine est en marche.
7. Attention, présence de surfaces chaudes.
8. Faire particulièrement attention au phénomène du contrecoup. Il peut s'avérer dangereux.
9. Poire d'amorçage.
10. Type de machine : **DÉBROUSSAILLEUSE**.
11. Niveau de puissance acoustique garanti.
12. Marquage CE de conformité.
13. Numéro de série.
14. Année de fabrication.
15. Vitesse maximale de l'arbre de sortie (en tr/min).

4 COMPOSANTS PRINCIPAUX

La Fig. 2 illustre les composants principaux de la machine :

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Outils compris | 12. Logement filtre à air |
| 2. Outils compris | 13. Poignée de lanceur |
| 3. Harnais | 14. Levier de starter |
| 4. Couple conique | 15. Levier de blocage accélérateur |
| 5. Protecteur de sécurité | 16. Bouton d'ARRÊT |
| 6. Tête de coupe à fils Nylon | 17. Levier accélérateur |
| 7. Bouchon du réservoir de carburant | 18. Attache harnais |
| 8. Poire d'amorçage | 19. Poignée |
| 9. Vis de réglage du carburateur | 20. Tube de transmission |
| 10. Protection du pot d'échappement | 21. Bouton de demi-accélération |
| 11. Carter de la bougie | 22. Vis du carter de la bougie |

5 ASSEMBLAGE

ATTENTION

Durant les opérations d'assemblage, il faut toujours porter des gants de protection.

5.1 MONTAGE DE LA PROTECTION DE SÉCURITÉ (FIG. 5)

Fixer le protecteur (A, Fig. 5) sur le tube de transmission à l'aide des vis (B, Fig. 5), dans une position permettant de travailler en toute sécurité.

ATTENTION

Utiliser le protecteur (C, Fig. 5) uniquement avec la tête à fils en Nylon. Le protecteur (C, Fig. 5) doit être fixé sur le protecteur (A, Fig. 5) au moyen de la vis (D, Fig. 5).

REMARQUE

Le protecteur du dispositif de coupe présente le symbole E, Fig. 10 qui indique le sens de rotation du dispositif de coupe.

5.2 MONTAGE DE LA TÊTE À FILS DE NYLON (FIG. 9)

Introduire la bride supérieure (F, Fig. 9). Enfiler la broche de blocage de la tête (H, Fig. 9) dans l'orifice approprié (L, Fig. 9) et visser à la main seulement la tête (N, Fig. 9) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

5.3 MONTAGE DU DISQUE (FIG. 10)

1. Monter le disque (R, Fig. 10) sur la bride supérieure (F, Fig. 10) en s'assurant que le sens de rotation est correct.
2. Monter la bride inférieure (B, Fig. 10), la coupelle (D, Fig. 10) et visser le boulon (A, Fig. 10) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Introduire l'axe fourni dans l'orifice prévu à cet effet (L, Fig. 10) pour bloquer le disque et permettre de serrer le boulon (A, Fig. 10) à 25 Nm (2,5 kgm).

ATTENTION

Installer le collier (voir flèches C, Fig. 10) dans l'orifice de montage du disque.

5.4 MONTAGE DE LA POIGNÉE (FIG. 3)

Monter la poignée sur le tube de transmission et la fixer à l'aide des vis (A, Fig. 3). La position de la poignée doit être réglée en fonction des exigences de l'utilisateur.

ATTENTION

Monter la poignée loop (D, Fig. 3) entre les flèches de l'étiquette (B, Fig. 3) et la poignée arrière (C, Fig. 3).

5.5 MONTAGE DU GUIDON (FIG. 7)

1. Desserrer les vis (D, Fig. 7) du bloc de fixation.
2. Introduire les 2 demi-poignées dans les logements correspondants (E, Fig. 7).
3. Resserrer les vis (D, Fig. 7).

FR

5.6 MONTAGE DES POIGNÉES DE COMMANDE (FIG. 6)

1. Desserrer la vis (G, Fig. 6). L'écrou (H, Fig. 6) reste dans la poignée de commande (L, Fig. 6).
2. Pousser la poignée de commande (L, Fig. 6) – l'accélérateur (M, Fig. 6) doit être tourné vers le couple conique – sur le guidon (N, Fig. 6) de sorte que les orifices (P, Fig. 6) soient alignés.
3. Introduire la vis (G, Fig. 6) et serrer à fond.

5.7 MONTAGE DU GUIDON (FIG. 8)

1. Installer le guidon (A, Fig. 8) dans le bloc de fixation inférieur (B1, Fig. 8).
2. Installer le bloc de fixation supérieur (B2, Fig. 8) et visser les 4 vis (D, Fig. 8) sans les serrer à fond.
3. Poser le guidon à angle droit par rapport au tuyau de transmission.
4. Serrer les vis (D, Fig. 8) à fond.



ATTENTION

S'assurer que tous les composants de la machine sont montés correctement et que les vis sont serrées.

REMARQUE

Suivre impérativement les normes locales pour éliminer les emballages.

6 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ ET COMMANDES

6.1 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

La machine présente les dispositifs de sécurité ci-après :

6.1.1 Bouton d'arrêt

L'interrupteur (16, Fig. 2), coupe le moteur si l'on appuie dessus.

6.1.2 Levier de blocage accélérateur

Le levier de blocage accélérateur (15, Fig. 2) empêche l'actionnement involontaire du levier d'accélérateur (17, Fig. 2).

6.1.3 Protecteur de sécurité

La protection (5, Fig. 2) protège l'opérateur contre la projection d'objets.

6.2 COMMANDES

La machine présente les commandes ci-après :

6.2.1 Levier accélérateur

Permet de régler la vitesse du dispositif de coupe.

Il est possible d'actionner le levier accélérateur (17, Fig. 2) uniquement si l'on appuie simultanément sur le levier de blocage accélérateur (15, Fig. 2).

Pour obtenir la vitesse de travail correcte, appuyer à fond sur le levier accélérateur (17, Fig. 2).

6.2.2 Bouton de demi-accélération

Il permet de démarrer le moteur à froid (21, Fig. 2).

7 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

7.1 ZONE DE TRAVAIL

Examiner à fond toute la zone de travail et la débarrasser de tout ce qui pourrait être projeté par la machine ou pourrait endommager le dispositif de coupe.

7.2 HARNAIS

Un réglage correct du harnais permet à la machine d'être bien équilibrée et d'être positionnée à une bonne hauteur par rapport au sol (Fig. 11).

7.2.1 Harnais simple (3S, Fig. 2)

1. Placer la machine sur une surface plate et stable.
2. Enfiler le harnais simple à sangle.
3. Accrocher la machine au harnais par le mousqueton (A, Fig. 11).
4. Placer le crochet (18, Fig. 2) de sorte à assurer l'équilibre de la machine.
5. Positionner la boucle pour obtenir la hauteur correcte de la machine.

7.2.2 Harnais double (BCH 50 T - DSH 500 T)

1. Placer la machine sur une surface plate et stable.
2. Enfiler le harnais double (3T, Fig. 2).
3. Fermer la boucle (A, Fig. 12) au niveau de la ceinture et la régler en intervenant sur la sangle supérieure (B, Fig. 12).
4. Fermer la boucle (C, Fig. 12) au niveau de la poitrine.
5. Régler les bretelles en intervenant sur les deux sangles (D, Fig. 13).

REMARQUE

Ce harnais permet de distribuer la charge sur les épaules ou au niveau de la taille, selon les préférences de l'opérateur.

6. Régler la sangle (E, Fig. 12) au niveau de la poitrine.
7. Accrocher la machine au harnais par le mousqueton (A, Fig. 11).
8. Régler la hauteur de la machine par rapport au sol en intervenant sur les deux sangles (H-L, Fig. 14). La bonne distance entre la ceinture et le mousqueton peut être mesurée comme le montre la Fig. 11. Ce réglage permet de mieux répartir le poids afin de mieux équilibrer la machine.

8 DÉMARRAGE

8.1 MANIPULATION DU CARBURANT

ATTENTION

L'essence est un carburant extrêmement inflammable. Manipuler l'essence ou le mélange de carburant avec une extrême précaution. Ne pas fumer ni approcher de flammes nues à proximité du carburant ou de la machine. Mélanger le carburant en plein air dans un endroit sans risque d'étincelles ou de flammes nues.

- Pour réduire le risque d'incendie et de brûlures, manipuler le carburant avec précaution. Il est extrêmement inflammable.
- Secouer et verser le carburant dans un récipient homologué.
- Placer au sol sur une zone libre, couper le moteur et le laisser refroidir avant de procéder au ravitaillement.
- Desserrer lentement le bouchon du carburant pour évacuer la pression et pour éviter que le carburant ne se déverse.
- Serrer fermement le bouchon après le ravitaillement. Sous l'effet des vibrations, le bouchon risque de se desserrer et le carburant de s'échapper.
- Essuyer le carburant qui aurait pu s'échapper du réservoir. Écarter la tronçonneuse à 3 m du lieu de ravitaillement avant de démarrer le moteur.
- Ne tenter en aucun cas de brûler le carburant déversé.
- Ne pas fumer durant le ravitaillement ou lorsque la machine est en marche.
- Stocker le carburant dans un endroit frais, sec et bien aéré.
- Ne pas stocker le carburant dans un endroit présentant des feuilles sèches, de la paille, du papier, etc.
- Conserver l'outil et le carburant dans un endroit où les vapeurs de carburant n'entreront pas en contact avec des étincelles ou des flammes libres, des ballons d'eau pour le chauffage, des moteurs électriques ou des interrupteurs, des fours, etc.
- Ne pas ôter le bouchon du réservoir lorsque le moteur tourne.
- Ne pas utiliser de carburant pour les opérations de nettoyage.
- Assurez-vous de ne pas déverser de carburant sur vos vêtements.

Cet outil est actionné par un moteur 2 temps et nécessite le prémélange d'essence et d'huile pour moteurs 2 temps. Prémélanger l'essence sans plomb et l'huile pour moteurs 2-temps dans un récipient propre homologué pour contenir de l'essence.

Carburant conseillé : ce moteur est certifié pour être alimenté en essence sans plomb pour usage automobile avec niveau d'octanes 89 ([R + M] / 2) ou supérieur.

Mélanger l'huile pour moteurs 2 temps avec l'essence en suivant les instructions sur l'emballage.

Nous conseillons de choisir de l'huile pour moteurs 2-temps Oleo-Mac / Efcò à **2% (1:50)**, formulée pour tous les moteurs deux temps refroidis par air.

Les proportions correctes huile/carburant indiquées sur la brochure (Fig. A) sont prévues pour l'utilisation d'huile pour moteurs Oleo-Mac / Efcò **PROSINT 2 EVO** et **EUROSINT 2 EVO** ou d'une huile moteur de haute qualité équivalente (**spécifications JASO FD ou ISO L-EGD**).



ESSENCE 	HUILE 	
	2% - 50:1	
ℓ	ℓ	(cm ³)
1	0,02	(20)
5	0,10	(100)
10	0,20	(200)
15	0,30	(300)
20	0,40	(400)
25	0,50	(500)

Fig. A



AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser d'huile pour automobiles ou pour moteurs hors-bord 2 temps.



AVERTISSEMENT

- **N'acheter que la quantité de carburant nécessaire en fonction des consommations personnelles ; ne pas en acheter plus qu'il n'en sera utilisé en un ou deux mois.**
- **Conserver l'essence dans un récipient hermétique, dans un endroit frais et sec.**



AVERTISSEMENT

Pour le mélange, ne jamais utiliser un carburant dont le pourcentage d'éthanol dépasse 10% ; sont admis le gazole (mélange essence/éthanol) avec un pourcentage d'éthanol jusqu'à 10% ou le carburant E10.

REMARQUE

Ne pas préparer plus de mélange que la quantité requise pour l'utilisation ; ne pas laisser le mélange dans le réservoir ou dans le bidon trop longtemps. Il est conseillé d'utiliser le stabilisateur pour carburant **Emak ADDITIX 2000** réf. 001000972A qui permet de conserver le mélange pendant 12 mois.

FR

Essence alkylée

AVERTISSEMENT

L'essence alkylée ne présente pas la même densité que l'essence normale. Les moteurs mis au point à l'essence normale peuvent nécessiter un réglage différent du carburateur. Pour cette opération, s'adresser à un Centre d'Assistance Agréé.

8.2 RAVITAILLEMENT

ATTENTION

Respecter les consignes de sécurité sur la manipulation du carburant. Toujours couper le moteur avant de procéder au ravitaillement. Ne jamais faire l'appoint de carburant lorsque le moteur tourne ou s'il est encore chaud. Rester à au moins 3 m de la zone de ravitaillement avant de démarrer le moteur. NE PAS FUMER !

1. Secouer le jerrycan du mélange avant de procéder au ravitaillement.
2. Nettoyer la surface autour du bouchon de carburant afin d'éviter toute contamination.
3. Dévisser lentement le bouchon de carburant.
4. Verser soigneusement le mélange de carburant dans le réservoir. Éviter de renverser du carburant
5. Avant de remonter le bouchon de carburant, nettoyer et inspecter le joint d'étanchéité.
6. Remonter immédiatement le bouchon de carburant et le serrer manuellement. Essuyer tout déversement de carburant

ATTENTION

Vérifier si le carburant fuit et, le cas échéant, éliminer les fuites avant d'utiliser la machine. Si nécessaire, contacter un Centre d'Assistance Agréé.

8.3 PROCÉDURE DE DÉMARRAGE

ATTENTION

Avant de démarrer le moteur :

- **s'assurer que le disque peut tourner librement et qu'il n'est en contact avec aucun corps étranger ;**
- **s'assurer que rien ne gêne le levier accélérateur ;**
- **vérifier si le carburant fuit et, le cas échéant, éliminer les fuites avant d'utiliser la machine. Si nécessaire, faire appel au service d'assistance auprès de votre revendeur.**

1. Pousser lentement le primaire 4 fois (8, Fig. 2).
2. Mettre le levier de démarreur sur la position CLOSE (A, Fig. 15).
3. Tirer le levier accélérateur (17, Fig. 2) et le bloquer en semi-accélération en appuyant sur le bouton (21, Fig. 2), puis relâcher le levier (17, Fig. 2).
4. Poser la machine au sol dans une position stable.
5. Tenir la machine d'une main (Fig. 16) et tirer sur la corde de démarrage (pas plus de 3 fois) jusqu'à obtenir la première explosion du moteur.

ATTENTION

- **Ne jamais enrouler la corde de démarreur autour de la main.**
- **Ne pas utiliser toute la longueur de la corde en tirant dessus pour le démarrage pour ne pas risquer de la casser.**
- **Ne pas relâcher la corde brusquement ; tenir la poignée de démarrage (Fig. 16) et attendre que la corde s'enroule lentement.**

REMARQUE

Lorsque la machine est neuve, il sera certainement nécessaire de tirer plusieurs fois sur la corde.

6. Mettre le levier de démarreur sur la position OPEN (B, Fig. 15).
7. Tirer sur la corde pour démarrer le moteur.
8. Lorsque la machine s'est mise en marche, attendre quelques secondes qu'elle atteigne la température de service sans toucher l'accélérateur.

REMARQUE

En hiver ou en montagne, attendre quelques secondes de plus pour que la machine atteigne la température de service.

9. Après quoi, appuyer sur l'accélérateur (17, Fig. 2) pour désactiver la semi-accélération.

ATTENTION

- **Moteur au ralenti, le dispositif de coupe ne doit pas tourner. Dans le cas contraire, adressez-vous à un Centre d'Assistance Agréé pour effectuer un contrôle et résoudre le problème.**
- **Lorsque le moteur est déjà chaud, ne pas utiliser le démarreur.**
- **Utiliser le dispositif de semi-accélération exclusivement pour démarrer le moteur à froid.**

REMARQUE

Il est normal qu'un moteur neuf dégage de la fumée durant et après la première utilisation.

8.4 ARRÊT MOTEUR

1. Mettre le levier d'accélérateur au minimum (17, Fig. 2).
2. Attendre quelques secondes pour permettre au moteur de refroidir.
3. Couper le moteur en appuyant sur le bouton d'arrêt STOP (16, Fig. 2).

FR

8.5 MOTEUR NOYÉ

1. Retirer la vis (22, Fig. 2).
2. Déposer le carter renfermant la bougie (11, Fig. 2)
3. S'il s'avère difficile de retirer le capuchon, appliquer un outil approprié à la bougie.
4. Faites levier sur la coiffe de bougie et retirez-la
5. Dévisser et sécher la bougie.
6. Ouvrir le papillon à fond.
7. Actionner le lanceur à plusieurs reprises (Fig. 16) de façon à vider la chambre de combustion.
8. Remonter la bougie et emboîter le capuchon en appuyant dessus avec force.
9. Passer le levier du démarreur sur la position OPEN (B, Fig. 15), même si le moteur est froid.
10. Démarrer le moteur (voir chapitre. 8.3 *Procédure de démarrage*).

8.6 RODAGE DU MOTEUR

Le moteur atteint sa puissance maximale au bout de 5÷8 heures de travail.

Au cours de cette période de rodage, ne pas faire tourner le moteur à vide au régime maxi pour lui éviter des efforts inutiles.

ATTENTION

Durant le rodage, ne pas modifier la carburation en vue d'augmenter la puissance ; cela risque seulement d'endommager le moteur.

REMARQUE

Il est normal qu'un moteur neuf dégage de la fumée durant et après la première utilisation.

9 UTILISATION DE LA MACHINE

9.1 CONTRÔLE DES PROTECTIONS

ATTENTION

Procéder aux contrôles de sécurité ci-après, après avoir utilisé la machine et chaque fois que celle-ci tombe ou subit un choc.

- S'assurer que les poignées sont propres, sèches et fixées correctement et fermement à la machine.

- S'assurer que la protection du dispositif de coupe est fixée correctement et fermement à la machine et qu'elle ne présente aucun dommage ni signe d'usure.
- S'assurer que le harnais est en bon état et réglé correctement (voir chapitre 7.2 *Harnais*).
- Vérifier si les vis présentes sur la machine sont fixées correctement.
- S'assurer que le dispositif de coupe est propre et en bon état.
- S'assurer que la machine est fixée correctement à la structure de transport.
- S'assurer que le disque est aiguisé correctement.
- Vérifier que les passages (grilles) de l'air de refroidissement ne soient pas obstrués.
- S'assurer que la machine ne présente aucun signe d'usure ou de dommage.
- Vérifier si le levier d'accélérateur et le levier de verrouillage de l'accélérateur se déplacent librement.
- Faire un essai et s'assurer de l'absence de toute vibration ou bruit anormal.
- S'assurer que le levier d'accélérateur et le levier de verrouillage de l'accélérateur retournent rapidement en position neutre après avoir été relâchés.
- S'assurer que le levier d'accélérateur reste bloqué après que l'opérateur aura appuyé uniquement sur celui-ci.

9.2 PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

- Garder en permanence les deux pieds sur une assise stable de façon à éviter toute perte d'équilibre.
- S'assurer de pouvoir se déplacer et rester debout en toute sécurité.
- Inspecter la zone de travail et dégager tout obstacle éventuel (racines, rochers, branches, fossés, etc.) pour le cas où il faudrait se déplacer rapidement.
- Ne pas couper au-dessus de la hauteur de poitrine, car il est toujours plus difficile de contrôler une machine placée en hauteur en cas de rebond.
- N'effectuer aucune opération de coupe à proximité de câbles électriques
- Ne procéder à des travaux de coupe que si la visibilité et la luminosité vous permettent d'y voir clairement.
- Ne pas utiliser la machine sur une échelle ; cela est extrêmement dangereux.
- Stopper immédiatement la machine si le disque entre en contact avec un objet. Examiner le disque et la machine ; ne pas reprendre le travail si certaines parties résultent endommagées.
- Éviter que le disque n'entre en contact avec des débris ou du sable. Même une très faible quantité de débris peut très rapidement émousser un disque et augmenter le risque de rebond.
- Arrêter le moteur avant de poser la machine.
- Soyez particulièrement vigilant lorsque vous portez des protections antibruit car de tels équipements réduisent la capacité d'entendre les signaux sonores d'avertissement en cas de danger (tels que cris, alarmes et avertissements, etc.).
- Soyez extrêmement vigilant lorsque vous travaillez en pente ou sur des surfaces irrégulières.

ATTENTION

- **Ne jamais utiliser de disques rigides sur des terrains caillouteux. Les projections et l'utilisation de disques endommagés peuvent être à l'origine de blessures corporelles graves, voire mortelles, pour l'utilisateur ou les passants.**
- **Faire attention aux objets éjectés et toujours porter des lunettes de protection homologuées.**
- **Ne vous penchez jamais au-delà de la protection de l'outil de coupe. Des pierres ou des débris peuvent être projetés au niveau des yeux et provoquer des blessures graves, voire la cécité.**
- **Écarter toute personne non autorisée : les enfants, les animaux, les passants et les assistants doivent rester à une distance minimale de 15 mètres de la zone de sécurité.**
- **À l'approche d'un tiers, arrêter immédiatement la machine.**
- **Ne jamais faire pivoter l'appareil sans avoir vérifié au préalable la présence éventuelle de personnes sur la zone des travaux.**

9.3 TRAVAIL

9.3.1 Consignes générales de travail

- Cette section du manuel décrit les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de la machine de débroussaillage et de tonte de l'herbe.
- En présence de situations dans lesquelles vous ne savez pas comment agir, consultez un expert. Contactez votre distributeur ou le service d'assistance local.
- N'entreprenez pas un travail qui dépasse vos capacités.

9.3.2 Précautions de base

ATTENTION

- **L'inhalation prolongée des gaz d'échappement du moteur peut représenter un risque pour la santé.**

ATTENTION

- **Ne pas utiliser la machine sans la possibilité de demander secours en cas d'incident.**
 - **Ne jamais utiliser la machine sans la protection ou avec une protection défectueuse.**
 - **Ne jamais utiliser la machine sans l'arbre de transmission.**
 - **Ne pas utiliser les disques pour herbe pour abattre des troncs.**
- Ne pas utiliser la machine dans de mauvaises conditions météo (épais brouillard, forte pluie, vent violent, froid extrême, etc.). Travailler dans de mauvaises conditions météo est très fatigant et peut accroître les risques d'accident en raison d'un sol gelé, etc.

- Couper le moteur avant de changer de zone de travail.
- Ne jamais poser la machine au sol lorsque le moteur tourne.
- Toujours utiliser l'équipement approprié.
- Veiller au bon réglage de l'équipement
- Organiser méticuleusement votre travail.
- Toujours utiliser l'étrangement maximum au début des travaux de coupe avec le disque.
- Toujours utiliser des disques bien affûtés

ATTENTION

- **Ne pas tenter de retirer les matériaux coupés avec le moteur en marche ou lorsque le dispositif de coupe tourne. Couper le moteur et le dispositif de coupe avant de procéder au retrait de débris enroulés autour du disque.**
- **Le pignon conique peut devenir très chaud après l'utilisation de la machine et le rester un certain temps Ne le touchez pas, sous peine de vous brûler**
- **Les silencieux dotés de catalyseur deviennent très chauds durant l'utilisation et restent ainsi longtemps après avoir coupé le moteur. Cette situation se présente même lorsque le moteur tourne au ralenti. Le contact peut brûler la peau et provoquer un incendie.**
- **Ne pas utiliser la machine si le silencieux est endommagé, absent ou s'il a été modifié.**

9.4 COUPE D'HERBE À L'AIDE D'UNE TÊTE À FILS EN NYLON

ATTENTION

Ne pas utiliser un fil dépassant la longueur recommandée (Fig. 18). Une fois la protection montée correctement (Fig. 5), le dispositif de coupe intégré règle automatiquement le fil à la longueur appropriée. L'utilisation d'un fil trop long peut entraîner la surcharge du moteur et endommager le mécanisme d'embrayage, ainsi que les pièces à proximité.

9.4.1 Finitions

- Maintenez la tête inclinée juste au-dessus du sol. L'extrémité du fil effectue la coupe. Laissez le fil exécuter le travail. Ne jamais pousser le fil dans la zone à couper.
- Le fil permet de couper l'herbe et les mauvaises herbes qui poussent au bord des murs, des clôtures, des arbres et des bordures. Toutefois, il peut également endommager l'écorce des arbres et les buissons ou encore les montants de clôtures.
- Pour réduire le risque d'endommager d'autres plantes, raccourcir le fil à 10-12 cm et diminuer la vitesse du moteur.

9.4.2 Désherbage

Le désherbage permet d'éliminer toute la végétation indésirable.

Procéder de la façon suivante :

- Maintenir la tête de coupe à fils juste au-dessus du sol, en l'inclinant légèrement
- Laisser l'extrémité du fil frapper le terrain autour des arbres, poteaux, statues et objets analogues.
- Le fil s'abîme plus vite et il faut le dérouler plus souvent si le désherbage s'effectue autour de roches, de briques, de ciment, de clôtures métalliques, etc., que lorsqu'elle s'effectue autour d'arbres ou de clôtures en bois.

ATTENTION

Pour ces travaux, faire tourner le moteur à un régime plus bas afin de prolonger la durée de vie du fil et de réduire l'usure de la tête de coupe.

9.4.3 Coupe

La machine est idéale pour couper l'herbe difficile d'accès avec une tondeuse traditionnelle :

- Durant la tonte, le fil doit rester parallèle au terrain, sans incliner la tête de coupe. Procéder à l'opération comme le montre la Fig. 25.

ATTENTION

Éviter tout contact entre la tête de coupe et le terrain. Ceci pourrait endommager la machine et le gazon.

9.4.4 Désherbage rapide

- L'effet de balayage du fil rotatif peut être utilisé pour exécuter un désherbage simple et rapide. Maintenir le fil au-dessus du sol à débroussailler en position parallèle et exécuter des mouvements alternés vers l'avant et vers l'arrière.
- Pour les travaux de coupe et de balayage, utiliser l'étranglement maximum afin d'obtenir de meilleurs résultats.

ATTENTION

Ne pas utiliser la machine si la visibilité est moyenne, en conditions de température extrême ou en présence de gel.

9.5 COUPE D'HERBE À L'AIDE D'UNE LAME POUR HERBE

9.5.1 Contrôles préliminaires

- Vérifier le disque et s'assurer qu'aucune fissure ne s'est formée à la base des dents ou au niveau de l'orifice central. Remplacer le disque s'il est fissuré (voir chapitre 5.3 *Montage du disque (Fig. 10)*).
- S'assurer que la bride de maintien n'est pas fissurée en raison de l'usure ou d'un serrage excessif. Remplacer la bride de maintien si elle semble fissurée (voir chapitre 5.3 *Montage du disque (Fig. 10)*).
- S'assurer que l'écrou de fixation (A, Fig. 10) n'a pas perdu sa force de captation. La force de serrage de l'écrou de fixation doit correspondre à **25 Nm**.
- S'assurer que le protège-lame (A, Fig. 4) n'est pas endommagé ou fissuré. Remplacer le protège-lame s'il est fissuré.

REMARQUE

Les lames pour herbe s'utilisent pour tous les types d'herbe, haute ou épaisse.

9.5.2 Modalités de travail



ATTENTION

- **Éviter les rebonds qui peuvent entraîner de graves blessures. L'effet de rebond consiste en un mouvement brusque latéral ou vers l'avant de la machine se produisant lorsque la lame entre en contact avec un objet, tel qu'un rondin ou une pierre, ou lorsque la bille de bois se referme et vient coincer le disque dans le plan de coupe. Le contact avec un corps étranger peut lui aussi déterminer la perte de contrôle de la débroussailleuse.**
- **Toujours respecter les consignes de sécurité. Utiliser la débroussailleuse exclusivement pour couper l'herbe ou de petits arbustes. Pour la coupe de bois, utiliser le disque approprié. Ne couper ni métaux, ni plastiques, ni pièces de maçonnerie ou tout autre matériau qui ne serait pas dérivé du bois. Il est interdit de couper d'autres matériaux. Ne pas utiliser la débroussailleuse comme levier de levage, pour déplacer ou couper des objets, et ne pas la bloquer sur des supports fixes. Il est interdit de monter des outils ou des applications sur la prise de force de la débroussailleuse autres que ceux recommandés par le fabricant.**
- **Éviter de couper à proximité de clôtures, murs de bâtiments, troncs d'arbres, pierres ou autres éléments pouvant faire sauter la machine ou endommager le disque. Nous recommandons l'utilisation de tête à fils Nylon pour ces travaux. En outre, dans ces situations, le risque de ricochet est considérablement accru.**
- **Ne jamais utiliser la machine avec le dispositif de coupe perpendiculaire au terrain.**
- **Ne jamais utiliser la machine si le disque de coupe est mal fixé. Si le disque se desserre après avoir été fixé correctement, interrompre immédiatement l'opération en cours. Il est possible que la vis de fixation soit usée ou abîmée et il faut la remplacer. Ne jamais utiliser des pièces non homologuées pour fixer le disque. Si le problème persiste, contactez votre distributeur**

- La coupe de l'herbe s'effectue suivant un mouvement de balancement latéral, où le mouvement de droite à gauche correspond à la coupe et le mouvement de gauche à droite au retour de coupe. La coupe se fait sur le côté gauche du disque, comme le montre la Fig. 25.
- Si le disque est incliné vers la gauche lors du désherbage, l'herbe sera coupée en ligne, ce qui en facilitera le ramassage (au râteau, par exemple)
- Dans la mesure du possible, travailler de façon rythmée. Tenez-vous sur vos deux pieds, le poids également réparti. Avancez après le retour de coupe et tenez-vous de nouveau fermement sur vos deux jambes
- Laissez le carter reposer légèrement sur le sol de sorte que le disque ne touche pas le terrain.
- Pour réduire le risque d'enroulement de débris autour du disque, suivre les consignes ci-après :
 - Toujours couper à la puissance maximum.

- Éviter le contact avec l'herbe déjà coupée au retour de coupe.
- Arrêter le moteur, détacher le harnais et poser la machine au sol avant de procéder au ramassage de l'herbe coupée.

10 ENTRETIEN

FR

ATTENTION

- **Durant les opérations d'entretien et de maintenance, il faut toujours porter des gants de protection.**
- **Ne pas effectuer les opérations d'entretien avec le moteur chaud.**
- **L'entretien non correct ou le manque d'entretien, le démontage ou la modification des dispositifs de sécurité et/ou l'utilisation de pièces détachées non originales risquent de provoquer des blessures graves, voire mortelles, à l'utilisateur ou à des tiers.**

Ne pas utiliser de carburant (mélange) pour des opérations de nettoyage

10.1 AIGUISAGE DES LAMES DE COUPE (2-3-4 DENTS)

Aiguiser les lames de coupe à l'aide d'une lime plate à simple tranchant (Fig. 17).

ATTENTION

- **Si vous n'êtes pas en mesure d'aiguiser correctement les lames, adressez-vous à un centre d'assistance agréé.**
- **Un outil de coupe inapproprié ou une lame mal aiguisée font augmenter les risques de rebond.**
- **Vérifier les lames de coupe afin d'identifier tout dommage ou fissure ; les remplacer si elles sont endommagées.**
- **Ne pas souder, redresser ou modifier la forme des dispositifs de coupe endommagés dans l'intention de les réparer. Cela pourrait contribuer au délogement du dispositif de coupe et provoquer des blessures graves, voire mortelles.**
- **Ne jamais réparer les lames mais les remplacer dès qu'elles montrent des signes de rupture ou si elles ont été aiguisées trop souvent.**

AVERTISSEMENT

- **Pour assurer l'équilibrage, limer tous les tranchants de manière uniforme.**
- **Si les lames ne sont pas aiguisées correctement, elles peuvent provoquer des vibrations anormales sur la machine et risquent de se rompre.**

REMARQUE

Les lames de coupe peuvent être retournées : lorsqu'un côté n'est plus aiguisé, retourner la lame pour utiliser l'autre côté (Fig. 17).

10.2 TÊTE DE COUPE À FILS NYLON

Toujours utiliser le même diamètre que le fil d'origine pour ne pas surcharger le moteur (Fig. 18).

Pour dérouler le fil en Nylon pendant le travail, frapper la tête de coupe au sol.



AVERTISSEMENT

Ne pas frapper la tête de coupe sur des surfaces en ciment ou du pavage.

FR

10.2.1 Remplacement du fil Nylon sur la tête TAP&GO (Fig. 19)

1. Appuyer sur la languette (1, Fig. 19) et ôter le couvercle ainsi que la bobine interne.
2. Plier le fil en deux, en laissant une partie plus longue d'environ 14 cm par rapport à l'autre.
3. Bloquer le fil dans l'encoche (2, Fig. 19) sur la bobine.
4. Enrouler chaque fil dans son logement, en respectant le sens de la flèche, de manière uniforme et sans les entremêler.
5. Après avoir fini d'enrouler le fil, le bloquer dans les fentes réservées à cet effet (3, Fig. 19).
6. Monter le ressort.
7. Faire passer le fil à travers les orifices (4, Fig. 19).
8. Bloquer la tête avec le couvercle (5, Fig. 19).
9. Tirer le fil vers l'extérieur (6, Fig. 19).

10.3 FILTRE À AIR



AVERTISSEMENT

Un filtre colmaté compromet le fonctionnement du moteur en augmentant sa consommation et en réduisant sa puissance.

Toutes les 8/10 heures de travail :

1. Ôter le couvercle (A, Fig. 23), nettoyer le filtre (B, Fig. 23).
2. Souffler avec de l'air comprimé à une certaine distance, de l'intérieur vers l'extérieur.
3. Remplacer s'il est contaminé ou endommagé.

10.4 FILTRE À CARBURANT



ATTENTION

Un filtre sale rend le démarrage difficile et réduit les prestations du moteur.

Vérifier régulièrement les conditions du filtre à carburant. Pour nettoyer le filtre, le sortir par l'orifice de remplissage du carburant ; s'il est excessivement sale, le remplacer (Fig. 21).

10.5 MOTEUR

Nettoyer régulièrement les ailettes du cylindre avec un pinceau ou au jet d'air comprimé.



AVERTISSEMENT

Les impuretés incrustées sur le cylindre peuvent entraîner une surchauffe dangereuse du moteur.

FR

10.6 BOUGIE

Il est recommandé de nettoyer périodiquement les bougies et de contrôler l'écartement des électrodes (Fig. 22).

Utiliser une bougie TORCH L8RTFou une bougie d'une autre marque possédant les mêmes caractéristiques thermiques

10.7 COUPLE CONIQUE

Toutes les 30 heures de travail, ôter la vis (D, Fig. 9) sur le couple conique et vérifier le niveau de graisse.

Ne pas utiliser plus de 10 g de graisse de qualité au bisulfure de molybdène.

10.8 TRANSMISSION

Graisser le raccord du tuyau rigide (D, Fig. 24) toutes les 30 heures de service avec de la graisse au bisulfure de molybdène.

10.9 CARBURATEUR

Avant de régler le carburateur, nettoyer le filtre à air (B, Fig. 23) et réchauffer le moteur.

La vis du ralenti (T, Fig. 20) est réglée de façon à ce qu'il y ait une bonne marge de sécurité entre le régime du minimum et le régime d'enclenchement de l'embrayage.



ATTENTION

- **Lorsque le moteur est au ralenti (3000 tr/min), le disque ne doit pas tourner. Il est conseillé de faire régler la carburation par votre revendeur ou par un atelier agréé.**
- **Pour utiliser la machine au-delà de 1000 m d'altitude, faire contrôler la carburation auprès d'un Centre d'Assistance Agréé.**

10.10 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

En fin de saison, en cas d'utilisation intense, ou tous les deux ans en cas d'utilisation normale, il convient de demander à un technicien spécialisé du réseau d'assistance d'exécuter un contrôle général.

Trouver le Centre d'assistance agréé le plus proche : <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

**ATTENTION**

- **Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas décrites dans le présent manuel doivent être effectuées dans un Centre d'assistance agréé. Pour garantir le fonctionnement régulier et constant de l'appareil, veillez à ce que les remplacements éventuels de pièces détachées soient effectués exclusivement avec des PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE.**
- **Toute modification non autorisée ou utilisation de pièces détachées non originales risque de provoquer des blessures graves, voire mortelles, à l'utilisateur ou à des tiers et annuler immédiatement la garantie.**

FR

10.11 TABLEAU D'ENTRETIEN

		<i>Veillez noter que les intervalles d'entretien suivants s'appliquent uniquement aux conditions de fonctionnement normales. Si le travail quotidien s'avère plus contraignant que prévu, réduire en conséquence les intervalles d'entretien.</i>				
		Avant chaque utilisation	Une fois par mois	En cas de dommages ou de dysfonctionnement	Selon les exigences	1 an ou 100 heures
Machine complète	Inspection (fuites, craquelures et niveau d'usure)	x				
	Nettoyage quotidien après le travail	x				
Commandes (Bouton de STOP, levier de démarreur, levier d'accélérateur, gâchette de sécurité)	Vérification du fonctionnement	x				
Réservoir de carburant	Inspection (fuites, craquelures et niveau d'usure)	x				
	Nettoyage					x
Filtre du carburant et tuyaux	Inspection		x			
	Nettoyage, remplacement de l'élément du filtre			x		x
Accessoires de coupe	Inspection (dégâts, affûtage et niveau d'usure)	x				
	Contrôle de la tension	x				
	Affûtage			x	x	
Couple conique	Inspection (dégâts, usure et niveau de lubrification)		x		x	

<i>Veillez noter que les intervalles d'entretien suivants s'appliquent uniquement aux conditions de fonctionnement normales. Si le travail quotidien s'avère plus contraignant que prévu, réduire en conséquence les intervalles d'entretien.</i>		<i>Avant chaque utilisation</i>	<i>Une fois par mois</i>	<i>En cas de dommages ou de dysfonctionnement</i>	<i>Selon les exigences</i>	<i>1 an ou 100 heures</i>
Protection de l'outil de coupe	Inspection (dommages et usure)	x				
	Remplacement			x	x	
Toute la visserie accessible (sauf vis de réglage)	Inspection	x				
	Resserrage		x			
Filtre à air	Nettoyage	x			x	
	Remplacement			x		x
Ailettes de cylindre	Nettoyage		x			
Fentes du carter de démarrage	Nettoyage quotidien après le travail	x				
Corde de lanceur	Inspection (dommages et usure)		x			
	Remplacement			x		
Carburateur	Contrôle du ralenti (l'outil de coupe ne doit pas tourner au régime de ralenti)	x				
Bougie	Contrôle de l'écartement entre les électrodes		x			
	Remplacement			x		x
Amortisseurs de vibrations	Inspection (dommages et usure)		x			
	Remplacement par le distributeur			x	x	
Écrou et vis des outils de coupe	Contrôle visant à s'assurer que l'écrou de verrouillage de l'outil de coupe est correctement serré	x				

11 TRANSPORT

- Couper le moteur et attendre qu'il refroidisse.
- Monter le protecteur du disque (A, Fig. 4).
- Saisir la machine uniquement par le guidon et orienter le dispositif de coupe dans la direction contraire au sens de marche (Fig. 4).

ATTENTION

En cas de transport ou de remisage de la machine, monter le protecteur du disque réf. 4196086 comme le montre A, Fig. 4.

ATTENTION

Pour transporter la tronçonneuse sur un véhicule, s'assurer qu'elle y est fixée correctement à l'aide de sangles. Transporter la perche en position horizontale, réservoir vide, et s'assurer également que les consignes pour le transport de ce genre de machines ont été respectées.

12 STOCKAGE

Lorsque l'appareil doit être stocké pendant de longues périodes :

- Vidanger et nettoyer les réservoirs à carburant et huile dans un endroit bien aéré.

AVERTISSEMENT

Pour vider le carburateur, démarrer le moteur et en attendre l'arrêt (le fait de laisser du mélange dans le carburateur pourrait endommager les membranes).

- Éliminer le carburant et l'huile conformément aux normes et en respectant l'environnement.
- Respecter toutes les consignes d'entretien décrites ci-dessus.
- Nettoyer à fond le moteur et graisser les parties métalliques.
- Ôter le disque, le nettoyer, le graisser à l'huile pour éviter qu'il ne rouille.
- Ôter les brides de retenue du disque ; nettoyer, sécher et graisser à l'huile le siège du couple conique.
- Enlever le carburant du réservoir et remonter le bouchon.
- Nettoyer à fond les fentes de refroidissement et le filtre à air.
- Entreposer la machine dans un endroit sec, de préférence sans le mettre en contact direct avec le sol et à l'écart de toute source de chaleur.
- Si la machine est rangée avec le disque en métal monté, monter impérativement le protecteur du disque.
- Ranger la machine hors de portée des enfants.
- Les procédures de mise en service après un remisage hivernal sont les mêmes que pour le démarrage normal de la machine (voir chapitre 8 *Démarrage*).

13 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement est un aspect fondamental et prioritaire de l'utilisation de la machine, au bénéfice de la vie civile et sociale du contexte dans lequel on vit.

- Éviter de gêner le voisinage.
- Respecter scrupuleusement les règlements locaux en matière d'élimination des déchets de tonte.
- Respecter scrupuleusement les règlements locaux en matière d'élimination des emballages, de l'huile, de l'essence, des batteries, des filtres, des parties ou pièces endommagées ou de tout élément à fort impact environnemental. Ne pas jeter ces déchets dans les ordures mais les séparer et les confier à des centres de tri qui se chargeront de les recycler.

13.1 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION

Lors de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans la nature, mais s'adresser à un centre de collecte.



Une grande partie des matériaux utilisés pour la fabrication de la tronçonneuse sont recyclables ; tous les métaux (acier, aluminium, laiton) peuvent être remis à un ferrailleur. Pour plus d'informations, contactez le centre de récupération des déchets de votre région. L'élimination des dérivés de démolition de la machine devra se faire dans le respect de l'environnement, en évitant de polluer le sol, l'air et l'eau.

Dans tous les cas respecter les législations et règlements en vigueur en la matière.









Lors de la démolition du souffleur, détruire également l'étiquette du marquage CE ainsi que le présent manuel.

14 DONNÉES TECHNIQUES

14.1 CARACTÉRISTIQUES DE LA MACHINE

		BCH 50 S - DSH 500 S	BCH 50 T - DSH 500 T
Cylindrée	cm ³	50,9	
Moteur		2-temps EMAK	
Régime minimum	min ⁻¹	3 000	
Vitesse maximale de l'arbre de sortie	min ⁻¹	8 500	
Régime du moteur à la vitesse maximale de l'arbre de sortie	min ⁻¹	10 400	
Capacité du réservoir à carburant 	cm ³	1100 (1,1 l)	
Primer carburateur		Oui	
Démarrage facilité 		Oui	
Largeur de coupe	cm	41	
Poids sans outils de coupe ni protection	kg	7,9	8,3

14.2 DISPOSITIFS DE COUPE PRÉCONISÉS

Modèle	Dispositifs de coupe			Protection
		∅ mm		
BCH 50 S - BCH 50 T		130	P.N. 61459100	P.N. 61450295AR
DSH 500 S - DSH 500 T		130	P.N. 61459101	P.N. 61450295AR
BCH 50 S - BCH 50 T		130	P.N. 61459102	P.N. 61450295AR
DSH 500 S - DSH 500 T		130	P.N. 61459103	P.N. 61450295AR
BCH 50 S - BCH 50 T		255	P.N. 4095567AR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		305	P.N. 4095675AR	
BCH 50 S - BCH 50 T		230	P.N. 4095637AR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		255	P.N. 4095638AR	
BCH 50 S - BCH 50 T		255	P.N. 4095673BR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		305	P.N. 4095674AR	
BCH 50 S - BCH 50 T		230	P.N. 4095568AR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		255	P.N. 4095563AR	
BCH 50 S - BCH 50 T		255	P.N. 4095641BR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		305	P.N. 4095665BR	





⁽¹⁾ Protection (C, Fig. 5) non requise. Dispositifs de coupe en métal.

ATTENTION

L'utilisation de dispositifs de coupe différents de ceux qui sont préconisés peut provoquer des blessures graves voire mortelles.

Utiliser exclusivement les dispositifs de coupe et les protections recommandées et respecter les consignes pour l'affûtage.

14.3 ÉMISSIONS SONORES ET VIBRATIONS

			<i>BCH 50 S - DSH 50 S</i>		<i>BCH 50 T - DSH 50 T</i>	
						
Pression acoustique ⁽¹⁾	dB (A)	L_{pA av} EN 11806-2 EN 22868	101,5	102,7	101,5	102,7
Incertitude	dB (A)		1,0	1,5	1,0	1,5
Niveau de puissance acoustique mesuré	dB (A)	2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	115	114	115	114
Incertitude	dB (A)		1,2	1,2	1,2	1,2
Niveau de puissance acoustique garanti	dB (A)	L_{WA} 2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	116	115	116	115
Niveau de vibration ⁽¹⁾	m/s ²	EN 11806-2 EN 22867 EN 12096	5,3 (GCHE) 4,8 (DT)	6,6 (GCHE) 8,8 (DT)	7,0 (GCHE) 5,7 (DT)	6,7 (GCHE) 4,7 (DT)
Incertitude	m/s ²	EN 12096	1,4 (GCHE) 1,3 (DT)	1,4 (GCHE) 1,6 (DT)	1,3 (GCHE) 1,2 (DT)	1,4 (GCHE) 1,3 (DT)

⁽¹⁾ Valeurs moyennes pondérées ; 1/2 minimum, 1/2 à la vitesse maximale à vide, du moteur.

15 DÉPANNAGE

ATTENTION

- **Toujours arrêter la machine et débrancher la bougie avant d'intervenir selon les indications recommandées dans le tableau ci-dessous, sauf indications contraires.**
- **Si le problème persiste après avoir vérifié toutes les causes possibles indiquées, contactez un Centre d'Assistance Agréé. En cas de problème non répertorié dans ce tableau, contactez un Centre d'Assistance Agréé.**

FR

PROBLÈME	CAUSES PROBABLES	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas ou s'arrête quelques secondes après le démarrage.	Absence d'étincelle.	Contrôler l'étincelle de la bougie. S'il n'y a pas d'étincelle, répéter le test avec une bougie neuve (TORCH L8RTF).
	Moteur noyé.	Suivre la procédure 8.5 <i>moteur noyé</i> . Si le moteur ne démarre toujours pas, remplacer la bougie par une neuve et répéter les procédures 9.1 <i>Contrôle des protections</i>
Le moteur démarre mais n'accélère pas correctement ou ne tourne pas correctement à vitesse élevée.	Régler le carburateur.	Contactez un Centre d'Assistance Agréé pour régler le carburateur.
Le moteur n'atteint pas le régime maxi et / ou dégage trop de fumée.	Contrôler le mélange huile/ essence.	Utiliser de l'essence neuve et une huile pour moteur 2 temps (voir chapitre 8.1 <i>Manipulation du carburant</i>).
	Filtre à air encrassé.	Nettoyer : voir les instructions au chapitre 10.3 <i>Filtre à air</i> .
	Régler le carburateur.	Contactez un Centre d'Assistance Agréé pour régler le carburateur.
Le moteur démarre, tourne et accélère, mais ne tient pas le ralenti.	Régler le carburateur.	Régler la vis du ralenti (T, Fig. 20) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la vitesse (voir chapitre 10.9 <i>Carburateur</i>).
Le moteur démarre et tourne, mais l'outil de coupe ne tourne pas.	Embrayage, couple conique ou arbre de transmission endommagé.	Remplacer si nécessaire : contactez un Centre d'Assistance Agréé.

ATTENTION

N'essayez pas d'effectuer des réparations sans les équipements et les connaissances techniques nécessaires. Toute intervention annule automatiquement la garantie et dégage toute responsabilité du fabricant. Si les inconvénients persistent après avoir appliqué les solutions proposées, contactez un centre d'assistance agréé.

16 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La société soussignée, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

déclare sous sa propre responsabilité que la machine :

1. Genre : **débroussailleuse/trimmer thermique portable avec moteur à combustion interne**

2. Marque : / Type : **Efco, DSH 500 S - DSH 500 T**

3. identification de série : **Oleo-Mac BCH 50 S - BCH 50 T**

est conforme aux prescriptions de la Directive / du Règlement et de leurs modifications ou intégrations : **787 XXX 0001 ÷ 787 XXX 9999**

est conforme aux prescriptions des normes harmonisées : **2006/42/CE - 2000/14/CE - 2014/30/EU - 2011/65/EU**

Procédures d'évaluation de conformité effectuées : **EN ISO 11806-1:2022 - EN 55012:2007+A1:2009 - EN ISO 14982:2009**

Niveau de puissance acoustique mesuré : **Annex V - 2000/14/CE**

Niveau de puissance acoustique garanti : **115 dB (A)**

Fait à : **116 dB (A)**

Date : **Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**

Dossier technique déposé auprès de : **30/04/2022**

Siège administratif - Direction technique

  **Emak** s.p.a.

Luigi Bartoli - PDG

1 INTRODUCCIÓN	73
1.1 CÓMO LEER EL MANUAL	73
2 NORMAS DE SEGURIDAD	74
2.1 USO PREVISTO	76
2.2 USO INCORRECTO	76
2.3 RIESGOS RESIDUALES	77
2.4 DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (DPI)	77
3 SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD (FIG. 1)	78
4 COMPONENTES PRINCIPALES	78
5 ENSAMBLAJE	79
5.1 MONTAJE DE LA PROTECCIÓN DE SEGURIDAD (FIG. 5)	79
5.2 MONTAJE DEL CABEZAL DE HILOS DE NYLON (FIG. 9)	79
5.3 MONTAJE DEL DISCO (FIG. 10)	79
5.4 MONTAJE DE LA EMPUÑADURA (FIG. 3)	79
5.5 MONTAJE DEL MANILLAR (FIG. 7)	80
5.6 MONTAJE DE LAS EMPUÑADURAS DE MANDO (FIG. 6)	80
5.7 MONTAJE DEL MANILLAR (FIG. 8)	80
6 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD Y MANDOS	80
6.1 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD	80
6.1.1 TECLA DE PARADA	80
6.1.2 PALANCA DE BLOQUEO DEL ACELERADOR	80
6.1.3 PROTECCIÓN DE SEGURIDAD	80
6.2 MANDOS	81
6.2.1 ACELERADOR	81
6.2.2 PULSADOR DE SEMI-ACELERACIÓN	81
7 OPERACIONES PRELIMINARES	81
7.1 ÁREA DE TRABAJO	81
7.2 ARNÉS	81
7.2.1 ARNÉS SENCILLO (3S, FIG. 2)	81
7.2.2 ARNÉS DOBLE (BCH 50 T - DSH 500 T)	81
8 ARRANQUE	82
8.1 COMBUSTIBLE	82
8.2 REPOSTAR	84
8.3 PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE	84
8.4 PARADA DEL MOTOR	86
8.5 MOTOR ATASCADO	86
8.6 RODAJE DEL MOTOR	86
9 USO DE LA MÁQUINA	86
9.1 CONTROLES DE SEGURIDAD	86
9.2 PRECAUCIONES GENERALES	87
9.3 TRABAJO	88
9.3.1 INSTRUCCIONES OPERATIVAS GENERALES	88
9.3.2 REGLAS DE SEGURIDAD BÁSICAS	88
9.4 CORTE DE CÉSPED MEDIANTE CABEZAL CON HILOS DE NYLON	89
9.4.1 RECORTE	89
9.4.2 ENTRESACADO	89
9.4.3 CORTE	90
9.4.4 ENTRESACADO RÁPIDO	90
9.5 ENTRESACADO DE CÉSPED CON DISCO PARA CÉSPED	90
9.5.1 COMPROBACIÓN PREVIA AL ARRANQUE	90
9.5.2 MODALIDAD DE TRABAJO	91

10 MANTENIMIENTO	92
10.1 AFILADO DE LAS CUCHILLAS CORTACÉSPED (2–3–4 DIENTES)	92
10.2 CABEZAL DE HILOS DE NYLON	92
10.2.1 SUSTITUCIÓN DEL HILO DE NYLON DEL CABEZAL TAP&GO (FIG. 19)	93
10.3 FILTRO DE AIRE	93
10.4 FILTRO DE COMBUSTIBLE	93
10.5 MOTOR	93
10.6 BUJÍA	94
10.7 PAR CÓNICO	94
10.8 TRANSMISIÓN	94
10.9 CARBURADOR	94
10.10 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO	94
10.11 TABLA DE MANTENIMIENTO	95
11 TRANSPORTE	96
12 GUARDADO	96
13 PROTECCIÓN DEL AMBIENTE	97
13.1 DESGUACE Y ELIMINACIÓN	97
14 DATOS TÉCNICOS	98
14.1 CARACTERÍSTICAS DE LA MÁQUINA	98
14.2 DISPOSITIVOS DE CORTE RECOMENDADOS	99
14.3 EMISIONES ACÚSTICAS Y VIBRACIONES	100
15 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	101
16 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	102

1 INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir un producto Emak.

Nuestra red de puntos de venta y talleres autorizados está a su disposición para cualquier necesidad.

ATENCIÓN

Para utilizar correctamente la máquina y evitar accidentes, lea con atención este manual antes de comenzar el trabajo.

ATENCIÓN

Este manual debe acompañar la máquina durante toda la vida útil.

ATENCIÓN

RIESGO DE DAÑO AUDITIVO. En condiciones normales, el uso de esta máquina puede exponer al operador a un nivel diario de ruido igual o superior a 85 dB (A).

El manual contiene explicaciones sobre el funcionamiento de los distintos componentes e instrucciones para realizar los controles y el mantenimiento.

NOTA

Las descripciones e ilustraciones contenidas en el presente manual no son vinculantes. El fabricante se reserva el derecho de modificar los productos sin realizar las modificaciones correspondientes en el material impreso.

Las figuras son indicativas. Los componentes efectivos pueden variar respecto de aquellos ilustrados. En caso de dudas, contactar con un Centro de Asistencia Autorizado.

1.1 CÓMO LEER EL MANUAL

El manual se divide en capítulos y apartados. Cada apartado es un subnivel del capítulo. Las referencias a capítulos o apartados se indican como "capítulo" o "apartado", seguido del número correspondiente. Ejemplo: "capítulo 2".

Además de las instrucciones de uso y mantenimiento, este manual contiene otra información que requiere particular atención. Dichas informaciones están señaladas con los siguientes símbolos:

ATENCIÓN

En caso de riesgo de accidentes o lesiones personales, incluso mortales, o daños materiales graves.

PRECAUCIÓN

En caso de riesgo de daños a la máquina o a sus componentes.

NOTA

Información adicional a las instrucciones de los mensajes de seguridad.

Las figuras en estas instrucciones de uso están numeradas: 1, 2, 3, etc. Los componentes indicados en las figuras se distinguen con letras o números según el caso. Una referencia al componente C en la figura 2 se indica de esta manera: "Ver C, Fig. 2" o simplemente "(C, Fig. 2)". Una referencia al componente 2 en la figura 1 se indica de esta manera: "Ver 2, Fig. 1" o simplemente "(2, Fig. 1)".

ES

2 NORMAS DE SEGURIDAD

ATENCIÓN

Si se utiliza correctamente, la máquina es un instrumento de trabajo rápido, cómodo y eficaz. Si se utiliza incorrectamente o sin las protecciones, puede convertirse en una herramienta peligrosa. Para que su trabajo resulte siempre agradable y seguro, respete estrictamente las normas de seguridad que se indican a continuación y en el curso del manual

ATENCIÓN

El sistema de encendido de la máquina genera un campo electromagnético de muy baja intensidad. Este campo puede interferir con algunos marcapasos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, las personas con marcapasos deberían consultar a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar esta máquina.

ATENCIÓN

La exposición a las vibraciones originadas por el uso prolongado de herramientas accionadas por motores de combustión interna puede causar lesiones en los vasos sanguíneos o en los nervios de los dedos, las manos y las muñecas en las personas sujetas a trastornos circulatorios o hinchazones anormales. El uso prolongado en climas fríos se ha asociado a lesiones en los vasos sanguíneos de personas sanas. Si aparecen síntomas tales como pérdida de sensibilidad, dolor, pérdida de fuerza, cambio en la textura o color de la piel, o pérdida de sensibilidad en dedos, manos o muñecas, deje de utilizar la máquina y acuda a un médico

NOTA

La legislación de algunos países puede limitar el uso de la máquina.

- No utilice la máquina sin antes instruirse sobre el modo de uso. Practique lo necesario con la máquina antes de utilizarla para un trabajo.
- La máquina debe ser utilizada por personas adultas en buenas condiciones físicas e instruidas sobre las normas de uso.
- No utilice la máquina si está cansado o bajo el efecto de alcohol, drogas o medicamentos.
- Utilice ropa adecuada y dispositivos de seguridad, como botas, pantalones gruesos, guantes, gafas de protección, auriculares y casco de seguridad.
- Lleve ropa adherente pero cómoda.
- No permita que los niños utilicen la máquina.

- No permita el uso de la máquina a personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas reducidas, o carentes de la experiencia y los conocimientos necesarios para utilizarla, o que no hayan comprendido bien las instrucciones.
- Compruebe que no haya otras personas en un radio de 15 metros durante el uso de la máquina.
- Antes de utilizar la máquina compruebe que el perno de fijación del disco esté bien apretado (capítulo 5.3 *Montaje del disco (Fig. 10)*).



ATENCIÓN

La máquina debe estar equipada con los dispositivos de corte recomendados por el fabricante (capítulo 14.2 *Dispositivos de corte recomendados*). El uso de dispositivos no autorizados puede causar lesiones graves o mortales.

- No utilice nunca la máquina sin la protección del disco o del cabezal (capítulo 5.1 *Montaje de la protección de seguridad (Fig. 5)*).
- Antes de poner el motor en marcha, asegúrese de que el disco esté libre de girar y no en contacto con cuerpos extraños
- Durante el trabajo, controle con frecuencia el disco deteniendo el motor. Sustituya el disco en cuanto presente alguna grieta o rotura
- Utilice la máquina sólo en lugares bien ventilados; no la utilice en entornos explosivos o inflamables o en ambientes cerrados.
- No realice mantenimiento y no toque el disco con el motor en funcionamiento.
- Está prohibido aplicar a la toma de fuerza de la máquina dispositivos no suministrados por el fabricante.
- No trabaje con la máquina dañada, mal reparada, mal montada o modificada arbitrariamente.
- No quite, dañe ni desactive ninguno de los dispositivos de seguridad.
- Mantenga en perfectas condiciones todas las etiquetas con señales de peligro y de seguridad. Si se dañan o deterioran, sustitúyalas lo más pronto posible (capítulo 3 *SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD (Fig. 1)*).
- No destine la máquina a usos diferentes de aquellos indicados en este manual (capítulo 2.1 *Uso previsto*).
- No abandone la máquina con el motor encendido.
- No ponga el motor en marcha sin la vara montada
- Inspeccione la máquina a diario para cerciorarse de que todos los dispositivos, incluso los de seguridad, funcionen correctamente.
- No realice nunca por cuenta propia operaciones que no sean de mantenimiento normal. Para cualquier otra operación es necesario dirigirse a un Centro de Asistencia Autorizado.
- Cuando la máquina se retire del uso, no la abandone en el medio ambiente; entréguela a su revendedor, que se ocupará de desecharla correctamente.
- El manual es parte integrante de la máquina y debe acompañarla en todos los cambios de propiedad, incluso temporales.
- Diríjase a su revendedor para cualquier otra aclaración o urgencia.

- Conserve cuidadosamente este manual y consúltelo antes de cada uso de la máquina.
- El propietario o el usuario es responsable de los riesgos y accidentes sufridos por terceros y de los daños sufridos por bienes ajenos.

ATENCIÓN

- **No utilice nunca una máquina con funciones de seguridad defectuosas. Las funciones de seguridad de la máquina deben someterse a verificación y mantenimiento siguiendo las instrucciones del capítulo 9.1 *Controles de seguridad* y del capítulo 10 *Mantenimiento*. Si detecta problemas en la máquina durante el control, diríjase a un Centro de Asistencia Autorizado para la reparación.**
- **Cualquier uso de la máquina no previsto expresamente en el manual debe considerarse inadecuado y, como tal, fuente de riesgos personales y materiales de los cuales el fabricante no se hace responsable.**

2.1 USO PREVISTO

Esta máquina está diseñada y construida exclusivamente para:

- el corte de césped y vegetación no leñosa mediante hilo de nailon;
- el corte de césped alto, brozas y cañas con el auxilio de discos;
- ser utilizada por un solo operador.

2.2 USO INCORRECTO

Todos los usos no contemplados en el capítulo 2.1 *Uso previsto* deben considerarse incorrectos; en particular, aunque no exclusivamente, los siguientes:

- el uso de la máquina para barrer, inclinando el cabezal portahilo.

ATENCIÓN

El dispositivo de corte puede disparar objetos y pequeñas piedras a una distancia de 15 metros o más y causar daños materiales y lesiones personales.

- el recorte de setos u otros trabajos en los cuales el dispositivo de corte no se utilice al nivel del terreno;
- la poda de árboles;
- el corte de materiales de origen no vegetal;
- el uso de dispositivos de corte diferentes de aquellos recomendados por el fabricante (capítulo 14.2 *Dispositivos de corte recomendados*);
- el uso de la máquina como palanca para levantar, desplazar o partir objetos;
- el uso de discos de siega.

2.3 RIESGOS RESIDUALES

No obstante el esmero del fabricante en cumplir todas las prescripciones de seguridad, subsisten riesgos residuales que no pueden ser eliminados, a saber:

- Disparo de material que puede causar lesiones en los ojos.
- Lesión del oído, en ausencia de uso de una protección acústica.
- Contacto con partes calientes.
- Caída del operador.

2.4 DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (DPI)

Por dispositivo de protección individual (DPI) se entiende cualquier equipo destinado a ser utilizado por el trabajador con el fin de protegerse de riesgos que pueden afectar a su seguridad y a su salud durante el trabajo, así como cualquier dispositivo o accesorio destinado a tal fin.

El uso de dispositivo de protección individual no elimina los riesgos de lesionarse pero reduce los efectos en caso de accidente.

A continuación se enumeran los dispositivos de protección individual necesarios durante el uso de la máquina.

- **Utilice zapatos de seguridad con suela antideslizante y puntal de acero.**
- **Utilice gafas o viseras de protección.**
- **Utilice elementos de protección contra el ruido; por ejemplo, auriculares o tapones para los oídos.**
- **Utilice guantes que aseguren el máximo poder de absorción de las vibraciones.**
- **Utilice ropa de protección homologada.**

ATENCIÓN

Para trabajar con la máquina utilice siempre ropa de protección homologada. La ropa debe ser adecuada y cómoda. Utilice ropa adherente. Las prendas ideales son un peto y una chaqueta de protección. No lleve prendas sueltas, bufandas, corbatas o collares, ya que podrían engancharse en las malezas. Lleve el cabello recogido y protegido.

ATENCIÓN

Prudencia y atención al uso de protecciones antirruído, que limitan la percepción de señales acústicas de peligro como gritos, alarmas, etc.

NOTA

Consulte con su revendedor de confianza para saber qué prendas utilizar.

3 SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD (FIG. 1)

En la figura se indican los símbolos y advertencias de seguridad presentes en la máquina:

1. Lea el manual de uso y mantenimiento antes de utilizar la máquina.
2. Utilice protecciones para los ojos, auriculares y casco de protección.
3. Utilice calzado de protección.
4. Póngase guantes de protección en caso de utilizar discos metálicos o plásticos.
5. Preste atención al lanzamiento de objetos.
6. Evite la presencia de otras personas en un radio de 15 m.
7. Peligro superficies calientes.
8. Preste atención al fenómeno del contragolpe. Puede ser peligroso.
9. Bulbo primer.
10. Tipo de máquina: **DESBROZADORA**.
11. Nivel de potencia acústica garantizada.
12. Marcha CE de conformidad.
13. Número de serie.
14. Año de fabricación.
15. Velocidad máxima en el eje de salida (número de revoluciones por minuto)

4 COMPONENTES PRINCIPALES

En la Fig. 2 se muestran los componentes principales de la máquina:

- | | |
|---|--|
| 1. Dispositivos en dotación | 13. Empuñadura de arranque |
| 2. Dispositivos en dotación | 14. Palanca del cebador |
| 3. Arnés | 15. Palanca de bloqueo del acelerador |
| 4. Par cónico | 16. Pulsador STOP |
| 5. Protección de seguridad | 17. Acelerador |
| 6. Cabezal de hilos de nailon | 18. Fijación del arnés |
| 7. Tapón del depósito de combustible | 19. Empuñadura |
| 8. Pera de purga | 20. Barra |
| 9. Tornillos de regulación del carburador | 21. Pulsador de semi-aceleración |
| 10. Protección del silencioso | 22. Tornillo del cárter de alojamiento de la bujía |
| 11. Cárter de alojamiento de la bujía | |
| 12. Alojamiento del filtro de aire | |

5 ENSAMBLAJE

ATENCIÓN

Durante las operaciones de ensamblaje utilice siempre guantes de protección.

5.1 MONTAJE DE LA PROTECCIÓN DE SEGURIDAD (FIG. 5)

Fije la protección (A, Fig. 5) a la barra mediante los tornillos (B, Fig. 5), en una posición que permita trabajar en condiciones de seguridad.

ATENCIÓN

Utilice la protección (C, Fig. 5) solamente con el cabezal de hilos de nailon. La protección (C, Fig. 5) debe fijarse con el tornillo (D, Fig. 5) a la protección (A, Fig. 5).

NOTA

En la protección del dispositivo de corte está el símbolo E, Fig. 10 que indica el sentido de rotación del dispositivo de corte.

5.2 MONTAJE DEL CABEZAL DE HILOS DE NAILON (FIG. 9)

Coloque la brida superior (F, Fig. 9). Coloque el perno de bloqueo del cabezal (H, Fig. 9) en el orificio (L, Fig. 9) y enrosque el cabezal (N, Fig. 9) a mano en sentido antihorario.

5.3 MONTAJE DEL DISCO (FIG. 10)

1. Monte el disco (R, Fig. 10) sobre la brida superior (F, Fig. 10) comprobando que el sentido de rotación sea correcto.
2. Monte la brida inferior (B, Fig. 10) y el cárter (D, Fig. 10) y enrosque el perno (A, Fig. 10) en sentido antihorario.
3. Coloque el perno en dotación en el orificio (L, Fig. 10) para bloquear el disco y permitir el apriete del perno (A, Fig. 10) a 25 Nm (2.5 kgm).

ATENCIÓN

El collar (flechas C, Fig. 10) debe situarse en el orificio de montaje del disco.

5.4 MONTAJE DE LA EMPUÑADURA (FIG. 3)

Monte la empuñadura en la barra y fjela con los tornillos (A, Fig. 3). La posición de la empuñadura se puede ajustar de acuerdo con las necesidades del usuario.

ATENCIÓN

Monte la empuñadura bucle (D, Fig. 3) entre las flechas de la etiqueta (B, Fig. 3) y la empuñadura posterior (C, Fig. 3).

5.5 MONTAJE DEL MANILLAR (FIG. 7)

1. Afloje los tornillos (D, Fig. 7) de la mordaza.
2. Coloque las 2 semi-empuñaduras en los respectivos alojamientos (E, Fig. 7).
3. Apriete nuevamente los tornillos (D, Fig. 7).

5.6 MONTAJE DE LAS EMPUÑADURAS DE MANDO (FIG. 6)

1. Afloje el tornillo (G, Fig. 6). La tuerca (H, Fig. 6) permanece en el empuñadura de mando (L, Fig. 6).
2. Empuje la empuñadura de mando (L, Fig. 6) -el acelerador (M, Fig. 6) debe estar orientado hacia el par cónico- en el manillar (N, Fig. 6) de manera que los orificios (P, Fig. 6) queden alineados.
3. Coloque el tornillo (G, Fig. 6) y apriete firmemente.

5.7 MONTAJE DEL MANILLAR (FIG. 8)

1. Coloque el manillar (A, Fig. 8) en la mordaza inferior (B1, Fig. 8).
2. Coloque la mordaza superior (B2, Fig. 8) y apriete los 4 tornillos (D, Fig. 8) pero no a fondo.
3. Alinee el manillar en ángulo recto respecto del tubo de transmisión.
4. Apriete los tornillos (D, Fig. 8) con firmeza.

ATENCIÓN

Cerciórese de que todos los componentes de la máquina estén bien conectados y los tornillos bien apretados.

NOTA

Respete estrictamente las normas locales sobre la eliminación de los embalajes.

6 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD Y MANDOS

6.1 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

La máquina está dotada de los siguientes dispositivos de seguridad:

6.1.1 Tecla de parada

Interrupción (16, Fig. 2); al pulsarlo, se detiene el motor.

6.1.2 Palanca de bloqueo del acelerador

La palanca de bloqueo del acelerador (15, Fig. 2) impide el accionamiento involuntario de la palanca del acelerador (17, Fig. 2).

6.1.3 Protección de seguridad

La protección (5, Fig. 2) protege al operador contra el lanzamiento de objetos.

6.2 MANDOS

La máquina está dotada de los siguientes mandos:

6.2.1 Acelerador

Permite regular la velocidad del dispositivo de corte.

El accionamiento de la palanca del acelerador (17, Fig. 2) es posible sólo si se empuja simultáneamente la palanca de bloqueo del acelerador (15, Fig. 2).

La correcta velocidad de trabajo se consigue con la palanca del acelerador (17, Fig. 2) al final de su carrera.

6.2.2 Pulsador de semi-aceleración

Se utiliza para el encendido del motor en frío (21, Fig. 2).

7 OPERACIONES PRELIMINARES

7.1 ÁREA DE TRABAJO

Inspeccione a fondo toda el área de trabajo y retire todo aquello que podría ser disparado por la máquina o dañar el dispositivo de corte.

7.2 ARNÉS

La regulación correcta del arnés asegura un buen equilibrio y una distancia adecuada de la máquina al suelo (Fig. 11).

7.2.1 Arnés sencillo (3S, Fig. 2)

1. Ponga la máquina sobre una superficie plana y estable.
2. Colóquese el arnés sencillo.
3. Enganche la máquina al arnés mediante el mosquetón (A, Fig. 11).
4. Utilice el gancho (18, Fig. 2) para conseguir el mejor equilibrio de la máquina.
5. Ajuste la hebilla para obtener la altura correcta de la máquina.

7.2.2 Arnés doble (BCH 50 T - DSH 500 T)

1. Ponga la máquina sobre una superficie plana y estable.
2. Colóquese el arnés doble (3T, Fig. 2).
3. Enganche la hebilla (A, Fig. 12) en la zona de la cintura y ajústela mediante la correa superior (B, Fig. 12).
4. Enganche la hebilla (C, Fig. 12) en la zona del tórax.
5. Regule los tirantes con las dos correas (D, Fig. 13).

NOTA

Con este arnés es posible ejercer más peso sobre los hombros o sobre la cintura a elección del operador.

6. Regule la correa (E, Fig. 12) en la zona del tórax.
7. Enganche la máquina al arnés mediante el mosquetón (A, Fig. 11).
8. Regule la altura de la máquina al suelo mediante las dos correas (H-L, Fig. 14). La correcta distancia entre la cintura y el mosquetón se puede medir como en la Fig. 11. Esta regulación favorece la distribución correcta del peso para obtener un buen equilibrio de la máquina.

8 ARRANQUE

8.1 COMBUSTIBLE

ATENCIÓN

La gasolina es un combustible extremadamente inflamable. Preste mucha atención a la hora de manipular gasolina o una mezcla de combustibles. No fume ni acerque fuego o llamas libres al combustible ni a la máquina. Mezcle el combustible al aire libre y en ausencia de chispas o llamas libres.

- Manipule el combustible con cuidado para reducir el riesgo de incendio o quemadura. El combustible es altamente inflamable.
- Agite y ponga el combustible en un recipiente aprobado para el combustible.
- Apoye la máquina sobre un terreno despejado, pare el motor y déjelo enfriar antes del llenado.
- Afloje el tapón del combustible lentamente para aliviar la presión y evite fugas de combustible.
- Apriete bien el tapón de combustible después del llenado. Las vibraciones pueden causar un aflojamiento del tapón y fugas de combustible.
- Seque el combustible que haya rebalsado del depósito. Desplace la máquina a 3 metros de distancia del sitio de llenado antes de poner el motor en marcha.
- No intente en ninguna circunstancia quemar el combustible rebalsado.
- No fume durante la manipulación del combustible ni durante el funcionamiento de la máquina.
- Almacene el combustible en un lugar fresco, seco y bien ventilado.
- No almacene el combustible en lugares con hojas secas, paja, papel, etc.
- Conserve la unidad y el combustible en lugares donde los vapores del combustible no puedan entrar en contacto con chispas o llamas libres, calentadores de agua, motores eléctricos o interruptores, hornos, etc.
- No quite el tapón del depósito cuando el motor esté en funcionamiento.
- No utilice combustible para la limpieza.
- Preste atención para no ensuciarse la ropa con combustible.

Esta máquina se acciona con un motor de 2 tiempos y requiere la premezcla de gasolina con aceite para motores de 2 tiempos. Premezcle la gasolina sin plomo con el aceite para motores de dos tiempos en un recipiente limpio aprobado para la gasolina.

Combustible recomendado: este motor está certificado para funcionar con gasolina sin plomo para uso automovilístico con 89 octanos ($[R + M] / 2$) o con un número mayor de octanos.

Mezcle el aceite para motores de 2 tiempos con la gasolina siguiendo las instrucciones del envase.

Recomendamos utilizar aceite para motores de 2 tiempos Oleo-Mac / Efco al **2% (1:50)** formulado específicamente para todos los motores de dos tiempos enfriados por aire.

Las proporciones correctas de aceite/combustible indicadas en el prospecto (Fig. A) son adecuadas cuando se utiliza aceite para motores Oleo-Mac / Efco **PROSINT 2 EVO** y **EUROSINT 2 EVO** o un aceite para motor de alta calidad equivalente (**especificaciones JASO FD o ISO L-EGD**).



GASOLINA 	ACEITE 	
	2% - 50:1	
ℓ	ℓ	(cm ³)
1	0,02	(20).
5	0,10	(100).
10	0,20	(200).
15	0,30	(300).
20	0,40	(400).
25	0,50	(500).

Fig. A



PRECAUCIÓN

No utilice aceite para vehículos o aceite para motores fuera de borda de 2 tiempos.



PRECAUCIÓN

- **Compre sólo la cantidad de combustible necesaria en base al consumo; no compre más de lo que se utilizará en uno o dos meses.**
- **Conserve la gasolina en un recipiente cerrado herméticamente, en un lugar fresco y seco.**



PRECAUCIÓN

Para le mezcla, no utilice combustibles con porcentajes de alcohol superiores al 10%; se admite el uso de gasohol (mezcla de gasolina y etanol) con un porcentaje de etanol de hasta el 10% o combustible E10.

NOTA

Prepare sólo la mezcla necesaria para el uso; no la deje en el depósito o en el bidón durante mucho tiempo. Se aconseja utilizar estabilizador para combustible **Emak ADDITIX 2000** cód. 001000972A, para conservar la mezcla durante 12 meses.

Gasolina alquílica



PRECAUCIÓN

La gasolina alquílica no tiene la misma densidad que la gasolina común. Por lo tanto, los motores puestos a punto con gasolina común pueden requerir una regulación diferente del carburador. Para esta operación es necesario dirigirse a un Centro de Asistencia Autorizado.

8.2 REPOSTAR



ATENCIÓN

Siga las instrucciones de seguridad al manipular el combustible. Apague el motor antes del llenado. No añadir combustible a una máquina con el motor caliente o en funcionamiento. Antes de poner el motor en marcha, aléjese 3 m de la posición donde se ha efectuado el llenado. ¡NO FUME!

1. Agite el bidón de la mezcla antes del llenado.
2. Limpie la superficie en torno al tapón del combustible para evitar contaminaciones.
3. Afloje lentamente el tapón del combustible.
4. Vierta la mezcla de combustible con cuidado en el depósito. Evitar que el combustible se derrame.
5. Antes de volver a poner el tapón del combustible, limpie e inspeccione la junta.
6. Coloque inmediatamente el tapón y apriételo a mano. Elimine todo eventual residuo de combustible.



ATENCIÓN

Compruebe que no haya fugas de combustible; si las hay, elimínelas antes del uso. Contacte con un Centro de Asistencia Autorizado en caso de necesidad.

8.3 PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE



ATENCIÓN

Antes de poner en marcha el motor:

- asegúrese de que el disco esté libre de girar y no en contacto con cuerpos extraños;
- compruebe que la palanca del acelerador funcione libremente;
- compruebe que no haya fugas de combustible; si las hay, elimínelas antes del uso. Si es necesario, contacte con el servicio de asistencia del revendedor.

1. Empuje lentamente el cebador 4 veces (8, Fig. 2).
2. Ponga la palanca del cebador en la posición CLOSE (A, Fig. 15).
3. Tire de la palanca del acelerador (17, Fig. 2) y bloquéela en semi-aceleración presionando el pulsador (21, Fig. 2); luego suelte la palanca (17, Fig. 2).
4. Coloque la máquina sobre el terreno en una posición estable.
5. Sosteniendo la máquina con una mano (Fig. 16), tire de la cuerda de arranque (no más de 3 veces) hasta percibir la primera explosión del motor.

ATENCIÓN

- **No se enrolle la cuerda de arranque en la mano.**
- **Cuando tire de la cuerda de arranque, no utilice la longitud total de la cuerda, ya que se puede romper.**
- **No suelte la cuerda bruscamente; sostenga la empuñadura de arranque (Fig. 16) y deje que la cuerda se enrolle lentamente.**

NOTA

Una máquina nueva puede requerir algunas tracciones suplementarias.

6. Ponga la palanca del cebador en la posición OPEN (B, Fig. 15).
7. Tire de la cuerda de arranque para poner en marcha el motor.
8. Una vez que la máquina se ponga en marcha, caliente la máquina unos segundos sin tocar el acelerador.

NOTA

La máquina puede tardar varios segundos en calentarse en caso de clima frío o grandes altitudes.

9. Para concluir, presione el acelerador (17, Fig. 2) con el fin de desactivar la semi-aceleración.

ATENCIÓN

- **Con el motor al mínimo, el dispositivo de corte no debe girar. En caso contrario, diríjase a un Centro de Asistencia Autorizado para efectuar un control y resolver el problema.**
- **Si el motor ya está caliente, no utilice el cebador para el arranque.**
- **Utilice el dispositivo de semi-aceleración exclusivamente durante la fase de arranque del motor en frío.**

NOTA

Es normal que un motor nuevo emita humo durante y después del primer uso.

8.4 PARADA DEL MOTOR

1. Lleve la palanca del acelerador al mínimo (17, Fig. 2).
2. Espere unos segundos a que el motor se enfríe.
3. Apague el motor presionando el pulsador STOP (16, Fig. 2).

8.5 MOTOR ATASCADO

ES

1. Quite el tornillo (22, Fig. 2).
2. Quite el cárter de alojamiento de la bujía (11, Fig. 2)
3. En caso de dificultad para retirar el capuchón, aplique a la bujía una herramienta adecuada.
4. Levante el capuchón de la bujía.
5. Desenrosque la bujía y séquela.
6. Abra el acelerador por completo
7. Tire de la cuerda del motor de arranque varias veces (Fig. 16) para vaciar la cámara de combustión.
8. Coloque la bujía y aplique el capuchón presionándolo con firmeza.
9. Ponga la palanca del cebador en (B, Fig. 15), aunque el motor esté frío.
10. Ponga en marcha el motor (capítulo 8.3 *Procedimiento de arranque*).

8.6 RODAJE DEL MOTOR

El motor alcanza su potencia máxima al cabo de 5÷8 horas de trabajo.

Durante este período de rodaje, no haga funcionar el motor sin carga al régimen máximo para evitar un esfuerzo excesivo

ATENCIÓN

Durante el rodaje, no modifique la carburación con el propósito de aumentar la potencia: el motor podría dañarse.

NOTA

Es normal que un motor nuevo emita humo durante y después del primer uso.

9 USO DE LA MÁQUINA

9.1 CONTROLES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN

Efectúe los siguientes controles de seguridad antes de cada uso de la máquina y cada vez que la máquina sufra caídas o golpes.

- Asegúrese de que las empuñaduras estén limpias, secas y fijadas firmemente a la máquina.

- Asegúrese de que la protección del dispositivo de corte esté fijada de manera correcta y firme a la máquina y que no presente daños ni signos de desgaste.
- Verifique la integridad y el correcto equilibrio del arnés (capítulo 7.2 *Arnés*).
- Verifique la fijación correcta de los tornillos presentes en la máquina.
- Asegúrese de que el dispositivo de corte esté limpio y no dañado ni desgastado.
- Verifique la correcta fijación de la máquina a la estructura de transporte.
- Compruebe que el disco esté bien afilado.
- Compruebe que los pasos del aire de refrigeración no estén obstruidos.
- Cerciórese de que la máquina no presente signos de daño o desgaste.
- Verifique el movimiento libre de la palanca del acelerador y de la palanca de bloqueo del acelerador.
- Efectúe un accionamiento de prueba y cerciórese de la ausencia de vibraciones y sonidos anómalos.
- Asegúrese de que la palanca del acelerador y la palanca de bloqueo del acelerador vuelvan rápidamente a la posición neutra al ser soltadas.
- Asegúrese de que, al presionar solamente la palanca del acelerador, ésta quede bloqueada.

9.2 PRECAUCIONES GENERALES

- Corte siempre manteniendo ambos pies sobre terreno estable para evitar perder el equilibrio.
- Asegúrese de poder moverse y mantenerse en pie sin problemas.
- Examine el área de trabajo para detectar obstáculos (raíces, piedras, ramas, zanjas, etc.) que puedan dificultar algún movimiento imprevisto.
- No corte por encima de la altura del tórax: será más difícil controlar las fuerzas del contragolpe a esa altura.
- No corte cerca de cables eléctricos
- Corte sólo si las condiciones de visibilidad y luz le permiten ver bien.
- No corte desde una escalera: esto es extremadamente peligroso.
- Pare la máquina si el disco da contra algún cuerpo extraño. Examine el disco y la máquina; no reanude el trabajo en presencia de partes dañadas.
- No deje que entre polvo o arena en el disco. Incluso una pequeña cantidad de suciedad hará que el disco se desafilé rápidamente y que aumente el riesgo de contragolpes.
- Pare el motor antes de apoyar la máquina.
- Esté especialmente atento cuando utilice auriculares de protección, ya que pueden limitar la percepción de los avisos sonoros de peligro (teléfono, sirenas, voces, etc.).
- Tenga mucho cuidado cuando trabaje en terrenos en pendiente o irregulares.

ATENCIÓN

- **No utilice nunca discos rígidos para cortar en suelos pedregosos. Los fragmentos que salen despedidos o los discos dañados pueden ocasionar lesiones graves o mortales al operador o los transeúntes.**
- **Preste atención a los objetos lanzados y utilice siempre gafas de protección homologadas.**
- **No se incline hasta más allá de la protección del equipo de corte. La proyección de piedras u otros objetos puede causar lesiones graves en los ojos e incluso ceguera.**
- **Mantenga alejadas a las personas no autorizadas: todo niño, animal, transeúnte o ayudante deberá permanecer a una distancia de seguridad de al menos 15 metros.**
- **Si se acerca una persona, detenga inmediatamente la máquina.**
- **No gire nunca la máquina sin antes asegurarse de que no haya personas en el área de trabajo.**

9.3 TRABAJO

9.3.1 Instrucciones operativas generales

- En esta sección del manual se describen las reglas de seguridad básicas para el uso de la máquina de entresacado y corte de césped.
- Consulte a un experto en situaciones en las que no sepa cómo proceder. Póngase en contacto con el concesionario o el taller.
- Evitar utilizar la herramienta cuando se carezca de la capacitación necesaria para realizar el trabajo.

9.3.2 Reglas de seguridad básicas

ATENCIÓN

- **La inhalación de los gases de escape del motor puede constituir un riesgo para la salud.**

ATENCIÓN

- **No utilice la máquina si no tiene la posibilidad de pedir ayuda en caso de accidente.**
 - **No utilice nunca la máquina sin la protección o con una protección defectuosa.**
 - **No utilice nunca la máquina sin el eje de transmisión.**
 - **No utilice nunca discos de césped para talar troncos.**
- No utilice la máquina en caso de mal tiempo, como cuando haya niebla densa, lluvia intensa, viento fuerte, frío intenso, etc. El trabajo en estas condiciones es dificultoso y conlleva una serie de riegos adicionales, como la formación de hielo en el suelo, etc.

- Apague el motor antes de trasladarse a otra zona.
- Nunca suelte la máquina con el motor en marcha.
- Utilice siempre los dispositivos adecuados.
- Asegúrese de que el equipo está bien ajustado.
- Planifique el trabajo con cuidado.
- Aplique la aceleración máxima cuando empiece a cortar con el disco.
- Utilice siempre discos afilados.

ATENCIÓN

- **No intente quitar el material cortado con el motor en funcionamiento o el dispositivo de corte en movimiento. Pare el motor y el dispositivo de corte antes de quitar el material que quede enganchado en el disco.**
- **El par cónico puede calentarse durante el uso y no enfriarse hasta un tiempo después. El contacto puede causar quemaduras.**
- **Los silenciadores dotados de catalizador se calientan mucho durante el uso y permanecen calientes durante mucho tiempo después de la parada del motor. Esto ocurre incluso si el motor funciona al régimen mínimo. El contacto puede causar quemaduras de piel e incendios.**
- **No utilice la máquina si el silenciador está dañado, ha sido modificado o no está montado.**

9.4 CORTE DE CÉSPED MEDIANTE CABEZAL CON HILOS DE NYLON

ATENCIÓN

No utilice un hilo más largo del recomendado (Fig. 18). La cuchilla que incorpora la máquina ajustará automáticamente la longitud del hilo una vez montada correctamente la protección (Fig. 5). El uso de un hilo demasiado largo puede sobrecargar el motor y producir daños tanto en el mecanismo del embrague como en las piezas próximas.

9.4.1 Recorte

- Mantenga el cabezal apenas inclinado sobre el terreno. El corte es efectuado por la punta del hilo. Deje que el hilo actúe. No empuje nunca el hilo al área donde se debe cortar.
- El hilo permite eliminar fácilmente el césped y la maleza adherida a paredes, vallas, árboles y bordillos; sin embargo, puede dañar la corteza de árboles y arbustos delicados, así como las estacas de las cercas.
- Para reducir el riesgo de dañar otras plantas, acorte el hilo a 10-12 cm y reduzca la velocidad del motor.

9.4.2 Entresacado

Con la técnica de entresacado se elimina la vegetación no deseada.

Proceda de la siguiente manera:

- Mantenga el cabezal apenas por encima del nivel del suelo e inclínelo.
- Deje que la punta del hilo dé contra el terreno alrededor de árboles, estacas, estatuas y afines.
- Cuando se trabaja en zonas donde hay piedras, ladrillos, asfalto, vallas metálicas, etc., el hilo se desgasta con más rapidez que cuando está en contacto con árboles y vallas de madera, por lo que es preciso hacer avanzar el hilo con mayor frecuencia.

ATENCIÓN

Durante las operaciones de acabado y entresacado debería utilizarse una velocidad de aceleración inferior a la máxima para que el hilo dure más y el cabezal sufra menos desgaste.

9.4.3 Corte

La máquina es ideal para cortar el césped difícil de alcanzar con un cortacésped común:

- Mantenga el hilo paralelo al suelo durante el corte, sin inclinar el cabezal, ejecute la operación como se indica en la Fig. 25.

ATENCIÓN

Evite el contacto entre el cabezal y el terreno. Esto puede dañar la máquina y arruinar el césped.

9.4.4 Entresacado rápido

- El efecto abanico que produce la rotación del hilo puede servir para entresacar la zona de forma rápida y sencilla. Mantenga el hilo paralelo al terreno a entresacar y alterne movimientos de avance y retroceso.
- Para obtener resultados óptimos, debería utilizar la aceleración máxima durante el corte y el entresacado.

ATENCIÓN

No utilice la máquina en caso de visibilidad escasa, temperaturas extremas o presencia de hielo.

9.5 ENTRESACADO DE CÉSPED CON DISCO PARA CÉSPED

9.5.1 Comprobación previa al arranque

- Examine el disco para asegurarse de que no se han formado grietas en la base de los dientes o en torno al orificio central. Sustituya el disco en cuanto presente grietas (capítulo 5.3 *Montaje del disco (Fig. 10)*).
- Compruebe que la brida de apoyo no se ha agrietado a causa de la fatiga o de un apriete excesivo. Sustituya la brida de soporte en cuanto se agriete (capítulo 5.3 *Montaje del disco (Fig. 10)*).
- Compruebe que la tuerca de fijación (A, Fig. 10) no haya perdido su capacidad de retención. La fuerza de apriete de la tuerca de fijación debe ser **25 Nm**.

- Compruebe que la protección del disco (A, Fig. 4) no se haya dañado ni agrietado. Sustituya la protección del disco en cuanto se agriete.

NOTA

Los discos para césped se pueden utilizar con césped alto y grueso.

9.5.2 Modalidad de trabajo

ATENCIÓN

- **Evite los contragolpes, ya que pueden causar lesiones. El contragolpe es un movimiento lateral o de avance repentino que se produce cuando el disco entra en contacto con algún objeto, como un tronco o una piedra, o cuando la madera se cierra y aprisiona el disco durante el corte. El contacto con un cuerpo extraño puede determinar una pérdida de control de la desbrozadora.**
- **Siga siempre las normas de seguridad. Utilice la desbrozadora sólo para cortar césped o pequeños arbustos. Corte madera solamente con el disco apropiado. No corte metal, plástico, ladrillos ni materiales de construcción que no sean de madera. Está prohibido cortar otros tipos de material. No utilice la desbrozadora como palanca para levantar, desplazar o partir objetos; no la bloquee con soportes fijos. Está prohibido conectar a la toma de fuerza de la desbrozadora herramientas o aplicaciones que no estén indicados por el fabricante.**
- **Evite cortar cerca de empalizadas, paredes de edificios, troncos de árboles, piedras u otros objetos que puedan desestabilizar la máquina y dañar el disco. En esos casos se recomienda utilizar cabezales de corte con hilo de nailon. Asimismo, esté atento al mayor riesgo de lanzamiento de fragmentos.**
- **No utilice nunca la máquina con el dispositivo de corte en posición perpendicular al suelo.**
- **No utilice nunca la máquina con el disco flojo. Si el disco se afloja, interrumpa inmediatamente el uso. Es posible que la tuerca de retención esté desgastada o dañada y se deba sustituir. No utilice nunca piezas no homologadas para fijar el disco. Si el disco sigue aflojándose, consulte con el revendedor local.**

- El césped se corta con un movimiento pendular de derecha a izquierda y de izquierda a derecha que permite cortar y regresar a la posición inicial, respectivamente. El corte se realiza con el lado izquierdo del disco, como se muestra en la Fig. 25.
- Si el disco se desvía hacia la izquierda durante el entresacado, el césped se depositará sobre una línea, lo que facilitará su recogida con un rastrillo, por ejemplo.
- Intente trabajar a un ritmo constante. Mantenga el cuerpo bien erguido con los pies separados. Avance después de que el disco vuelva a la posición inicial y apóyese de nuevo firmemente en el suelo.
- Deje que el cárter de soporte roce el suelo, de manera que el disco no toque el terreno.
- Para reducir el riesgo de que el material se enrolle en el disco, siga estas instrucciones:
 - Utilice siempre la aceleración máxima para trabajar.
 - Evite el material anteriormente cortado cuando el disco regrese a la posición inicial.
 - Detenga el motor, desenganche el arnés y apoye la máquina en el suelo antes de comenzar a recoger el material cortado.

10 MANTENIMIENTO

ATENCIÓN

- Durante las operaciones de mantenimiento, utilice siempre guantes de protección.
- No haga trabajos de mantenimiento con el motor caliente.
- La ausencia o los errores de mantenimiento, el desmontaje o la modificación de dispositivos de seguridad y el uso de repuestos no originales pueden causar lesiones graves o mortales al usuario y a terceros.

No utilizar combustible (mezcla) para las operaciones de limpieza.

10.1 AFILADO DE LAS CUCHILLAS CORTACÉSPED (2-3-4 DIENTES)

Utilice una lima plana de filo único para afilar las cuchillas (Fig. 17).

ATENCIÓN

- Si no se poseen las competencias específicas para afilar correctamente las cuchillas, diríjase a un centro de asistencia autorizado.
- Una herramienta de corte inadecuada o una cuchilla mal afilada aumentan los riesgos de contragolpe.
- Controle las cuchillas para detectar daños y grietas; si están dañadas, sustitúylas.
- No suelde, enderece ni modifique la forma de un equipo de corte dañado con la intención de repararlo. Estas operaciones pueden hacer que el equipo de corte se salga, causando lesiones graves e incluso mortales.
- Las cuchillas no se deben reparar; sustitúylas no bien presenten principios de rotura o cuando se supere el límite de afilado.

PRECAUCIÓN

- Para mantener el equilibrio, lime de manera uniforme.
- Si las cuchillas no se afilan correctamente, pueden crear vibraciones anómalas en la máquina y se pueden romper.

NOTA

Las cuchillas son reversibles: cuando un lado se desafila, se puede invertir para usarla del otro lado (Fig. 17).

10.2 CABEZAL DE HILOS DE NAILON

Utilice siempre el mismo diámetro del hilo original para no sobrecargar el motor (Fig. 18).

Para alargar el hilo de nailon, golpee el cabezal contra el suelo mientras realiza el trabajo.



PRECAUCIÓN

No golpee el cabezal contra cemento o adoquinado.

10.2.1 Sustitución del hilo de nailon del cabezal TAP&GO (Fig. 19)

1. Presione la lengüeta (1, Fig. 19) y quite la tapa y la bobina interna.
2. Doble el hilo por la mitad dejando una parte aproximadamente 14 cm más larga que la otra.
3. Fije el hilo en la muesca (2, Fig. 19) sobre la bobina.
4. Enrolle cada hilo en su alojamiento siguiendo la dirección de la flecha, de manera uniforme y sin entrelazarlos.
5. Una vez enrollado el hilo, fíjelo en las ranuras como se indica en la (3, Fig. 19).
6. Monte el muelle.
7. Haga pasar el hilo por los ojales (4, Fig. 19).
8. Bloquee el cabezal con la tapa (5, Fig. 19).
9. Tire del hilo hacia fuera (6, Fig. 19).

10.3 FILTRO DE AIRE



PRECAUCIÓN

Un filtro atascado causa un funcionamiento irregular del motor, aumentando el consumo y reduciendo la potencia.

Cada 8-10 horas de trabajo:

1. Quite la tapa (A, Fig. 23), limpie el filtro (B, Fig. 23).
2. Sople a distancia con aire comprimido desde el interior hacia el exterior.
3. Sustitúyalo si está sucio o dañado.

10.4 FILTRO DE COMBUSTIBLE



ATENCIÓN

Un filtro sucio dificulta el arranque y disminuye las prestaciones del motor.

Revise periódicamente el filtro del combustible. Para limpiar el filtro, extráigalo de la boca de carga de combustible. Cámbielo si está demasiado sucio (Fig. 21).

10.5 MOTOR

Limpie regularmente las aletas del cilindro con pincel o aire comprimido.



PRECAUCIÓN

La acumulación de suciedad en el cilindro puede provocar recalentamientos perjudiciales para el funcionamiento del motor.

10.6 BUJÍA

Se recomienda limpiar la bujía y controlar la distancia de los electrodos periódicamente (Fig. 22).

Utilice una bujía TORCH L8RTF o de otra marca con grado térmico equivalente.

10.7 PAR CÓNICO

ES

Cada 30 horas de trabajo saque el tornillo (D, Fig. 9) del par cónico y controle el nivel de grasa.

Utilice no más de 10 g de grasa de bisulfuro de molibdeno de alta calidad.

10.8 TRANSMISIÓN

Engrase cada 30 horas de trabajo el empalme de unión del tubo rígido (D, Fig. 24) con grasa de bisulfuro de molibdeno.

10.9 CARBURADOR

Antes de regular el carburador, limpie el filtro de aire (B, Fig. 23) y caliente el motor.

El tornillo de mínimo (T, Fig. 20) está regulado para mantener un amplio margen de seguridad entre el régimen mínimo y el régimen de acoplamiento del embrague.

ATENCIÓN

- **Con el motor al mínimo (3000 rpm) el disco no debe girar. Todas las regulaciones de carburación deben ser efectuadas por el revendedor o por un taller autorizado.**
- **Para utilizar la máquina a más de 1000 m de altitud es necesario hacer controlar la carburación en un Centro de Asistencia Autorizado**

10.10 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

Se recomienda hacer realizar un control general de la máquina a un técnico especializado de la red de asistencia cada dos años en caso de uso normal o al final de cada temporada en caso de uso intensivo.

Encuentra tu Centro de Asistencia Autorizado más cercano: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

ATENCIÓN

- **Todas las operaciones de mantenimiento no indicadas en este manual deben ser realizadas en un Centro de Asistencia Autorizado. Para garantizar un funcionamiento constante y regular de la máquina, es indispensable utilizar exclusivamente REPUESTOS ORIGINALES.**
- **Eventuales modificaciones no autorizadas y/o el uso de repuestos no originales pueden causar lesiones graves o mortales al usuario y a terceros y dejar inmediatamente sin efecto la garantía.**

10.11 TABLA DE MANTENIMIENTO

Las siguientes frecuencias de mantenimiento son aplicables sólo en condiciones de funcionamiento normal. Si su trabajo cotidiano es más severo de lo normal, aumente la frecuencia de mantenimiento.		Antes de cada uso	Mensualmente	Si hay daños o defectos	Según sea necesario	1 año o 100 horas
Máquina entera	Inspeccionar (pérdidas, grietas, desgaste)	x				
	Limpiar al terminar el trabajo diario	x				
Mandos (pulsador STOP, palanca del cebador, palanca del acelerador, palanca de seguridad)	Verificar el funcionamiento	x				
Depósito de combustible	Inspeccionar (pérdidas, grietas, desgaste)	x				
	Limpiar					x
Filtro del combustible y tubos	Inspeccionar		x			
	Limpiar, sustituir el elemento del filtro			x		x
Accesorios de corte	Inspeccionar (daños, afilado y desgaste)	x				
	Comprobar la tensión	x				
	Afilar			x	x	
Par cónico	Inspeccionar (daños, desgaste y nivel de grasa)		x		x	
Protector del accesorio de corte	Inspeccionar (daños y desgaste)	x				
	Sustituir			x	x	
Todas las tuercas y tornillos accesibles (no los tornillos de ajuste)	Inspeccionar	x				
	Volver a apretar		x			
Filtro de aire	Limpiar	x			x	
	Sustituir			x		x
Aletas del cilindro	Limpiar		x			
Hendiduras del cárter de arranque	Limpiar al terminar el trabajo diario	x				
Cuerda del motor de arranque	Inspeccionar (daños y desgaste)		x			
	Sustituir			x		
Carburador	Comprobar el régimen mínimo (el accesorio de corte no debe girar)	x				
Bujía	Comprobar la separación de las puntas del electrodo		x			
	Sustituir			x		x

<p><i>Las siguientes frecuencias de mantenimiento son aplicables sólo en condiciones de funcionamiento normal. Si su trabajo cotidiano es más severo de lo normal, aumente la frecuencia de mantenimiento.</i></p>		Antes de cada uso	Mensualmente	Si hay daños o defectos	Según sea necesario	1 año o 100 horas
Soportes de vibración	Inspeccionar (daños y desgaste)		x			
	Sustituir en el concesionario			x	x	
Tornillos y tuercas del accesorio de corte	Comprobar que la tuerca de seguridad del equipo de corte está correctamente apretada	x				

11 TRANSPORTE

- Detenga el motor y espere hasta que se enfríe.
- Coloque la protección del disco (A, Fig. 4).
- Sujete la máquina únicamente por el manillar y oriente el dispositivo de corte en la dirección contraria al sentido de marcha (Fig. 4).

ATENCIÓN

En caso de transporte o almacenamiento de la máquina, monte la protección del disco cód. 4196086 como se indica en A, Fig. 4.

ATENCIÓN

Para transportar la máquina en un vehículo, amárrela firmemente con correas. La máquina se debe transportar en posición horizontal, con el depósito vacío; cerciorarse de que se cumplan las normas vigentes en materia de transporte de máquinas.

12 GUARDADO

Si la máquina no se va a utilizar durante un tiempo prolongado:

- Vacíe y limpie los depósitos de combustible y de aceite en un lugar bien ventilado.

PRECAUCIÓN

Para vaciar el carburador, ponga el motor en marcha y espere hasta que se pare. Si queda mezcla en el carburador, las membranas pueden dañarse.

- Eliminar el combustible y el aceite siguiendo las normas y respetando el medio ambiente.
- Siga todas las instrucciones de mantenimiento dadas anteriormente.
- Limpie perfectamente la máquina y engrase las partes metálicas.
- Quite el disco, límpielo y acételo para prevenir la oxidación.

- Quite las bridas de fijación del disco; limpie, seque y aceite el alojamiento del par cónico.
- Saque el combustible del depósito y coloque el tapón.
- Limpie cuidadosamente las ranuras de refrigeración y el filtro de aire.
- Guarde la máquina en un ambiente seco, en lo posible levantada del suelo y lejos de fuentes de calor.
- Si la máquina se guarda con el disco metálico montado es obligatorio montar también la protección del disco.
- Guarde la máquina lejos del alcance de los niños.
- Para volver a utilizar la máquina después de la pausa invernal, es suficiente realizar las mismas operaciones que para la puesta en marcha habitual (capítulo 8 *Arranque*).

13 PROTECCIÓN DEL AMBIENTE

La protección ambiental debe ser un aspecto prioritario del uso de la máquina, en beneficio de la convivencia cívica y de la salud del planeta.

- Evite causar molestias a sus vecinos.
- Respete escrupulosamente las normas locales para desechar el material cortado.
- Respete escrupulosamente las normas locales sobre el desecho de embalajes, aceites, gasolina, baterías, filtros, piezas deterioradas o cualquier elemento de fuerte impacto ambiental. No los deseche con los residuos domésticos, sepárelos según su composición y llévelos a un centro de clasificación y reciclaje.

13.1 DESGUACE Y ELIMINACIÓN

Al final de la vida útil de la máquina, no la deje con la basura doméstica sino en un centro de residuos especiales.



Gran parte de los materiales que componen la máquina son reciclables; por ejemplo, todos los metales (acero, aluminio, latón) se pueden entregar a un chatarrero. Para más información, consulte al servicio de recogida de residuos de su zona. Una vez desguazada la máquina, deseche los componentes de acuerdo con las normas de protección ambiental, evitando contaminar el suelo, el aire y el agua.

En todos los casos deben respetarse las normas pertinentes.









En el momento del desguace de la máquina, destruya la etiqueta de la marca CE junto con este manual.

14 DATOS TÉCNICOS

14.1 CARACTERÍSTICAS DE LA MÁQUINA

		<i>BCH 50 S - DSH 500 S</i>	<i>BCH 50 T - DSH 500 T</i>
Cilindrada	cm ³	50,9	
Motor		2 tiempos EMAK	
Nr. revoluciones mínimo	min ⁻¹	3.000	
Velocidad máxima del eje de salida	min ⁻¹	8.500	
Velocidad del motor a la velocidad máxima del eje de salida	min ⁻¹	10.400	
Capacidad del depósito de combustible 	cm ³	1100 (1,1 ℓ)	
Primer carburador		Sí	
Arranque facilitado 		Sí	
Ancho de corte	cm	41	
Peso sin herramientas de corte ni protección	kg	7,9	8,3

14.2 DISPOSITIVOS DE CORTE RECOMENDADOS

Modelo	Dispositivos de corte			Protección
		∅ mm		
BCH 50 S - BCH 50 T		130	P.N. 61459100	P.N. 61450295AR
DSH 500 S - DSH 500 T		130	P.N. 61459101	P.N. 61450295AR
BCH 50 S - BCH 50 T		130	P.N. 61459102	P.N. 61450295AR
DSH 500 S - DSH 500 T		130	P.N. 61459103	P.N. 61450295AR
BCH 50 S - BCH 50 T		255	P.N. 4095567AR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		305	P.N. 4095675AR	
BCH 50 S - BCH 50 T		230	P.N. 4095637AR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		255	P.N. 4095638AR	
BCH 50 S - BCH 50 T		255	P.N. 4095673BR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		305	P.N. 4095674AR	
BCH 50 S - BCH 50 T		230	P.N. 4095568AR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		255	P.N. 4095563AR	
BCH 50 S - BCH 50 T		255	P.N. 4095641BR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		305	P.N. 4095665BR	

⁽¹⁾ Protección (C, Fig. 5) no requerida Dispositivos de corte metálicos.





ATENCIÓN

El uso de dispositivos de corte diferentes de los recomendados puede causar lesiones graves o mortales.

Utilice exclusivamente los dispositivos de corte y las protecciones recomendadas y atégase a las instrucciones para el afilado.

ES

14.3 EMISIONES ACÚSTICAS Y VIBRACIONES

			<i>BCH 50 S - DSH 500 S</i>		<i>BCH 50 T - DSH 500 T</i>	
						
Presión acústica ⁽¹⁾	dB (A)	L_{pA av} EN 11806-2 EN 22868	101,5	102,7	101,5	102,7
Incertidumbre	dB (A)		1,0	1,5	1,0	1,5
Nivel de potencia acústica medido	dB (A)	2000/14/CE EN 22868 EN ISO 3744	115	114	115	114
Incertidumbre	dB (A)		1,2	1,2	1,2	1,2
Nivel de potencia acústica garantizada	dB (A)	L_{WA} 2000/14/CE EN 22868 EN ISO 3744	116	115	116	115
Nivel de vibración ⁽¹⁾	m/s ²	EN 11806-2 EN 22867 EN 12096	5.3 (izq.) 4.8 (dch.)	6.6 (izq.) 8.8 (dch.)	7.0 (izq.) 5.7 (dch.)	6.7 (izq.) 4.7 (dch.)
Incertidumbre	m/s ²	EN 12096	1.4 (izq.) 1.3 (dch.)	1.4 (izq.) 1.6 (dch.)	1.3 (izq.) 1.2 (dch.)	1.4 (izq.) 1.3 (dch.)

⁽¹⁾ Valores medios ponderados: 1/2 mínimo, 1/2 a la velocidad máxima en vacío del motor.

15 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ATENCIÓN

- **Detenga la máquina y desconecte la bujía antes de realizar las pruebas correctivas recomendadas en la tabla siguiente, a no ser que se requiera explícitamente el funcionamiento de la máquina.**
- **Una vez verificadas todas las posibles causas, si el problema no se resuelve, llamar a un Centro de Asistencia Autorizado. Si se presenta algún problema que no figura en esta tabla, llame a un centro de asistencia autorizado.**

ES

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN
El motor no arranca o se apaga a los pocos segundos del arranque.	No hay chispa.	Controlar la chispa de la bujía. Si no hay chispa, repetir la prueba con una bujía nueva (TORCH L8RTF).
	Motor atascado.	Seguir el procedimiento 8.5 <i>motor atascado</i> . Si el motor no arranca, sustituir la bujía con una nueva y repetir el procedimiento 9.1 <i>Controles de seguridad</i>
El motor arranca, pero no acelera correctamente o no funciona correctamente a alta velocidad.	Es necesario regular el carburador.	Llamar a un Centro de Asistencia Autorizado para regular el carburador.
El motor no alcanza la máxima velocidad y/o emite demasiado humo.	Controlar la mezcla aceite-gasolina.	Utilizar gasolina fresca y un aceite adecuado para motores de 2 tiempos (capítulo 8.1 <i>Combustible</i>).
	Filtro de aire sucio.	Limpiar: ver las instrucciones en el capítulo 10.3 <i>Filtro de aire</i> .
	Es necesario regular el carburador.	Llamar a un Centro de Asistencia Autorizado para regular el carburador.
El motor arranca, gira y acelera, pero no mantiene el mínimo.	Es necesario regular el carburador.	Regular el tornillo del mínimo (T, Fig. 20) en sentido horario para aumentar la velocidad (capítulo 10.9 <i>Carburador</i>).
El motor arranca y funciona, pero la herramienta de corte no gira.	Embrague, par cónico o eje de transmisión dañado.	Sustituir en caso de necesidad; contactar con un Centro de Asistencia Autorizado.

ATENCIÓN

No intente hacer reparaciones si no dispone de los medios y los conocimientos técnicos necesarios. Cualquier intervención deja la garantía sin efecto y exime al fabricante de toda responsabilidad. Si los problemas no se resuelven después de aplicar las soluciones propuestas, contacte con un centro de asistencia autorizado.

16 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El que suscribe, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:

1. Tipo: **desbrozadora/cortacésped portátil con motor de combustión interna**

2. Marca: / Tipo: **Efco,DSH 500 S - DSH 500 T**

3. identificación de serie: **Oleo-Mac BCH 50 S - BCH 50 T**
787 XXX 0001 ÷ 787 XXX 9999
2006/42/CE - 2000/14/CE - 2014/30/EU - 2011/65/EU

es conforme a las prescripciones de la Directiva / Reglamento y posteriores enmiendas e integraciones:

es conforme a las disposiciones de las siguientes normas armonizadas: **EN ISO 11806-1:2022 - EN 55012:2007+A1:2009 - EN ISO 14982:2009**

Procedimientos de evaluación de conformidad seguidos: **Annex V - 2000/14/CE**

Nivel de potencia acústica medido: **115 dB (a)**

Nivel de potencia acústica garantizada: **116 dB (a)**

Hecho en: **Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**

Fecha: **30/04/2022**

Documentación técnica depositada en: **Sede administrativa. - Dirección técnica**

Luigi Bartoli - C.E.O.

1 ВВЕДЕНИЕ	105
1.1 ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА	105
2 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	106
2.1 ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	108
2.2 НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	108
2.3 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ	109
2.4 СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ)	109
3 СИМВОЛЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ (РИС. 1)	110
4 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ	111
5 СБОРКА	111
5.1 МОНТАЖ ЗАЩИТНОГО ЩИТКА (РИС. 5)	111
5.2 МОНТАЖ ГОЛОВКИ С НЕЙЛОНОВОЙ ЛЕСКОЙ (РИС. 9)	111
5.3 МОНТАЖ ДИСКА (РИС. 10)	112
5.4 МОНТАЖ РУКОЯТКИ (РИС. 3)	112
5.5 МОНТАЖ РУЛЯ (РИС. 7)	112
5.6 МОНТАЖ РУКОЯТОК УПРАВЛЕНИЯ (РИС. 6)	112
5.7 МОНТАЖ РУЛЯ (РИС. 8)	112
6 ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ	113
6.1 ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА	113
6.1.1 КНОПКА ОСТАНОВА	113
6.1.2 СТОПОР РЫЧАГА АКСЕЛЕРАТОРА	113
6.1.3 ЗАЩИТНЫЙ ЩИТОК	113
6.2 ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ	113
6.2.1 РЫЧАГ АКСЕЛЕРАТОРА	113
6.2.2 КНОПКА ПОЛУУСКОРЕНИЯ	113
7 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ	113
7.1 РАБОЧАЯ ЗОНА	113
7.2 РЕМЕНЬ	114
7.2.1 ПРОСТОЙ НАПЛЕЧНЫЙ РЕМЕНЬ (3S, РИС. 2)	114
7.2.2 ДВОЙНОЙ НАПЛЕЧНЫЙ РЕМЕНЬ (ВСН 50 Т - DSH 500 Т)	114
8 ЗАПУСК	114
8.1 ТОПЛИВО	114
8.2 ЗАПРАВКА	117
8.3 ПРОЦЕДУРА ЗАПУСКА	117
8.4 ОСТАНОВ ДВИГАТЕЛЯ	118
8.5 «ЗАЛИТЫЙ» ДВИГАТЕЛЬ	118
8.6 ОБКАТКА ДВИГАТЕЛЯ	119
9 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ	119
9.1 ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ РАБОТЫ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ	119
9.2 ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	120
9.3 РАБОТА	121
9.3.1 ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	121
9.3.2 ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	121
9.4 СТРИЖКА ТРАВЫ С ГОЛОВКОЙ ДЛЯ НЕЙЛОНОВОЙ ЛЕСКИ	122
9.4.1 ПОДРАВНИВАНИЕ	122
9.4.2 ПОДЧИСТКА	123
9.4.3 СТРИЖКА	123
9.4.4 БЫСТРОЕ ПРОРЕЖИВАНИЕ	123
9.5 ПРОРЕЖИВАНИЕ ТРАВЫ ДИСКОМ ДЛЯ ТРАВЫ	123
9.5.1 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ	123
9.5.2 ПОРЯДОК РАБОТЫ	124

10 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	125
10.1 ЗАТОЧКА ЛЕЗВИЙ ДЛЯ ТРАВЫ (2–3–4 ЗУБЦА)	125
10.2 ГОЛОВКА С НЕЙЛОНОВОЙ ЛЕСКОЙ	126
10.2.1 ЗАМЕНА НЕЙЛОНОВОЙ ЛЕСКИ В ГОЛОВКЕ TAP&GO (РИС. 19)	126
10.3 ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР	126
10.4 ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР	127
10.5 ДВИГАТЕЛЬ	127
10.6 СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ	127
10.7 КОНИЧЕСКАЯ ПЕРЕДАЧА	127
10.8 ТРАНСМИССИЯ	127
10.9 КАРБЮРАТОР	127
10.10 ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	128
10.11 ТАБЛИЦА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	129
11 ТРАНСПОРТИРОВКА	130
12 ХРАНЕНИЕ	131
13 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	131
13.1 СЛОМ И УТИЛИЗАЦИЯ	132
14 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	132
14.1 ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ	132
14.2 РЕКОМЕНДУЕМЫЕ РЕЖУЩИЕ УСТРОЙСТВА	133
14.3 ЗВУКОИЗЛУЧЕНИЕ И ВИБРАЦИИ	134
15 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	135
16 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ	137

1 ВВЕДЕНИЕ

Благодарим вас за выбор продукции Etak.

Наша сеть дилерских и авторизованных сервисных центров находится в вашем полном распоряжении и готова удовлетворить любые ваши запросы.

ВНИМАНИЕ

Для правильного использования машины и для предотвращения несчастных случаев перед началом работы очень внимательно прочтите данное руководство.

ВНИМАНИЕ

Данное руководство должно сопровождать машину на протяжении всего срока ее службы.

ВНИМАНИЕ

РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ СЛУХА. При нормальных условиях эксплуатации пользователь этой машины подвергается ежедневному воздействию шума, уровень которого равен или превышает 85 дБ (А).

Здесь даются пояснения по работе различных узлов машины, а также указания по требуемым проверкам и техобслуживанию.

ПРИМЕЧАНИЕ

Описания и иллюстрации, приведенные в данном руководстве, не считаются строго обязательными. Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения, не обновляя каждый раз данное руководство.

Приведенные изображения носят ознакомительный характер. На практике компоненты могут отличаться от изображенных. В случае сомнений обратитесь в авторизованный сервисный центр.

1.1 ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА

Руководство делится на главы и параграфы. Каждый параграф является подуровнем соответствующей главы. Ссылки на главы или параграфы помечаются словами «глава» или «параграф», за которыми следует соответствующий номер. Например: «глава 2».

Кроме указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию, данное руководство содержит информацию, требующую особого внимания. Такая информация отмечена символами, описанными ниже:

ВНИМАНИЕ

При наличии риска несчастного случая или травмы, включая смертельный исход, либо серьезного материального ущерба.

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При наличии риска повреждения машины или ее отдельных компонентов.

ПРИМЕЧАНИЕ

Предоставляет дополнительную информацию к указаниям предыдущих сообщений по правилам техники безопасности.

Изображения в данном руководстве по эксплуатации пронумерованы цифрами 1, 2, 3 и т. д. Компоненты, показанные на рисунках, отмечены буквами или цифрами, в зависимости от случая. Ссылка на компонент С на рисунке 2 обозначается надписью: «См. С, рис. 2» или «(С, рис. 2)». Ссылка на компонент 2 на рисунке 1 обозначается надписью: «См. 2, рис. 1» или «(2, рис. 1)».

2 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ

При правильном использовании машина является быстрым, удобным и эффективным рабочим инструментом. При неправильном использовании или без принятия надлежащих мер предосторожности она может представлять опасность. Для обеспечения комфортных и безопасных условий работы строго соблюдайте нижеприведенные правила техники безопасности.

ВНИМАНИЕ

Система зажигания машины создает электромагнитное поле очень низкой интенсивности. Это поле может создавать помехи для работы некоторых кардиостимуляторов. Чтобы снизить риск серьезной травмы или смертельного исхода, людям с кардиостимуляторами надлежит проконсультироваться с лечащим врачом и производителем кардиостимулятора перед использованием этой машины.

ВНИМАНИЕ

Воздействие вибрации, вызванной длительным использованием инструментов с двигателем внутреннего сгорания, может привести к повреждению кровеносных сосудов или нервов в пальцах, руках и запястьях у людей, склонных к нарушениям кровообращения или патологическим отекам. Выявлена связь между длительным использованием при низкой температуре и повреждением кровеносных сосудов у здоровых людей. Если вы испытываете такие симптомы, как онемение, боль, упадок сил, изменение цвета или текстуры кожи или потерю чувствительности в пальцах, руках или запястьях, прекратите использование машины и обратитесь к врачу.

ПРИМЕЧАНИЕ

Местное законодательство может накладывать ограничения на использование машины.

- Не используйте машину, пока не получите специальные инструкции по ее использованию. Не имеющий опыта пользователь должен потренироваться в работе с машиной перед тем, как приступать к ее практическому применению.

- Машину должны использовать только взрослые люди, находящиеся в хорошей физической форме и знакомые с правилами ее эксплуатации.
- Не используйте машину, если вы физически устали или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарственных средств.
- Используйте подходящую одежду и защитное снаряжение, такое как сапоги, прочные брюки, перчатки, защитные очки, наушники и защитный шлем.
- Носите одежду, прилегающую к телу, и удобную для работы.
- Не позволяйте детям пользоваться машиной.
- Никогда не позволяйте использовать машину людям с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также людям, не имеющим опыта или необходимых знаний, или людям, которые не знакомы с инструкциями.
- Во время использования машины не позволяйте никому подходить ближе чем на 15 метров.
- Перед использованием машины убедитесь, что болт крепления диска хорошо затянут (см. главу 5.3 *Монтаж диска (Рис. 10)*).



ВНИМАНИЕ

Машина должна быть оснащена режущими инструментами, рекомендованными производителем (см. главу 14.2 *Рекомендуемые режущие устройства*). Использование несанкционированных инструментов может привести к серьезной травме или смертельному исходу.

- Не используйте машину без щитка диска или головки (см. главу 5.1 *Монтаж защитного щитка (Рис. 5)*).
- Перед запуском двигателя убедитесь, что диск свободно вращается и не касается посторонних предметов.
- Во время работы периодически проверяйте состояние диска, остановив перед этим двигатель. Заменяйте диск, как только на нем появятся трещины или разломы.
- Используйте машину только в хорошо проветриваемых местах и не используйте ее во взрывоопасной и легковоспламеняющейся среде или в закрытых помещениях.
- При работающем двигателе не производите никаких операций по техобслуживанию и не касайтесь диска.
- Запрещается применять к коробке отбора мощности машины какое-либо другое устройство, кроме поставляемого производителем.
- Не работайте с поврежденной, плохо отремонтированной, плохо собранной или произвольно модифицированной машиной.
- Не снимайте, не отключайте и не выводите из строя какие-либо предохранительные устройства.
- Поддерживайте в идеальном состоянии все этикетки с обозначениями опасности и предупреждениями. В случае повреждения или износа они подлежат немедленной замене (см. главу 3 *СИМВОЛЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ (Рис. 1)*).
- Не используйте машину для целей, отличных от указанных в данном руководстве (см. главу 2.1 *Предусмотренное использование*).

- Не оставляйте без присмотра машину с включенным двигателем.
- Не запускайте двигатель без установленной рукояти.
- Ежедневно проверяйте машину, чтобы убедиться, что все предохранительные и прочие устройства исправно работают.
- Не выполняйте ремонтные операции и процедуры, не относящиеся к обычному техническому обслуживанию. Для любого другого вмешательства обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- При необходимости вывести машину из эксплуатации не выбрасывайте ее в окружающую среду, а сдайте дилеру, который обеспечит ее передачу в надлежащее место.
- Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью машины: оно всегда должно следовать за ней при любой смене владельца, даже временной.
- Всегда обращайтесь к своему дилеру за любым другим разъяснением или для выполнения срочного ремонта.
- Тщательно храните это руководство и сверяйтесь с ним перед каждым использованием машины.
- Помните, что владелец или оператор несет ответственность за несчастные случаи или риски, которым подвергаются третьи лица или их имущество.



ВНИМАНИЕ

- **Никогда не используйте машину с неисправными функциями безопасности. Функции безопасности машины необходимо проверять и поддерживать в соответствии с инструкциями, приведенными в главе 9.1 *Проверка правильности работы предохранительных устройств* и главе 10 *Техобслуживание*. Если машина не проходит эти проверки, обратитесь в авторизованный сервисный центр для выполнения ремонта.**
- **Любое использование машины, четко не предусмотренное в руководстве, должно рассматриваться как использование не по назначению, которое, как таковое, является источником риска для людей и имущества, за который производитель снимает с себя всякую ответственность.**

2.1 ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данная машина разработана и изготовлена исключительно для:

- стрижки травы и недревесной растительности посредством нейлоновой лески;
- стрижки высокой травы, поросли и тростника с помощью дисков;
- использования одним оператором.

2.2 НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Любое использование, не указанное в главе 2.1 *Предусмотренное использование*, должно считаться ненадлежащим, включая, в числе прочего, следующее:

- использование машины для подметания путем наклонения триммерной головки;



ВНИМАНИЕ

Режущее устройство может отбрасывать предметы и мелкие камни на расстоянии до 15 и более метров, повреждая предметы или нанося травмы людям.

- стрижка живых изгородей и другие работы, при которых режущее устройство не используется на уровне земли;
- обрезка деревьев;
- резка материалов нерастительного происхождения;
- использование режущих устройств, отличных от рекомендованных производителем (см. главу 14.2 *Рекомендуемые режущие устройства*);
- использование машины в качестве рычага для подъема, перемещения или разламывания предметов;
- использование дисковых пил.

RU

2.3 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Несмотря на усилия производителя по соблюдению всех требований безопасности, все еще существуют неустранимые остаточные риски, в том числе, например:

- выброс материалов, которые могут травмировать глаза;
- повреждение слуха, если не применяются средства защиты органов слуха;
- контакт с горячими деталями;
- падение оператора.

2.4 СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ)

Под средствами индивидуальной защиты (СИЗ) понимается любое оборудование, предназначенное для ношения работником с целью его защиты от одного или нескольких рисков, представляющих угрозу здоровью или безопасности на рабочем месте, а также любое другое устройство или приспособление, предназначенное для этой цели.

Использование СИЗ не исключает риск получения травм, но снижает последствия повреждений при несчастном случае.

Ниже приведен список средств индивидуальной защиты, которые необходимо использовать при работе с машиной:

- **Носите защитную обувь с нескользящей подошвой и стальным мыском.**
- **Надевайте защитные очки или экран.**
- **Применяйте защиту от шума: например, наушники или беруши.**
- **Надевайте перчатки, которые обеспечивают максимальное поглощение вибраций.**
- **Носите защитную одежду установленного типа.**

ВНИМАНИЕ

При работе с машиной всегда используйте защитную одежду установленного типа. Одежда должна быть подходящей и не мешать работе. Носите облегчающую защитную одежду. Защитная куртка и комбинезон для этого идеально подходят. Не используйте одежду, шарфы, галстуки или украшения, которые могут зацепиться за кустарник. Завяжите длинные волосы и уберите их.

ВНИМАНИЕ

Использование средств защиты органов слуха требует повышенного внимания и осторожности, так как восприятие акустических сигналов опасности (криков, сигналов тревоги и т. д.) ограничено.

ПРИМЕЧАНИЕ

По вопросу выбора надлежащей одежды проконсультируйтесь со своим дилером.

3 СИМВОЛЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ (РИС. 1)

На рисунке показаны символы и предупреждения в отношении безопасности, размещенные на машине:

1. Перед тем как приступать к использованию этой машины, прочитайте руководство по эксплуатации и техобслуживанию.
2. Используйте защитные очки, наушники и защитный шлем.
3. Используйте защитную обувь.
4. Надевайте защитные перчатки при использовании металлических или пластиковых дисков.
5. Будьте осторожны: риск отскокивания предметов.
6. Не допускайте, чтобы люди приближались к машине на расстояние менее 15 м.
7. Опасность горячих поверхностей.
8. Уделяйте особое внимание явлению отдачи. Она может представлять опасность.
9. Груша праймера.
10. Тип машины: **МОТОКОСА**.
11. Гарантированный уровень звуковой мощности.
12. Маркировка соответствия СЕ.
13. Серийный номер.
14. Год выпуска.
15. Максимальная скорость выходного вала (количество оборотов в минуту).

4 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

На Рис. 2 показаны основные компоненты машины:

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Прилагаемые инструменты | 12. Корпус воздушного фильтра |
| 2. Прилагаемые инструменты | 13. Ручка запуска |
| 3. Ремень | 14. Рычаг стартера |
| 4. Коническая передача | 15. Стопор рычага акселератора |
| 5. Защитный щиток | 16. Кнопка останова |
| 6. Головка с нейлоновой леской | 17. Рычаг акселератора |
| 7. Пробка горловины топливного бака | 18. Крепление ремня |
| 8. Груша праймера | 19. Рукоятка |
| 9. Винты регулировки карбюратора | 20. Трансмиссионная штанга |
| 10. Щиток глушителя | 21. Кнопка полуускорения |
| 11. Корпус свечи зажигания | 22. Винт корпуса свечи зажигания |

5 СБОРКА

ВНИМАНИЕ

Всегда надевайте защитные перчатки во время сборочных операций.

5.1 МОНТАЖ ЗАЩИТНОГО ЩИТКА (РИС. 5)

Закрепите щиток (А, Рис. 5) на трансмиссионной штанге с помощью винтов (В, Рис. 5) в положении, обеспечивающем безопасность работы.

ВНИМАНИЕ

Используйте щиток (С, Рис. 5) только с головкой для нейлоновой лески. Щиток (С, Рис. 5) должен быть закреплен винтом (D, Рис. 5) на щитке (А, Рис. 5).

ПРИМЕЧАНИЕ

На щитке режущего устройства присутствует символ Е, Рис. 10, который указывает на направление вращения режущего устройства.

5.2 МОНТАЖ ГОЛОВКИ С НЕЙЛОНОВОЙ ЛЕСКОЙ (РИС. 9)

Установите верхний фланец (F, Рис. 9). Вставьте стопорный штифт головки (H, Рис. 9) в соответствующее отверстие (L, Рис. 9) и закрутите головку (N, Рис. 9) против часовой стрелки вручную, без использования инструментов.

5.3 МОНТАЖ ДИСКА (РИС. 10)

1. Установите диск (R, Рис. 10) на верхний фланец (F, Рис. 10), убедившись в правильности направления его вращения.
2. Установите нижний фланец (B, Рис. 10), картер (D, Рис. 10), и закрутите болт (A, Рис. 10) против часовой стрелки.
3. Вставьте прилагаемый штифт в соответствующее отверстие (L, Рис. 10), чтобы зафиксировать диск и затянуть болт (A, Рис. 10) с моментом 25 Нм (2,5 кгм).



ВНИМАНИЕ

Хомут (см. стрелки С, Рис. 10) должен войти в установочное отверстие диска.

5.4 МОНТАЖ РУКОЯТКИ (РИС. 3)

Установите рукоятку на трансмиссионную штангу и закрепите ее винтами (А, Рис. 3). Положение рукоятки можно отрегулировать в соответствии с потребностями оператора.



ВНИМАНИЕ

Установите петлеобразную рукоятку (D, Рис. 3) между стрелками на этикетке (B, Рис. 3) и задней рукояткой (C, Рис. 3).

5.5 МОНТАЖ РУЛЯ (РИС. 7)

1. Ослабьте винты (D, Рис. 7) зажима.
2. Вставьте 2 половинки руля в соответствующие гнезда (E, Рис. 7).
3. Снова затяните винты (D, Рис. 7).

5.6 МОНТАЖ РУКОЯТОК УПРАВЛЕНИЯ (РИС. 6)

1. Ослабьте винт (G, Рис. 6). Гайка (H, Рис. 6) остается в рукоятке управления (L, Рис. 6).
2. Надавите на рукоятку управления (L, Рис. 6) (акселератор (M, Рис. 6) должен быть направлен в сторону конической передачи) в сторону руля (N, Рис. 6) так, чтобы отверстия (P, Рис. 6) находились на одной линии.
3. Вставьте винт (G, Рис. 6) и крепко затяните.

5.7 МОНТАЖ РУЛЯ (РИС. 8)

1. Поместите руль (A, Рис. 8) в нижний зажим (B1, Рис. 8).
2. Установите верхний зажим (B2, Рис. 8) и затяните 4 винта (D, Рис. 8), не затягивая их до конца.
3. Выверните руль под прямым углом к трансмиссионной штанге.
4. Плотнo затяните винты (D, Рис. 8).



ВНИМАНИЕ

Убедитесь, что все компоненты машины хорошо соединены, а винты затянуты.

ПРИМЕЧАНИЕ

Строго соблюдайте местные правила утилизации упаковки.

6 ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

6.1 ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА

Машина оборудована следующими устройствами безопасности:

6.1.1 Кнопка останова

При нажатии на выключатель (16, Рис. 2) двигатель останавливается.

6.1.2 Стопор рычага акселератора

Стопор рычага акселератора (15, Рис. 2) предотвращает непреднамеренное нажатие на рычаг акселератора (17, Рис. 2).

6.1.3 Защитный щиток

Щиток (5, Рис. 2) защищает оператора от отскакивающих объектов.

6.2 ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

Машина оборудована следующими органами управления:

6.2.1 Рычаг акселератора

Позволяет регулировать скорость режущего устройства.

Рычаг акселератора (17, Рис. 2) можно задействовать только при одновременном нажатии стопора рычага акселератора (15, Рис. 2).

Достижение правильной рабочей скорости наступает при нахождении рычага акселератора (17, Рис. 2) в конце его хода.

6.2.2 Кнопка полуускорения

Используется для запуска двигателя в холодном состоянии (21, Рис. 2).

7 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

7.1 РАБОЧАЯ ЗОНА

Тщательно осмотрите рабочую зону и уберите из нее все, что может быть отброшено машиной или повредить режущее устройство.

7.2 РЕМЕНЬ

Правильная регулировка ремня безопасности позволяет машине находиться в равновесии и на должной высоте от земли (Рис. 11).

7.2.1 Простой наплечный ремень (3S, Рис. 2)

1. Установите машину на ровную и устойчивую поверхность.
2. Наденьте на себя ремень простого типа.
3. Навесьте машину на ремень с помощью карабина (А, Рис. 11).
4. Расположите крюк (18, Рис. 2) так, чтобы машина находилась в наибольшем равновесии.
5. Расположите пряжку так, чтобы машина находилась на правильной высоте.

7.2.2 Двойной наплечный ремень (ВСН 50 Т - DSH 500 Т)

1. Установите машину на ровную и устойчивую поверхность.
2. Наденьте на себя ремень двойного типа (3Т, Рис. 2).
3. Застегните пряжку (А, Рис. 12) на поясе и отрегулируйте ее, воздействуя на верхний ремень (В, Рис. 12).
4. Застегните пряжку (С, Рис. 12) в области груди.
5. Отрегулируйте плечевые лямки с помощью двух ремней (D, Рис. 13).

ПРИМЕЧАНИЕ

С помощью этой привязи можно распределять нагрузку больше на плечи или больше на пояс, на усмотрение оператора.

6. Отрегулируйте ремень (Е, Рис. 12) в области груди.
7. Навесьте машину на ремень с помощью карабина (А, Рис. 11).
8. Отрегулируйте высоту машины над землей с помощью двух ремней (Н-Л, Рис. 14). Правильное расстояние между ремнем и карабином можно измерить, как показано на Рис. 11. Эта регулировка также способствует правильному распределению веса для устойчивого равновесия машины.

8 ЗАПУСК

8.1 ТОПЛИВО



ВНИМАНИЕ

Бензин является чрезвычайно огнеопасным топливом. Будьте максимально осторожны при обращении с бензином или топливной смесью. Не курите и не подносите огонь или открытое пламя близко к топливу или машине. Смешивайте топливо на открытом воздухе, где нет искр или открытого огня.

- Для снижения риска возгорания и получения ожогов будьте осторожны при обращении с топливом. Оно является крайне огнеопасным.

- Размешивайте и держите топливо в специально предназначенной для этого емкости.
- Установите машину на свободный участок, остановите двигатель и дайте ему остыть перед тем, как приступить к заправке.
- Откручивайте пробку заливной горловины медленно для постепенного снятия давления и во избежание проливания топлива.
- После заправки плотно закрутите пробку заливной горловины. Вибрации могут привести к раскручиванию пробки и утечке топлива.
- Вытирайте пролившееся из бака топливо. Перед тем как запускать двигатель, переместите машину на расстояние 3 м от места заправки.
- Никогда и ни при каких обстоятельствах не пытайтесь сжечь пролившееся топливо.
- Не курите при обращении с топливом и во время работы машины.
- Храните топливо в прохладном, сухом и хорошо проветриваемом месте.
- Не храните топливо в местах, в которых имеются сухая листва, солома, бумага и т.д.
- Храните машину и топливо в местах, в которых топливные пары не могут вступить в контакт с искрами или открытым пламенем, водонагревателями, электродвигателями или выключателями, печами и т.д.
- Не снимайте пробку топливного бака при работающем двигателе.
- Не используйте топливо для чистки.
- Следите за тем, чтобы топливо не попало на вашу одежду.

Данная машина приводится в действие 2-тактным двигателем и подлежит заправке предварительно приготовленной бензино-масляной смесью для 2-тактных двигателей. Предварительно смешайте бензин с низким октановым числом с маслом для двухтактных двигателей в чистой емкости, пригодной для хранения бензина.

Рекомендуемой топливо: данный двигатель сертифицирован для работы с неэтилированным бензином для автотранспортных средств с октановым числом 89 ([R + M] / 2) или более высоким.

Смешивайте бензин с маслом для двухтактных двигателей в соответствии с указаниями, приведенными на таре.

Рекомендуется использовать масло для двухтактных двигателей Oleo-Mac / Efcо в количестве **2% (1:50)**, специально разработанное для любых двухтактных двигателей с воздушным охлаждением.

Требуемые соотношения масла и топлива, указанные в таблице (Рис. А), подходят при использовании моторного масла Oleo-Mac / Efcо **PROSINT 2 EVO** и **EUROSINT 2 EVO** или эквивалентное высококачественное моторное масло (**стандарт JASO FD или ISO L-EGD**).





БЕНЗИН 	МАСЛО 	
	2 % - 50:1	
ℓ	ℓ	(см ³)
1	0,02	(20)
5	0,10	(100)
10	0,20	(200)
15	0,30	(300)
20	0,40	(400)
25	0,50	(500)


Рис. А

 **МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Не используйте масло для автомобилей или масло для забортных двухтактных двигателей.

 **МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

- Приобретайте топливо только в том количестве, которое необходимо для потребления вашей машиной; оно не должно превышать величину, расходуемую за один или два месяца.
- Храните бензин в герметичной емкости в сухом и прохладном месте.


 **МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Никогда не используйте в качестве смеси топливо, содержащее свыше 10 % этанола; допускается использование газохолоа (смеси бензина и этанола) с содержанием этанола до 10 % или топлива E10.

ПРИМЕЧАНИЕ

Готовьте только необходимое для работы количество смеси; не оставляйте готовую смесь в баке машины или в канистре на долгое время. Рекомендуется использовать стабилизатор топлива **Emak ADDITIX 2000** арт. 001000972A, обеспечивающий хранение смеси на протяжении 12 месяцев.

Алкилированный бензин

 **МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Плотность алкилированного бензина отлична от плотности обычного бензина. Поэтому для двигателей, настроенных на обычный бензин, может потребоваться другая регулировка карбюратора. Для выполнения этой операции необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр.

8.2 ЗАПРАВКА

ВНИМАНИЕ

При обращении с топливом соблюдайте правила техники безопасности. Перед заправкой всегда выключайте двигатель. Никогда не выполняйте заправку бака машины при еще горячем или работающем двигателе. Перед тем как запускать двигатель, отойдите не менее, чем на 3 м от места выполнения заправки. НЕ КУРИТЕ!

1. Перед заправкой взбалтывайте канистру со смесью.
2. Во избежание засорений прочистите поверхность вокруг заливной горловины.
3. Медленно отвинтите пробку заливной горловины.
4. Осторожно залейте в бак топливную смесь. Не допускайте проливания топлива.
5. Перед тем как устанавливать на место пробку заливной горловины, прочистите прокладку и проверьте ее состояние.
6. Сразу же после заправки установите на место пробку заливной горловины и закрутите ее вручную. В случае пролива топлива вытрите его.

ВНИМАНИЕ

Убедитесь в отсутствии утечек топлива и, если они есть, устраните их перед началом эксплуатации. При необходимости обратитесь в авторизованный сервисный центр.

8.3 ПРОЦЕДУРА ЗАПУСКА

ВНИМАНИЕ

Прежде чем запустить двигатель:

- **убедитесь, что диск свободно вращается и не соприкасается с посторонними предметами;**
- **убедитесь, что рычаг акселератора работает без помех;**
- **убедитесь в отсутствии утечек топлива и, если они есть, устраните их перед началом эксплуатации. При необходимости обращайтесь в авторизованный сервисный центр.**

1. Медленно нажмите на праймер 4 раза (8, Рис. 2).
2. Установите рычаг стартера в положение CLOSE (A, Рис. 15).
3. Потяните рычаг акселератора (17, Рис. 2) и зафиксируйте его в режиме полуускорения нажатием кнопки (21, Рис. 2), а затем отпустите рычаг (17, Рис. 2).
4. Поставьте машину на землю так, чтобы она находилась в устойчивом положении.
5. Удерживая машину одной рукой (Рис. 16), потяните за пусковой шнур (не более 3 раз), пока не услышите первый хлопок двигателя.



ВНИМАНИЕ

- **Никогда не наматывайте пусковой шнур на руку.**
- **Не натягивайте пусковой шнур во всю длину: это может привести к его разрыву.**
- **Не отпускайте шнур слишком резко; держитесь за пусковую ручку (Рис. 16) и дайте тросу медленно смотаться.**

ПРИМЕЧАНИЕ

Если машина новая, может потребоваться несколько дополнительных рывков.

6. Установите рычаг стартера в положение OPEN (B, Рис. 15).
7. Потяните за пусковой шнур, чтобы запустить двигатель.
8. После запуска машины прогрейте ее в течение нескольких секунд, не задействуя акселератор.

ПРИМЕЧАНИЕ

В холодную погоду или на больших высотах машине может потребоваться для прогрева больше времени.

9. После этого нажмите на акселератор (17, Рис. 2), чтобы отключить полуускорение.



ВНИМАНИЕ

- **При работе двигателя на холостом ходу режущее устройство не должно вращаться. В противном случае обратитесь в авторизованный сервисный центр для устранения неисправности.**
- **Когда мотор уже нагрет, не используйте стартер для запуска.**
- **Используйте устройство полуускорения только при запуске холодного двигателя.**

ПРИМЕЧАНИЕ

Испускание дыма новым двигателем при его первом использовании и после него является нормальным явлением.

8.4 ОСТАНОВ ДВИГАТЕЛЯ

1. Установите рычаг акселератора на минимум (17, Рис. 2).
2. Подождите несколько секунд, чтобы двигатель остыл.
3. Выключите двигатель, нажав кнопку STOP (16, Рис. 2).

8.5 «ЗАЛИТЫЙ» ДВИГАТЕЛЬ

1. Снимите винт (22, Рис. 2).
2. Снимите корпус свечи зажигания (11, Рис. 2).
3. Если колпачок снимается с трудом, можно применить подходящий инструмент.

4. Поднимите колпачок свечи.
5. Открутите и вытрите свечу.
6. Полностью откройте дроссельную заслонку.
7. Потяните за пусковой шнур (Рис. 16) несколько раз, чтобы опорожнить камеру сгорания.
8. Установите на место свечу зажигания и наденьте колпачок, резко нажав на него.
9. Переместите рычаг стартера в положение OPEN (В, Рис. 15), даже если двигатель холодный.
10. Запустите двигатель (см. главу 8.3 *Процедура запуска*).

8.6 ОБКАТКА ДВИГАТЕЛЯ

Двигатель достигает своей максимальной мощности после 5÷8 часов работы.

Во время этого периода обкатки не используйте двигатель вхолостую на максимальном числе оборотов, чтобы не подвергать его чрезмерным нагрузкам.



ВНИМАНИЕ

Во время обкатки не изменяйте режим карбюрации для достижения большей мощности; это может привести к повреждению двигателя.

ПРИМЕЧАНИЕ

Испускание дыма новым двигателем при его первом использовании и после него является нормальным явлением.

9 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

9.1 ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ РАБОТЫ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ



ВНИМАНИЕ

Выполняйте следующие проверки безопасности перед каждым использованием машины, а также всякий раз, когда машина подвергается ударам или падениям.

- Убедитесь, что рукоятки чистые и сухие, и что они правильно и надежно прикреплены к машине.
- Убедитесь, что щиток режущего устройства правильно и надежно прикреплен к машине, не поврежден и не изношен.
- Проверьте целостность и правильность балансировки ременного крепления (см. главу 7.2 *Ремень*).
- Проверьте правильность крепления винтов на машине.
- Убедитесь, что режущее устройство чистое, не повреждено и не изношено.
- Убедитесь, что машина правильно закреплена на конструкции для транспортировки.
- Убедитесь, что диск хорошо заточен.

- Проверьте, что каналы прохождения охлаждающего воздуха не засорены.
- Убедитесь, что машина не имеет признаков повреждения или износа.
- Убедитесь, что рычаг акселератора и стопор акселератора двигаются свободно.
- Выполните пробный запуск и убедитесь в отсутствии аномальных вибраций или звуков.
- Убедитесь, что рычаг акселератора и стопор акселератора, будучи отпущенными, быстро возвращаются в нейтральное положение.
- Убедитесь, что при нажатии одного лишь рычага акселератора он остается заблокированным.

9.2 ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Всегда производите скашивание травы, стоя обеими ногами на устойчивой поверхности, чтобы не потерять равновесие.
- Убедитесь, что вы можете уверенно двигаться и стоять.
- Проверьте наличие каких-либо препятствий в рабочей зоне (корни, камни, ветки, ямы и т. д.) на случай, если вам потребуется резко отойти.
- Не стригите выше уровня груди, поскольку на такой высоте трудно контролировать силу отдачи.
- Не стригите рядом с электрическими кабелями.
- Работайте только в условиях хорошей видимости и освещения.
- Не косите траву с лестницы: это положение крайне опасно.
- Остановите машину, если диск натолкнется на инородное тело. Осмотрите диск и машину; не возобновляйте работу при наличии поврежденных деталей.
- Держите диск подальше от земли и песка. Даже небольшое количество земли может быстро затупить диск и увеличить риск отдачи.
- Выключайте двигатель перед тем, как опустить устройство на землю.
- Будьте особенно внимательны при ношении средств защиты органов слуха, поскольку они могут ограничить вашу способность слышать шумы, сигнализирующие об опасности (телефонные звонки, сирены, сигналы тревоги и т. д.).
- Будьте особо внимательны и осторожны при работе на наклонных или неровных участках.

ВНИМАНИЕ

- **Никогда не используйте жесткие диски для косьбы на каменистом грунте. Отброшенные фрагменты или поврежденные диски могут стать причиной серьезной травмы или смерти оператора или окружающих.**
- **Остерегайтесь отскакивающих предметов и всегда надевайте защитные очки установленного типа.**
- **Не высовывайтесь за пределы щитка режущего аппарата. Камни, осколки и другие подобные предметы могут попасть в глаза и вызвать потерю зрения или причинить другие травмы.**
- **Не допускайте близкого присутствия посторонних лиц: дети, животные, прохожие и помощники должны находиться на безопасном расстоянии не менее 15 м.**
- **При приближении человека немедленно остановите машину.**
- **Никогда не разворачивайте машину, не убедившись в отсутствии людей в рабочей зоне.**

RU

9.3 РАБОТА

9.3.1 Общие инструкции по эксплуатации

- В данном разделе руководства описаны основные правила техники безопасности, касающиеся использования машины для прореживания и кошения травы.
- В ситуациях, в которых вам не ясно, как следует поступить, обращайтесь к специалистам. Обращайтесь к своему дилеру или в местный авторизованный сервисный центр.
- Не выполняйте те операции, которые вы считаете превосходящими ваши возможности.

9.3.2 Основные правила техники безопасности

ВНИМАНИЕ

- **Длительное вдыхание выхлопных газов двигателя может представлять опасность для здоровья.**

ВНИМАНИЕ

- **Не используйте машину, если вы не можете позвать на помощь в случае аварии.**
 - **Никогда не используйте машину без щитка или с неисправным щитком.**
 - **Никогда не используйте машину без приводного вала.**
 - **Не используйте диски для травы для валки одревесневших стеблей.**
- Не используйте машину в неблагоприятных погодных условиях, например, в густом тумане, под проливным дождем, при сильном ветре, на морозе и т. д. Работа в этих

условиях утомительна и часто сопряжена с дополнительными рисками, такими как обледенение почвы и т. д.

- Выключите двигатель, прежде чем переходить в другое место.
- Никогда не ставьте машину на землю при работающем двигателе.
- Всегда используйте подходящие устройства.
- Убедитесь, что устройства правильно отрегулированы.
- Тщательно спланируйте предстоящую работу.
- При работе с помощью диска всегда используйте двигатель на полных оборотах.
- Всегда используйте острые диски.

ВНИМАНИЕ

- **Не пытайтесь удалять срезанный материал при работающем двигателе или движущемся режущем устройстве. Остановите двигатель и режущее устройство, прежде чем удалять материал, застрявший вокруг диска.**
- **Коническая передача может нагреваться во время использования и оставаться горячей еще некоторое время после работы. Прикосновение к ней может вызвать ожоги.**
- **Глушители, оснащенные каталитическим нейтрализатором, сильно нагреваются во время эксплуатации и остаются горячими в течение длительного времени после остановки двигателя. То же самое происходит, когда двигатель работает на холостом ходу. Контакт с ними может вызвать ожоги кожи и создать опасность возгорания.**
- **Не используйте машину, если глушитель поврежден, отсутствует или был модифицирован.**

9.4 СТРИЖКА ТРАВЫ С ГОЛОВКОЙ ДЛЯ НЕЙЛОНОВОЙ ЛЕСКИ

ВНИМАНИЕ

Не используйте нить большей длины, чем рекомендуемая (Рис. 18). Если щиток установлен правильно (Рис. 5), встроенный режущий блок автоматически настраивается на соответствующую длину лески. Использование чрезмерно длинных нитей может привести к перегрузке двигателя и повреждению механизма сцепления и прилегающих к нему деталей.

9.4.1 Подравнивание

- Держите головку наклоненной чуть выше земли. Срез выполняется концом лески. Дайте леске выполнить работу. Никогда не толкайте леску в область, которую нужно подстричь.
- Леска позволяет легко удалять траву и сорняки у основания стен, заборов, деревьев и бордюров; тем не менее, она может повреждать кору некоторых деревьев и кустарников и оставлять зазубрины на столбах заборов.
- Чтобы снизить риск повреждения других растений, укоротите леску до 10-12 см и уменьшите скорость двигателя.

9.4.2 Подчистка

Техника подчистки позволяет удалить всю нежелательную растительность.

Действуйте следующим образом:

- Расположите триммерную головку над самой землей и наклоните ее.
- Позвольте концу лески касаться земли вокруг деревьев, столбов, статуй и подобных объектов.
- Леска изнашивается быстрее, и ее нужно чаще продвигать при подчистке травы рядом с камнями, кирпичами, бетоном, металлическими заборами и т. д. по сравнению с деревьями и деревянными заборами.

ВНИМАНИЕ

При подравнивании и прореживании двигатель должен работать на более низких оборотах, чтобы обеспечить более длительный срок службы лески и уменьшить износ головки.

9.4.3 Стрижка

Машина идеально подходит для стрижки травы, до которой трудно добраться обычной газонокосилкой:

- Во время стрижки держите леску параллельно земле, не наклоняя триммерную головку, и работайте, как показано на Рис. 25.

ВНИМАНИЕ

Избегайте контакта головки с землей. Это может повредить машину и испортить газон.

9.4.4 Быстрое прореживание

- Веерообразное движение вращающейся лески можно использовать для быстрого и легкого прореживания. Держите леску параллельно прореживаемому газону и совершайте попеременные движения вперед-назад.
- Для достижения удовлетворительных результатов при кошении и быстром прореживании травы двигатель должен работать на полную мощность.

ВНИМАНИЕ

Никогда не стригите траву в условиях плохой видимости, а также при экстремальных температурах или морозах.

9.5 ПРОРЕЖИВАНИЕ ТРАВЫ ДИСКом ДЛЯ ТРАВЫ

9.5.1 Предварительные проверки

- Осмотрите диск, чтобы убедиться, что основание зубьев или область возле центрального отверстия не имеют трещин. Замените диск, если на нем имеются трещины (см. главу 5.3 *Монтаж диска (Рис. 10)*).

- Осмотрите опорный фланец на наличие трещин из-за износа или чрезмерной затяжки. Замените опорный фланец, если он треснул (см. главу 5.3 *Монтаж диска (Рис. 10)*).
- Убедитесь, что крепежная гайка (А, Рис. 10) не потеряла своей удерживающей способности. Усилие затяжки крепежной гайки должно составлять **25 Нм**.
- Убедитесь, что крышка диска (А, Рис. 4) не повреждена и не растрескалась. Замените крышку диска, если она растрескалась.

ПРИМЕЧАНИЕ

Диск для травы можно использовать для любого типа высокой травы или сорняков.

RU

9.5.2 Порядок работы

⚠ ВНИМАНИЕ

- **Избегайте отдачи, так как она может привести к серьезным травмам. Отдача — это внезапное движение машины вбок или вперед, когда диск наталкивается, например, на крупные ветки или камни, или если кусок дерева ударяется о диск во время резки. Контакт с инородным телом может также привести к потере управления мотокошей.**
 - **Всегда соблюдайте правила техники безопасности. Мотокоосу следует использовать только для стрижки травы или небольших кустарников. Режьте древесину только с помощью соответствующего диска. Не режьте изделия из металла, пластмассы или строительный материал, не являющийся деревом. Запрещается резка других материалов. Не используйте мотокоосу в качестве рычага для подъема, перемещения или разламывания предметов, а также не крепите ее на неподвижных опорах. Запрещается применять к коробке отбора мощности мотокоосы инструменты или приспособления, отличные от указанных производителем.**
 - **Избегайте производить стрижку рядом с заборами, стенами зданий, стволами деревьев, камнями или другими объектами, которые могут привести к рывку машины или повреждению диска. Для этих операций рекомендуется использовать головки с нейлоновой леской. Кроме того, помните о повышенном риске отбрасывания обломков в подобных ситуациях.**
 - **Никогда не используйте машину с режущим приспособлением, перпендикулярным земле.**
 - **Никогда не используйте машину с плохо закрепленным диском. Если крепление диска ослабевает после его правильной установки, немедленно прекратите работу с ним. Возможно, стопорная гайка изношена и ее необходимо заменить. Никогда не используйте неомологированные детали для крепления диска. Если крепление диска продолжает ослабевать, обратитесь к местному дилеру.**
- Траву следует косить возвратно-поступательными движениями из стороны в сторону, при этом прореживание происходит при движении справа налево, а движение слева направо является возвратным ходом. Стрижка выполняется левой стороной диска, как показано на Рис. 25.

- Если во время прорезивания диск наклонен влево, трава ложится в ряд и ее легче собирать, например, граблями.
- Старайтесь двигаться ритмично. Стойте, слегка расставив ноги. По окончании возвратного хода шагните вперед и снова остановитесь.
- Дайте поддерживающему картеру коснуться земли так, чтобы диск не касался грунта.
- Чтобы уменьшить риск наматывания материала вокруг диска, следуйте следующим рекомендациям:
 - Косите всегда при двигателе, работающем на полную мощность.
 - Избегайте проводить машиной по ранее срезанному материалу при возвратном ходе.
 - Заглушите двигатель, отстегните ремни и положите машину на землю перед тем, как начать собирать срезанную растительность.

10 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ

- При выполнении работ по техобслуживанию всегда надевайте защитные перчатки.
- Не проводите техобслуживание при горячем двигателе.
- Неправильное техническое обслуживание или его отсутствие, удаление или модификация предохранительных устройств и/или использование неоригинальных запасных частей может привести к серьезным или смертельным травмам оператора или третьих лиц.

Не используйте для чистки топливо (топливную смесь).

10.1 ЗАТОЧКА ЛЕЗВИЙ ДЛЯ ТРАВЫ (2–3–4 ЗУБЦА)

Лезвия для стрижки травы затачиваются простым плоским напильником (Рис. 17).

ВНИМАНИЕ

- Если у вас нет специальных навыков для правильной заточки лезвий, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Неподходящий режущий инструмент или неправильно заточенное лезвие увеличивают риск отдачи.
- Проверьте лезвия для стрижки травы на наличие повреждений или трещин: при их наличии произведите замену.
- Не сваривайте, не выпрямляйте и не старайтесь изменить форму поврежденных режущих устройств в попытке их починить. Эти действия могут привести к отрыву режущего устройства и вызвать серьезные или смертельные травмы.
- Лезвия не подлежат ремонту. При обнаружении признаков поломки или при превышении лимита заточки их необходимо заменить.



МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Для сохранения правильной балансировки равномерно подпиливайте все режущие кромки.
- При неправильной заточке лезвия могут вызывать ненормальную вибрацию машины с последующей поломкой самих лезвий.

ПРИМЕЧАНИЕ

Лезвия для стрижки травы можно переворачивать: когда одна сторона перестанет быть острой, лезвие можно перевернуть и использовать другую сторону (Рис. 17).

RU

10.2 ГОЛОВКА С НЕЙЛОНОВОЙ ЛЕСКОЙ

Всегда используйте оригинальный диаметр лески, чтобы не перегружать двигатель (Рис. 18).

Для удлинения нейлоновой лески во время работы ударьте головкой о грунт.



МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Не ударяйте головкой о бетон или брусчатку.

10.2.1 Замена нейлоновой лески в головке TAP&GO (Рис. 19)

1. Нажмите на язычок (1, Рис. 19) и снимите крышку и внутреннюю катушку.
2. Сложите леску пополам, оставив одну часть длиннее другой примерно на 14 см.
3. Зафиксируйте леску в пазу (2, Рис. 19) на катушке.
4. Равномерно наматывайте каждую леску в своем пазу в направлении стрелки без нахлеста.
5. После намотки лески зафиксируйте ее в специальных прорезях, как показано на (3, Рис. 19).
6. Установите пружину.
7. Проденьте леску через проушины (4, Рис. 19).
8. Зафиксируйте головку крышкой (5, Рис. 19).
9. Вытяните нить наружу (6, Рис. 19).

10.3 ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР



МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Засоренный фильтр приводит к неравномерной работе двигателя, увеличивая потребление топлива и снижая мощность.

Через каждые 8-10 часов работы действуйте следующим образом:

1. Снимите крышку (А, Рис. 23) и очистите фильтр (В, Рис. 23).
2. С некоторого расстояния продуйте сжатым воздухом изнутри наружу.

3. Замените, если он загрязнен или поврежден.

10.4 ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР

ВНИМАНИЕ

Засоренный фильтр приводит к трудностям при запуске двигателя и снижению его параметров

Периодически проверяйте состояние топливного фильтра. Для очистки фильтра выньте его из отверстия для заливки топлива; в случае сильного загрязнения замените его (Рис. 21).

RU

10.5 ДВИГАТЕЛЬ

Периодически прочищайте ребра цилиндра кисточкой или сжатым воздухом.

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Отложение грязи на цилиндре может привести к серьезным повреждениям двигателя вследствие перегрева.

10.6 СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ

Рекомендуется периодически производить чистку свечи и проверять расстояние между электродами (Рис. 22).

Используйте свечу TORCH L8RTF или другой марки того же теплового эквивалента.

10.7 КОНИЧЕСКАЯ ПЕРЕДАЧА

Через каждые 30 часов работы выкручивайте винт (D, Рис. 9) на конической передаче и проверяйте уровень смазки.

Используйте не более 10 г качественной консистентной смазки на основе дисульфида молибдена.

10.8 ТРАНСМИССИЯ

Через каждые 30 часов работы смазывайте соединительный паз жесткой трубы (D, Рис. 24) консистентной смазкой на основе дисульфида молибдена.

10.9 КАРБЮРАТОР

Перед регулировкой карбюратора очистите воздушный фильтр (B, Рис. 23) и прогрейте двигатель.

Винт скорости холостого хода (T, Рис. 20) отрегулирован так, чтобы между скоростью холостого хода и скоростью включения сцепления был хороший запас.



ВНИМАНИЕ

- При работе двигателя на холостом ходу (3000 об/мин) диск не должен вращаться. Рекомендуем выполнять все регулировки карбюратора у вашего дилера или в авторизованной мастерской.
- При использовании машины на высоте более 1000 м над уровнем моря необходимо проверить карбюрацию в авторизованном сервисном центре.

RU

10.10 ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В конце сезона при интенсивном использовании и через каждые два года при нормальном использовании рекомендуется проводить общую проверку у технического специалиста сервисной сети.

Найдите ближайший к вам авторизованный сервисный центр по ссылке: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ВНИМАНИЕ

- Все операции по техническому обслуживанию, не приведенные в данном руководстве, должны выполняться в авторизованном сервисном центре. Для обеспечения постоянной и исправной работы машины помните, что любая замена компонентов должна производиться исключительно на **ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ**.
- Любые несанкционированные модификации и/или использование неоригинальных запасных частей могут привести к серьезным или смертельным травмам оператора или третьих лиц и немедленному аннулированию гарантии.

10.11 ТАБЛИЦА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Обратите внимание, что нижеуказанные интервалы технического обслуживания относятся только к нормальным условиям эксплуатации. Если условия ежедневной работы тяжелее нормальных, интервалы технического обслуживания должны быть соответственным образом сокращены.		Перед каждым использованием	Ежемесячно	В случае повреждения или неисправности	В соответствии с потребностями	1 год или 100 часов
Вся машина	Осмотр (протечки, трещины и износ)	x				
	Очистка в конце рабочего дня	x				
Органы управления (кнопка СТОП, рычаг стартера, рычаг акселератора, предохранительный рычаг)	Проверка функционирования	x				
Топливный бак	Осмотр (протечки, трещины и износ)	x				
	Очистка					x
Топливный фильтр и шланги	Осмотр		x			
	Очистка, замена фильтрующего элемента			x		x
Режущие принадлежности	Осмотр (повреждение, острота и износ)	x				
	Проверка напряжения	x				
	Заточка			x	x	
Коническая передача	Осмотр (повреждения, износ и уровень смазки)		x		x	
Щиток режущего аппарата	Осмотр (повреждения и износ)	x				
	Замена			x	x	
Все доступные винты и гайки (кроме установочных винтов)	Осмотр	x				
	Повторная затяжка		x			
Воздушный фильтр	Очистка	x			x	
	Замена			x		x
Ребра цилиндра	Очистка		x			
Прорези корпуса стартера	Очистка в конце рабочего дня	x				
Пусковой шнур	Осмотр (повреждения и износ)		x			
	Замена			x		

Обратите внимание, что нижеуказанные интервалы технического обслуживания относятся только к нормальным условиям эксплуатации. Если условия ежедневной работы тяжелее нормальных, интервалы технического обслуживания должны быть соответственным образом сокращены.

Перед каждым использованием

Ежемесячно

В случае повреждения или неисправности

В соответствии с потребностями

1 год или 100 часов

Карбюратор	Проверка холостого хода (режущее приспособление не должно вращаться, когда двигатель работает на холостом ходу)	x				
Свеча зажигания	Проверка расстояния между электродами		x			
	Замена			x		x
Антивибрационные элементы	Осмотр (повреждения и износ)		x			
	Замена силами дилера			x	x	
Гайка и винты режущего блока	Убедитесь, что гайка крепления режущего приспособления достаточно хорошо затянута	x				

11 ТРАНСПОРТИРОВКА

- Остановите двигатель и подождите, пока он остынет.
- Установите крышку диска (А, Рис. 4).
- Возьмите машину только за руль и направьте режущее устройство в направлении, противоположном направлению движения (Рис. 4).

ВНИМАНИЕ

При транспортировке или хранении машины устанавливайте защитный щиток диска арт. 4196086 как указано в поз. А, Рис. 4.

ВНИМАНИЕ

При транспортировке машины на автотранспортном средстве убедитесь, что она правильно и надежно закреплена при помощи ремней. Машину следует транспортировать в горизонтальном положении, убедившись, что при этом не нарушаются прочие правила транспортировки соответствующего оборудования.

12 ХРАНЕНИЕ

При необходимости продолжительного простоя машины:

- Опорожняйте и прочищайте топливный и масляный баки в хорошо проветриваемом месте.



МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Чтобы опорожнить карбюратор, запустите двигатель и дождитесь его самостоятельной остановки (если оставить в карбюраторе топливную смесь, возможны повреждения мембран).

RU

- Утилизируйте топливо и масло согласно действующим нормативам и правилам охраны окружающей среды.
- Соблюдайте все ранее указанные нормы технического обслуживания.
- Тщательно очистите машину и смажьте металлические части.
- Снимите диск, очистите его и смажьте маслом, чтобы предотвратить образование ржавчины.
- Снимите упорные фланцы диска; очистите, высушите и смажьте седло конической передачи.
- Удалите топливо из бака и установите пробку на место
- Тщательно очистите вентиляционные прорезы и воздушный фильтр.
- Храните машину в сухом месте, вдали от источников тепла и, по возможности, не в прямом контакте с грунтом.
- Если машина хранится с установленным металлическим диском, необходимо устанавливать и щиток диска.
- Храните машину в недоступном для детей месте.
- Процедура ввода в эксплуатацию после зимнего хранения идентична процедуре, используемой при обычном запуске машины (см. главу 8 *Запуск*).

13 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Защита окружающей среды должна быть важным и приоритетным аспектом использования машины, для улучшения общества и среды, в которой мы живем.

- Не нарушайте покой окружающих.
- Тщательно соблюдайте местное законодательство, касающееся утилизации материалов, оставшихся после скашивания.
- Неукоснительно соблюдайте местные правила утилизации упаковки, масел, бензина, аккумуляторов, фильтров, изношенных деталей и любых элементов, оказывающих ярко выраженное негативное воздействие на окружающую среду. Эти отходы не должны выбрасываться в мусор, а должны быть разделены и доставлены в соответствующие центры сбора, которые обеспечат вторичную переработку материалов.

13.1 СЛОМ И УТИЛИЗАЦИЯ

При выводе машины из эксплуатации, не выбрасывайте ее в окружающую среду, а сдайте в центр по сбору отходов.



Значительную часть материалов, из которых изготовлена машина, можно переработать; все металлические части (из стали, алюминия, латуни) можно сдать в обычный пункт приема металлолома. Для получения дополнительной информации обращайтесь в местную службу по сбору отходов. При утилизации отходов, полученных при выводе машины из эксплуатации, необходимо бережно относиться к охране окружающей среды, избегая загрязнения почвы, воздуха и воды.

В любом случае необходимо соблюдать действующее местное законодательство.









При осуществлении слома машины необходимо уничтожить маркировку CE и настоящее руководство.

14 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

14.1 ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ

		<i>BCH 50 S - DSH 500 S</i>	<i>BCH 50 T - DSH 500 T</i>
Объем цилиндра	см ³	50,9	
Двигатель		2-тактный ЕМАК	
Скорость холостого хода, об/мин	мин ⁻¹	3 000	
Максимальная частота вращения выходного вала	мин ⁻¹	8 500	
Скорость двигателя при максимальной частоте вращения выходного вала	мин ⁻¹	10 400	
Емкость топливного бака 	см ³	1100 (1,1 л)	
Праймер карбюратора		Да	
Облегченный запуск двигателя 		Да	
Ширина резки	см	41	
Вес без режущего инструмента и щитка	кг	7,9	8,3

14.2 РЕКОМЕНДУЕМЫЕ РЕЖУЩИЕ УСТРОЙСТВА

Модель	Устройства резки			Щиток
		∅ мм	Арт.	
BCH 50 S - BCH 50 T		130	Арт. 61459100	Арт. 61450295AR
DSH 500 S - DSH 500 T		130	Арт. 61459101	
BCH 50 S - BCH 50 T		130	Арт. 61459102	Арт. 61450295AR
DSH 500 S - DSH 500 T		130	Арт. 61459103	
BCH 50 S - BCH 50 T		255	Арт. 4095567AR	Арт. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		305	Арт. 4095675AR	
BCH 50 S - BCH 50 T		230	Арт. 4095637AR	Арт. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		255	Арт. 4095638AR	
BCH 50 S - BCH 50 T		255	Арт. 4095673BR	Арт. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		305	Арт. 4095674AR	
BCH 50 S - BCH 50 T		230	Арт. 4095568AR	Арт. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		255	Арт. 4095563AR	
BCH 50 S - BCH 50 T		255	Арт. 4095641BR	Арт. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		305	Арт. 4095665BR	





⁽¹⁾ Щиток (С, рис. 5) не требуется. Металлические режущие устройства.

ВНИМАНИЕ

Использование режущих устройств, отличных от рекомендованных, может привести к серьезной травме или смертельному исходу.

Используйте только рекомендованные режущие устройства и защитные приспособления и следуйте инструкциям по заточке.

14.3 ЗВУКОИЗЛУЧЕНИЕ И ВИБРАЦИИ

			<i>BCH 50 S - DSH 500 S</i>		<i>BCH 50 T - DSH 500 T</i>	
						
Звуковое давление ⁽¹⁾	дБ (А)	L_{pA av} EN 11806-2 EN 22868	101,5	102,7	101,5	102,7
Погрешность измерения	дБ (А)		1,0	1,5	1,0	1,5
Измеренный уровень звуковой мощности	дБ (А)	2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	115	114	115	114
Погрешность измерения	дБ (А)		1,2	1,2	1,2	1,2
Гарантированный уровень звуковой мощности	дБ (А)	L _{WA} 2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	116	115	116	115
Уровень вибрации ⁽¹⁾	м/с ²	EN 11806-2 EN 22867 EN 12096	5,3 (лев.) 4,8 (прав.)	6,6 (лев.) 8,8 (прав.)	7,0 (лев.) 5,7 (прав.)	6,7 (лев.) 4,7 (прав.)
Погрешность измерения	м/с ²	EN 12096	1,4 (лев.) 1,3 (прав.)	1,4 (лев.) 1,6 (прав.)	1,3 (лев.) 1,2 (прав.)	1,4 (лев.) 1,3 (прав.)

⁽¹⁾ Средневзвешенные значения: 1/2 холостого хода, 1/2 на максимальной скорости без нагрузки, двигателя.

15 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ВНИМАНИЕ

- **Всегда останавливайте машину и отсоединяйте свечу зажигания перед выполнением всех корректирующих действий, рекомендованных в нижеследующей таблице, за исключением случаев, когда четко заявлено о необходимости проведения операции на работающей машине.**
- **Если после выполнения всех проверок неисправность остается, обратитесь в авторизованный сервисный центр. В случае появления неисправности, не указанной в этой таблице, обратитесь в авторизованный сервисный центр.**

RU

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Двигатель не запускается или глохнет через несколько секунд после запуска.	Нет искры.	Проверьте искру свечи зажигания. Если искры нет, повторите проверку с новой свечой зажигания (TORCH L8RTF).
	"Захлебнувшийся" двигатель.	Выполните процедуру 8.5 «Залитый» двигатель. Если двигатель по-прежнему не запускается, замените свечу зажигания на новую и повторите процедуры. 9.1 <i>Проверка правильности работы предохранительных устройств</i>
Двигатель запускается, но его скорость не увеличивается надлежащим образом, или он неверно работает на высокой скорости.	Карбюратор подлежит регулировке.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр для выполнения регулировки карбюратора.
Двигатель не набирает полную скорость и/или сильно дымит.	Проверьте бензино-масляную смесь.	Используйте свежий бензин и подходящее масло для двухтактных двигателей (см. главу 8.1 <i>Топливо</i>).
	Засорен воздушный фильтр.	Прочистите фильтр: соответствующие указания см. в главе 10.3 <i>Воздушный фильтр</i> .
	Карбюратор подлежит регулировке.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр для выполнения регулировки карбюратора.
Двигатель запускается, вращается, но не держит обороты на холостом ходу.	Карбюратор подлежит регулировке.	Отрегулируйте винт холостого хода (Т, Рис. 20) по часовой стрелке, чтобы увеличить скорость (см. главу 10.9 <i>Карбюратор</i>).
Двигатель запускается и работает, но режущий инструмент не вращается.	Сцепление, коническая передача или трансмиссионный вал повреждены.	Замените в случае необходимости; обратитесь в авторизованный сервисный центр.



ВНИМАНИЕ

Никогда не пытайтесь выполнить ремонтные работы, если у вас нет необходимых средств или знаний. Любое выполненное вмешательство автоматически влечет за собой утрату гарантии и снятие с производителя какой-либо ответственности. Если проблемы сохраняются после применения предложенных мер, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

16 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Нижеподписавшаяся компания, **ЕМАК spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

заявляет под свою собственную ответственность, что машина:

1. тип: **переносная мотокоса/газонокосилка с двигателем внутреннего сгорания**

2. марка: /тип: **Efco,DSH 500 S - DSH 500 T**

3. идентификация серии: **Oleo-Mac BCH 50 S - BCH 50 T**
787 XXX 0001 ÷ 787 XXX 9999
2006/42/CE - 2000/14/CE – 2014/30/EU - 2011/65/EU

соответствует требованиям Директивы/Регламента и последующим изменениям или дополнениям:

соответствует требованиям следующих гармонизированных стандартов: **EN ISO 11806-1:2022 - EN 55012:2007+A1:2009 - EN ISO 14982:2009**

Используемые процедуры оценки соответствия: **Annex V - 2000/14/CE**

Измеренный уровень звуковой мощности: **115 дБ (A)**

Гарантированный уровень звуковой мощности: **116 дБ (A)**

Сделано в: **Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**

Дата: **30/04/2022**

Местонахождение технической документации: **по юридическому адресу - техническая дирекция**

Луиджи Бартоли - генеральный директор

1 UVOD	140
1.1 KAKO ČITATI PRIRUČNIK	140
2 SIGURNOSNA PRAVILA	141
2.1 PREDVIĐENA UPORABA	143
2.2 NEPRAVILNA UPORABA	143
2.3 PREOSTALI RIZICI	143
2.4 OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA (OZO)	144
3 SIMBOLI I SIGURNOSNA UPOZORENJA (SL. 1)	144
4 GLAVNE KOMPONENTE	145
5 SASTAVLJANJE	145
5.1 MONTIRANJE SIGURNOSNE ZAŠTITE (SL. 5)	145
5.2 MONTIRANJE REZNE GLAVE S NAJLONSKIM NITIMA (SL. 9)	146
5.3 MONTIRANJE NOŽA (SL. 10)	146
5.4 MONTIRANJE DRŠKA (SL. 3)	146
5.5 MONTIRANJE UPRAVLJAČA (SL. 7)	146
5.6 MONTIRANJE UPRAVLJAČKIH DRŽAKA (SL. 6)	146
5.7 MONTIRANJE UPRAVLJAČA (SL. 8)	147
6 SIGURNOSNE NAPRAVE I UPRAVLJAČKI ELEMENTI	147
6.1 SIGURNOSNE NAPRAVE	147
6.1.1 GUMB STOP	147
6.1.2 RUČICA ZA BLOKADU GASA	147
6.1.3 SIGURNOSNA ZAŠTITA	147
6.2 UPRAVLJAČKI ELEMENTI	147
6.2.1 RUČICA GASA	147
6.2.2 GUMB ZA POLUGAS	147
7 PRIPREMNE RADNJE	148
7.1 RADNO PODRUČJE	148
7.2 POJASEVI	148
7.2.1 JEDNOSTRUKI POJAS ZA NOŠENJE (3S, SL. 2)	148
7.2.2 DVOSTRUKI POJASEVI ZA NOŠENJE (BCH 50 T – DSH 500 T)	148
8 POKRETANJE	149
8.1 GORIVO	149
8.2 DOLJEVANJE GORIVA	151
8.3 POSTUPAK POKRETANJA	151
8.4 ZAUSTAVLJANJE MOTORA	152
8.5 PREPLAVLJEN MOTOR	152
8.6 RAZRAĐIVANJE MOTORA	153
9 KORIŠTENJE STROJEM	153
9.1 SIGURNOSNE KONTROLE	153
9.2 OPĆE MJERE OPREZA	154
9.3 RAD	154
9.3.1 OPĆE UPUTE ZA RAD	154
9.3.2 OSNOVNA SIGURNOSNA PRAVILA	155
9.4 REZANJE TRAVE REZKOM GLAVOM S NAJLONSKIM NITIMA	156
9.4.1 OBREZIVANJE	156
9.4.2 PRORJEĐIVANJE	156
9.4.3 ŠIŠANJE	156
9.4.4 BRZO PRORJEĐIVANJE	156
9.5 PRORJEĐIVANJE TRAVE NOŽEM ZA TRAVU	157
9.5.1 PROVJERE PRIJE RADA	157
9.5.2 NAČIN RADA	158

10 ODRŽAVANJE	159
10.1 OŠTRENJE SJEČIVA ZA ŠIŠANJE TRAVE (DVO/TRO/ČETVEROKRAKIH)	159
10.2 REZNA GLAVA S NAJLONSKIM NITIMA	159
10.2.1 ZAMJENA NAJLONSKE NITI U REZNOJ GLAVI TAP&GO (SL. 19)	160
10.3 FILTER ZRAKA	160
10.4 FILTER GORIVA	160
10.5 MOTOR	160
10.6 SVJEČICA	161
10.7 STOŽASTI ZUPČANI PAR	161
10.8 PRIJENOS	161
10.9 RASPLINJAČ	161
10.10 IZVANREDNO ODRŽAVANJE	161
10.11 TABLICA ODRŽAVANJA	162
11 PRIJEVOZ	163
12 SKLADIŠTENJE	163
13 ZAŠTITA OKOLIŠA	164
13.1 RASHODOVANJE I ODLAGANJE	164
14 TEHNIČKI PODACI	165
14.1 KARAKTERISTIKE STROJA	165
14.2 PREPORUČENA REZNA OPREMA	165
14.3 EMISIJE ZVUKA I VIBRACIJE	166
15 RJEŠAVANJE PROBLEMA	167
16 IZJAVA O SUKLADNOSTI	168

1 UVOD

Zahvaljujemo Vam na odabiru proizvoda Emak.

Naša mreža prodavača i ovlaštenih radionica stoji Vam na raspolaganju za sve potrebe.

POZOR

Ako se želite pravilno koristiti ovim strojem i izbjeći nesretne slučajeve, nemojte započinjati s radom prije nego što pažljivo pročitate ovaj priručnik.

POZOR

Ovaj priručnik treba čuvati zajedno sa strojem tijekom čitavog njegovog radnog vijeka.

POZOR

RIZIK OD OŠTEĆENJA SLUHA. U normalnim uvjetima rada, rukovatelj se pri uporabi ovog stroja dnevno izlaže razini buke jednakoj ili višoj od 85 dB (A).

Ovaj priručnik sadrži pojašnjenja o radu svakog pojedinog dijela i neophodne informacije o obaveznim kontrolama i radovima na održavanju.

NAPOMENA

Opisi i slike sadržane u ovom priručniku ne predstavljaju nikakvu obvezu za Proizvođača. Proizvođač zadržava pravo unosa eventualnih izmjena bez preuzimanja obveza povremenog ažuriranja ovog priručnika.

Slike su indikativne. Stvarne komponente mogu se razlikovati u odnosu na one prikazane. U slučaju nedoumice, kontaktirajte Ovlašteni centar za pomoć.

1.1 KAKO ČITATI PRIRUČNIK

Priručnik je podijeljen u poglavlja i stavke. Svaki stavak je niža razina pripadnog poglavlja. Reference na poglavlja ili odlomke označene su riječju "poglavlje" ili "odlomak", iza koje slijedi odgovarajući broj. Primjer: "2. poglavlje".

Pored uputa za rukovanje, ovaj priručnik sadrži odlomke kojima trebate posvetiti posebnu pozornost. Ti su odlomci označeni dole opisanim simbolima:

POZOR

Kada postoji rizik od nezgoda ili tjelesnih ozljeda, čak i sa smrtnim ishodom ili teških oštećenja imovine.

OPREZ

Kada postoji rizik od oštećenja na stroju ili na njezinim pojedinačnim komponentama.

NAPOMENA

Daje dodatne informacije prethodnim uputama sigurnosnih poruka.

Slike u ovim uputama za upotrebu numerirane su brojevima 1, 2, 3, itd. Komponente navedene na slikama označene su slovima i brojkama, ovisno o slučaju. Referenca na komponentu C na slici 2 navodi se sa sljedećim tekstom: "Vidi C, sl. 2" ili jednostavno "(C, sl. 2)". Referenca na komponentu 2 na slici 1 navodi se sa sljedećim tekstom: "Vidi 2, sl. 1" ili jednostavno "(2, sl. 1)".

2 SIGURNOSNA PRAVILA

POZOR

Ako se njime pravilno koristi, ovaj stroj je brz, praktičan i učinkovit radni alat. Ako se njime koristi nepravilno ili bez potrebnih mjera opreza, mogao bi postati opasan alat. Radit ćete uvijek na siguran način i sa zadovoljstvom ako strogo poštujete dalje navedena sigurnosna pravila, kao i ona koja ćete naći dalje u priručniku.

POZOR

Sustav paljenja stroja proizvodi elektromagnetsko polje vrlo niskog intenziteta. To polje može utjecati na pojedine elektrostimulatore srca. Radi smanjenja rizika od teških ili smrtnih ozljeda, osobe s elektrostimulatorom srca bi, prije uporabe ovog stroja, trebale potražiti savjet svog liječnika, kao i proizvođača elektrostimulatora srca.

POZOR

Izlaganje vibracijama uslijed duge uporabe alata koje pokreću motori s unutarnjim izgaranjem može prouzročiti oštećenja krvnih žila ili živaca prstiju, ruku i ručnih zglobova kod osoba koje imaju problema s krvotokom ili patološkim oteklinama. Produljena uporaba na hladnoći povezuje se s oštećenjem krvnih žila kod inače zdravih ljudi. Kod pojave simptoma kao što su ukočenost, bol, gubitak snage, promjena boje kože ili tkiva, odnosno gubitak osjeta u prstima, rukama ili ručnim zglobovima, prekinite s uporabom stroja i potražite liječničku pomoć.

NAPOMENA

Nacionalni propisi mogu ograničavati uporabu stroja.

- Nemojte koristiti stroj ako niste na specifičan način upućeni u njegovu uporabu. Neiskusni rukovatelj se mora uvježbati prije korištenja na radnom području.
- Stroj smiju koristiti samo odrasle osobe koje su radno sposobne i upoznate s propisima o uporabi.
- Nemojte se koristiti strojem ako ste fizički premoreni odnosno pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.
- Nosite prikladnu odjeću i stavite zaštitnu opremu kao što su čizme, čvrste hlače, rukavice, zaštitne naočale, zaštitne slušalice protiv buke i zaštitnu kacigu.
- Nosite pripijenu, ali udobnu odjeću.
- Ne dopuštajte da se strojem koriste djeca.

- Nemojte nikad dopuštati da se strojem koriste osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili umnim sposobnostima odnosno bez iskustva ili potrebnog znanja odnosno osobe koje nisu dovoljno upoznate s uputama.
- Nemojte dopuštati drugim osobama da se zadržavaju u djelokrugu od 15 metara tijekom uporabe stroja.
- Prije uporabe stroja provjerite je li pričvrtni zavrtnj noža dobro navijen (vidi poglavlje 5.3 *Montiranje noža (Sl. 10)*).



POZOR

Stroj se mora opremiti reznim alatima koje preporučuje proizvođač (vidi poglavlje 14.2 *Preporučena rezna oprema*). Uporaba alata koji nisu odobreni može dovesti do teških ili smrtnih ozljeda.

- Nemojte se služiti strojem bez zaštite za nož ili za reznu glavu (vidi poglavlje 5.1 *Montiranje sigurnosne zaštite (Sl. 5)*).
- Prije pokretanja motora uvjerite se da se nož slobodno okreće i da ne dodiruje strana tijela.
- Tijekom rada često kontrolirajte nož zaustavljajući motor. Zamijenite nož čim se pojave napukline ili lomovi.
- Strojem se koristite samo na dobro ventiliranim mjestima, nipošto u eksplozivnoj ili zapaljivoj atmosferi ni u zatvorenim prostorijama.
- Dok je motor u pokretu nemojte obavljati nikakvo održavanje i nemojte dirati nož.
- Na priključno vratilo stroja zabranjeno je priključivati ikakvu opremu drukčiju od one koju je isporučio proizvođač.
- Nemojte raditi strojem koji je oštećen, nepropisno popravljen ili prepravljen.
- Nemojte skidati ili oštećivati bilo koju sigurnosnu napravu niti joj onemogućavati rad.
- Pazite da su sve naljepnice sa znakovima opasnosti i sigurnosti u savršenom stanju. U slučaju oštećenja ili dotrajalosti potrebno ih je pravodobno zamijeniti (vidi poglavlje 3 *SIMBOLI I SIGURNOSNA UPOZORENJA (Sl. 1)*).
- Strojem se ne koristite za namjene drukčije od onih navedenih u ovom priručniku (vidi poglavlje 2.1 *Predviđena uporaba*).
- Nemojte ostavljati stroj s upaljenim motorom.
- Ne pokrećite motor bez montiranog kraka.
- Svakodnevno kontrolirajte stroj kako biste se uvjerali da sve sigurnosne i ostale naprave ispravno rade.
- Nemojte izvoditi zahvate ili vršiti popravke koji ne spadaju u uobičajeno održavanje. Za svaki drugi zahvat obratite se ovlaštenom servisnom centru.
- Ako smatrate da se radni vijek stroja okončao, nemojte ga ostavljati u okolišu nego ga predajte prodavaču koji će se pobrinuti za propisno odlaganje.
- Priručnik je sastavni dio stroja: mora ga uvijek slijediti u svim promjenama vlasništva pa i onima privremenim.
- Za bilo koje drugo objašnjenje ili prioritetni zahvat uvijek se obratite prodavaču.
- Pažljivo čuvajte ove upute i konzultirajte ih prije svakog korištenja uređaja.

- Zapamtite da je vlasnik ili rukovatelj odgovoran za nesreću ili opasnost koju pretrpe treće osobe ili koja je nanesena njihovoj imovini.

POZOR

- **Nemojte se nikad koristiti strojem čije su sigurnosne funkcije неисправne. Sigurnosne funkcije stroja treba podvrgavati provjerama i održavanju prema uputama u poglavlju 9.1 *Sigurnosne kontrole* i poglavlju 10 *Održavanje*. Ako je ishod tih provjera na vašem stroju negativan, obratite se ovlaštenom servisnom centru radi popravka.**
- **Svaku uporabu stroja koja se izričito ne predviđa u priručniku treba smatrati neprimjerenom i kao takva izvorom rizika za osobe i stvari za koje proizvođač otklanja svaku odgovornost.**

HR

2.1 PREDVIĐENA UPORABA

Ovaj je stroj projektiran i izrađen isključivo za:

- rezanje trave i travnate vegetacije pomoću najlonske niti;
- rezanje visoke trave, pruća i trske pomoću noževa;
- uporabu od strane samo jednog rukovatelja.

2.2 NEPRAVILNA UPORABA

Svaka uporaba koja nije obuhvaćena u poglavlju 2.1 *Predviđena uporaba* smatra se nepravilnom, a naročito – ali ne i isključivo – slijedeća:

- uporaba stroja za metenje naginjući glavu s reznom niti;

POZOR

Rezna oprema može izazvati odbacivanje predmeta i sitnog kamenja sve do udaljenosti od 15 i više metara te prouzročiti štetu ili ozljede osobama.

- rezidba živica ili drugi poslovi kod kojih se rezna oprema ne rabi u razini tla;
- orezivanje stabala;
- rezanje materijala koji nisu biljnog podrijetla;
- primjena rezne opreme drukčije od one koju preporučuje proizvođač (vidi poglavlje 14.2 *Preporučena rezna oprema*);
- uporaba stroja kao poluge za podizanje, premještanje ili lomljenje predmeta;
- uporaba noževa za piljenje.

2.3 PREOSTALI RIZICI

Usprkos pozornosti koju je proizvođač posvetio poštovanju svih sigurnosnih zahtjeva, i dalje postoje preostali rizici koje se ne može ukloniti, među kojima na primjer:

- izbacivanje materijala koji mogu ozlijediti oči;
- oštećenje sluha ako se ne nosi nikakva zaštita za sluh;

- dodir s vrućim dijelovima;
- pad rukovatelja.

2.4 OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA (OZO)

Pod osobnom zaštitnom opremom (OZO) smatra se svako sredstvo čija je namjena da ga radnik nosi kako bi se zaštitio od jednog ili više rizika koji mogu ugroziti sigurnost ili zdravlje tijekom rada, kao i svako sredstvo ili oprema namijenjeni u tu svrhu.

Uporaba OZO neće ukloniti opasnost od ozljede, ali će smanjiti štetne posljedice u slučaju nesreće.

HR

U nastavku se navodi popis osobne zaštitne opreme kojom se treba služiti tijekom uporabe stroja:

- **Obujte zaštitne cipele s neklizajućim potplatima i čeličnim kavicama.**
- **Stavite zaštitne naočale ili vizir.**
- **Primijenite zaštitu od buke; na primjer ušne školjke i čepove.**
- **Stavite rukavice koje će omogućiti maksimalno apsorpiranje vibracija.**
- **Nosite homologiranu zaštitnu odjeću.**

POZOR

Prilikom rada strojem uvijek nosite homologiranu zaštitnu odjeću. Odjeća mora biti pogodna i ne smije smetati. Nosite pripijenu zaštitnu odjeću. Idealni su zaštitna jakna i zaštitne hlače s naramenicama. Nemojte nositi odjeću, šalove, kravate ili ogrlice koji bi se mogli zaplesti u grmlje. Dugu kosu trebate skupiti i zaštititi.

POZOR

Uporaba zaštite za sluh zahtijeva veću pozornost i opreznost, pošto je zamjećivanje zvučnih signala opasnosti (povika, alarma itd.) ograničeno.

NAPOMENA

Posavjetujte se s vašim prodavačem o izboru odgovarajuće odjeće.

3 SIMBOLI I SIGURNOSNA UPOZORENJA (SL. 1)

Na slici se vide simboli i sigurnosna upozorenja prisutna na stroju:

1. Prije korištenja ovim strojem pročitajte priručnik za uporabu i održavanje.
2. Nosite zaštitu za oči, zaštitne slušalice protiv buke i zaštitnu kacigu.
3. Nosite zaštitnu obuću.
4. Nosite zaštitne rukavice u slučaju uporabe metalnih ili plastičnih noževa.
5. Obratite pozornost na izlijetanje predmeta.
6. Ljude držati na udaljenosti od 15 m.
7. Opasnost od vrućih površina.

8. Naročitu pozornost posvetite pojavi povratnog udara. To može biti opasno.
9. Kugla pumpice.
10. Tip stroja: **KOSILICA ŠIBLJA**.
11. Zajamčena razina zvučne snage.
12. Oznaka sukladnosti CE.
13. Serijski broj.
14. Godina proizvodnje.
15. Maksimalna brzina izlaznog vratila (broj okretaja u minuti).

4 GLAVNE KOMPONENTE

Sl. 2 prikazuje glavne komponente stroja:

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Dostavljeni alati | 12. Sjedište filtera zraka |
| 2. Dostavljeni alati | 13. Držak za pokretanje |
| 3. Pojasevi | 14. Ručica startera |
| 4. Stožasti zupčani par | 15. Ručica za blokadu gasa |
| 5. Sigurnosna zaštita | 16. Gumb STOP |
| 6. Rezna glava s najlonskim nitima | 17. Ručica gasa |
| 7. Čep spremnika goriva | 18. Spojnica pojasa |
| 8. Kugla pumpice | 19. Držak |
| 9. Vijci za podešavanje rasplinjača | 20. Cijev za prijenos |
| 10. Zaštita ispušnog prigušivača | 21. Gumb za polugas |
| 11. Kućište za smještaj svjećice | 22. Vijak kućišta za smještaj svjećice |

5 SASTAVLJANJE



POZOR

Prilikom obavljanja radnji sastavljanja uvijek nosite zaštitne rukavice.

5.1 MONTIRANJE SIGURNOSNE ZAŠTITE (SL. 5)

Pričvrstite zaštitu (A, Sl. 5) na cijev za prijenos pomoću vijaka (B, Sl. 5), u položaju koji će vam omogućavati da radite na siguran način.



POZOR

Zaštita (C, Sl. 5) rabi se jedino zajedno s reznom glavom s najlonskom nitima. Zaštitu (C, Sl. 5) morate pomoću vijka (D, Sl. 5) pričvrstiti na zaštitu (A, Sl. 5).

NAPOMENA

Na zaštiti rezne opreme prisutan je simbol E, Sl. 10 koji pokazuje smjer okretanja rezne opreme.

5.2 MONTIRANJE REZNE GLAVE S NAJLONSKIM NITIMA (SL. 9)

Stavite gornju prirubnicu (F, Sl. 9). Uvucite osovinu za zadržavanje rezne glave (H, Sl. 9) u odgovarajući otvor (L, Sl. 9) i samo snagom svojih ruku navijte reznu glavu (N, Sl. 9) suprotno od smjera kazaljke na satu.

5.3 MONTIRANJE NOŽA (SL. 10)

1. Montirajte nož (R, Sl. 10) na gornju prirubnicu (F, Sl. 10) i uvjerite se da je smjer okretanja ispravan.
2. Montirajte donju prirubnicu (B, Sl. 10), karter (D, Sl. 10) te navijte zavrtanj (A, Sl. 10) suprotno od smjera kazaljke na satu.
3. Uvucite dostavljeni klin u odgovarajući otvor (L, Sl. 10) da biste blokirali nož i omogućili pritezanje zavrtnja (A, Sl. 10) na 25 Nm (2,5 kgm).

POZOR

Prsten (vidi strelice C, Sl. 10) mora sjesti u otvor za montiranje noža.

5.4 MONTIRANJE DRŠKA (SL. 3)

Montirajte držak na cijev za prijenos i pričvrstite je vijcima (A, Sl. 3). Položaj drška može se podesiti s obzirom na potrebe rukovatelja.

POZOR

Montirajte zaobljeni držak (D, Sl. 3) između strelica naljepnice (B, Sl. 3) i stražnji držak (C, Sl. 3).

5.5 MONTIRANJE UPRAVLJAČA (SL. 7)

1. Popustite vijke (D, Sl. 7) na stezaljci.
2. Uvucite 2 polu-drška u njihova sjedišta (E, Sl. 7).
3. Ponovno pritegnite vijke (D, Sl. 7).

5.6 MONTIRANJE UPRAVLJAČKIH DRŽAKA (SL. 6)

1. Popustite vijak (G, Sl. 6). Matica (H, Sl. 6) ostaje u upravljačkom dršku (L, Sl. 6).
2. Gurnite upravljački držak (L, Sl. 6) – gas (M, Sl. 6) mora biti okrenut prema stožastom zupčanom paru – po upravljaču (N, Sl. 6) tako da se otvori (P, Sl. 6) poravnaju.
3. Uvucite vijak (G, Sl. 6) i čvrsto pritegnite.

5.7 MONTIRANJE UPRAVLJAČA (SL. 8)

1. Namjestite upravljač (A, Sl. 8) u donju stezaljku (B1, Sl. 8).
2. Namjestite gornju stezaljku (B2, Sl. 8) i pritegnite 4 vijka (D, Sl. 8), ali ih nemojte do kraja zategnuti.
3. Poravnajte upravljač pod pravim kutom u odnosu na cijev za prijenos.
4. Čvrsto pritegnite vijke (D, Sl. 8).



POZOR

Uvjerite se da su sve komponente stroja dobro spojene, a vijci pritegnuti.

NAPOMENA

Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o odlaganju ambalaže

HR

6 SIGURNOSNE NAPRAVE I UPRAVLJAČKI ELEMENTI

6.1 SIGURNOSNE NAPRAVE

Stroj ima sljedeće sigurnosne naprave:

6.1.1 Gumb Stop

Prekidač (16, Sl. 2) – ako se pritisne, zaustavlja motor.

6.1.2 Ručica za blokadu gasa

Ručica za blokadu gasa (15, Sl. 2) sprječava nehотиčno aktiviranje ručice gasa (17, Sl. 2).

6.1.3 Sigurnosna zaštita

Zaštita (5, Sl. 2) štiti rukovatelja od izbacivanja predmeta.

6.2 UPRAVLJAČKI ELEMENTI

Stroj ima sljedeće upravljačke elemente:

6.2.1 Ručica gasa

Omogućuje podešavanje brzine rezne opreme.

Ručicu gasa (17, Sl. 2) možete aktivirati samo ako istovremeno pritisnete ručicu za blokadu gasa (15, Sl. 2).

Ispravna radna brzina postiže se s ručicom gasa (17, Sl. 2) na kraju hoda.

6.2.2 Gumb za polugas

Služi za paljenje hladnog motora (21, Sl. 2).

7 PRIPREMNE RADNJE

7.1 RADNO PODRUČJE

Temeljito pregledajte cijelo radno područje i uklonite sve što bi stroj mogao odbaciti ili što bi moglo oštetiti reznu opremu.

7.2 POJASEVI

Pravilno podešavanje pojaseva omogućava dobru ravnotežu stroja, kao i odgovarajuću visinu od tla (Sl. 11).

HR

7.2.1 Jednostruki pojas za nošenje (3S, Sl. 2)

1. Namjestite stroj na ravnu i stabilnu površinu.
2. Stavite jednostruki pojas za nošenje.
3. Zakačite stroj na pojaseve pomoću sigurnosne kopče (A, Sl. 11).
4. Namjestite kuku (18, Sl. 2) kako biste postigli što bolju ravnotežu stroja.
5. Namjestite kopču kako biste postigli ispravnu visinu stroja.

7.2.2 Dvostruki pojasevi za nošenje (BCH 50 T – DSH 500 T)

1. Namjestite stroj na ravnu i stabilnu površinu.
2. Stavite dvostruke pojaseve za nošenje (3T, Sl. 2).
3. Zakačite kopču (A, Sl. 12) u području opasača i podesite ga namještanjem gornjeg pojasa (B, Sl. 12).
4. Zakačite kopču (C, Sl. 12) u području prsnog koša.
5. Podesite naramenice pomoću dva pojasa (D, Sl. 13).

NAPOMENA

Ovi pojasevi omogućuju raspodjelu tereta pretežno na ramena ili na opasač – po izboru rukovatelja.

6. Podesite pojas (E, Sl. 12) u području prsnog koša.
7. Zakačite stroj na pojaseve pomoću sigurnosne kopče (A, Sl. 11).
8. Podesite visinu stroja od tla prilagođavanjem dvaju pojaseva (H-L, Sl. 14). Pravilna udaljenost između opasača i kopče može se izmjeriti kao na Sl. 11. Pored ostalog, ovakvo podešavanje pospješuje pravilnu raspodjelu težine radi postizanja dobre ravnoteže stroja.

8 POKRETANJE

8.1 GORIVO

POZOR

Benzin je krajnje zapaljivo gorivo. Budite krajnje oprezni prilikom rukovanja benzinom ili mješavinom goriva. Nemojte pušiti ni približavati vatru ili otvoreni plamen gorivu ili stroju. Gorivo miješajte na otvorenom, gdje nema iskri ili otvorenog plamena.

- Kako biste smanjili rizik od izbijanja požara ili od zadobivanja opekline, gorivom rukujte pažljivo. Ono je vrlo zapaljivo.
- Protresite i stavite gorivo u posudu odobrenu za njegovo držanje.
- Namjestite na slobodnom prostoru na tlu, zaustavite motor i pustite da se ohladi prije nego što ćete doliti gorivo.
- Polako odvijte poklopac goriva kako biste ispustili tlak i izbjegli istjecanje goriva.
- Poslije dolijevanja čvrsto pritegnite poklopac goriva. Vibracije mogu prouzročiti popuštanje poklopca i istjecanje goriva.
- Posušite gorivo koje je isteklo iz spremnika. Prije pokretanja motora stroj premjestite na 3 metra udaljenosti od mjesta na kojem ste dolijevali gorivo.
- Nemojte nikada i ni u kakvim okolnostima pokušavati zapaliti gorivo koje je isteklo.
- Nemojte pušiti za vrijeme rukovanja gorivom ili dok stroj radi.
- Gorivo skladištite na hladnom, suhom i dobro ventiliranom mjestu.
- Nemojte skladištiti gorivo na mjestima gdje ima suhog lišća, slame, papira itd.
- Jedinicu i gorivo čuvajte na mjestima gdje isparavanja goriva neće doći u dodir s iskrama ili s otvorenim plamenom, grijačima vode za grijanje, električnim motorima ili prekidačima, pećnicama itd.
- Nemojte skidati poklopac sa spremnika dok motor radi.
- Ne koristite gorivo kao sredstvo za čišćenje.
- Pazite da ne prolijete gorivo po vlastitoj odjeći.



Ovaj se stroj pokreće pomoću 2-taktnog motora i zahtjeva pripremljenu mješavinu benzina i ulja za 2-taktne motore. Pripremite mješavinu bezolovnog benzina i ulja za dvotaktne motore u čistoj posudi odobrenoj za držanje benzina.

Preporučeno gorivo: ovaj je motor certificiran za rad bezolovnim benzinom od 89 oktana za automobile ($[R + M] / 2$) ili s višim oktanskim brojem.

Shodno uputama na ambalaži pomiješajte ulje za 2-taktne motore s benzinom.

Savjetujemo uporabu ulja za 2-taktne motore Oleo-Mac /Efcona2% (1:50) koje je formulirano specifično za sve dvotaktne motore hlađene zrakom.

Točni omjeri ulja/goriva naznačeni u pregledu (Sl. A) pogodni su ako se koristi motorno ulje Oleo-Mac /Efco **PROSINT 2 EVO** i **EUROSINT 2 EVO** ili jednakovrijedno visokokvalitetno motorno ulje (**po specifikacijama JASO FD ili ISO L-EGD**).

BENZIN 	ULJE 	
	2% – 50:1	
ℓ	ℓ	(cm ³)
1	0,02	(20)
5	0,10	(100)
10	0,20	(200)
15	0,30	(300)
20	0,40	(400)
25	0,50	(500)

Sl. A



OPREZ

Nemojte rabiti ulje za motorna vozila ni ulje za 2-taktne vanbrodske motore.



OPREZ

- Kupujte samo količinu goriva koja vam je potrebna s obzirom na vlastitu potrošnju; nemojte kupovati više od onog koje ćete iskoristiti u jedan ili dva mjeseca.
- Čuvajte benzin u hermetički zatvorenoj posudi, na hladnom i suhom mjestu.



OPREZ

Za mješavinu nemojte nikad rabiti gorivo s postotkom etanola većim od 10%; prihvatljivi su gasohol (mješavina benzina i etanola) s postotkom etanola do 10% ili gorivo E10.

NAPOMENA

Pripremite samo količinu mješavine koja vam je potrebna: nemojte je držati dugo vremena u spremniku ili u kanti. Savjetujemo uporabu stabilizatora za gorivo **Emak ADDITIX 2000** šif.001000972A, koji će omogućiti očuvanje mješavine u razdoblju od 12 mjeseci.

Alkilatni benzin



OPREZ

Alkilatni benzin nije iste gustoće kao i onaj obični. Stoga motori koji su regulirani običnim benzinom mogu zahtijevati drukčije podešavanje rasplinjača. Za obavljanje te radnje morate se obratiti ovlaštenom servisnom centru.

8.2 DOLIJEVANJE GORIVA

POZOR

Pri rukovanju gorivom pridržavajte se sigurnosnih uputa. Prije dolijevanja goriva uvijek ugasite motor. Nemojte nikad dolijevati gorivo u stroj dok motor radi ili je topao. Prije pokretanja motora udaljite se najmanje 3 m od mjesta na kojem ste dolijevali gorivo. NEMOJTE PUŠITI!

1. Protresite kantu prije dolijevanja mješavine u spremnik.
2. Očistite površinu oko poklopca goriva kako biste izbjegli njegovu onečišćenje.
3. Polako popustite poklopac goriva.
4. Pažljivo ulijte mješavinu goriva u spremnik. Pazite da se ne prolije.
5. Prije vraćanja poklopca goriva na mjesto, očistite i kontrolirajte brtvu.
6. Odmah vratite poklopac goriva na mjesto i ručno ga pritegnite. Uklonite gorivo koje se eventualno izlilo.

POZOR

Kontrolirajte da nema propuštanja goriva, a ako ih ima, uklonite ih prije uporabe. Ako treba; stupite u kontakt s ovlaštenim servisnim centrom.

8.3 POSTUPAK POKRETANJA

POZOR

Prije pokretanja motora:

- **uvjerite se da se nož slobodno okreće i da ne dodiruje strana tijela;**
- **kontrolirajte da ručica gasa slobodno radi;**
- **kontrolirajte da nema propuštanja goriva, a ako ih ima, uklonite ih prije uporabe. Ako treba, stupite u kontakt sa servisnom službom prodavača.**

1. Polako pritisnite pumpicu 4 puta (8, Sl. 2).
2. Stavite ručicu startera u položaj CLOSE (A, Sl. 15).
3. Povucite ručicu gasa (17, Sl. 2) i blokirajte je u položaju polugasa pritiskom na gumb (21, Sl. 2), zatim otpustite ručicu (17, Sl. 2).
4. Položite stroj na tlo, u stabilnom položaju.
5. Jednom rukom držite stroj (Sl. 16) i povucite užu za pokretanje (ne više od 3 puta) sve dok ne začujete prvi prasak motora.



POZOR

- **Uže za pokretanje nemojte nikad ovijati oko ruke.**
- **Prilikom povlačenja užeta za pokretanje nemojte ga izvlačiti sve do kraja jer tako može puknuti.**
- **Nemojte naglo pustiti uže – držite držak za pokretanje (Sl. 16) i pustite da se uže polako ponovno navije.**

NAPOMENA

Novi stroj može zahtijevati više povlačenja.

6. Stavite ručicu startera u položaj OPEN (B, Sl. 15).
7. Povucite uže za pokretanje kako biste pokrenuli motor.
8. Nakon što se stroj pokrene pustite ga da se zagrije nekoliko sekundi bez dodirivanja gasa.

NAPOMENA

Po hladnoći ili na velikoj nadmorskoj visini za zagrijavanje stroja možda će trebati više sekundi.

9. Na kraju pritisnite gas (17, Sl. 2) kako biste deaktivirali polugas.



POZOR

- **Kad je motor na minimumu, rezna oprema ne smije se vrtjeti. U suprotnom, obratite se ovlaštenom servisnom centru radi kontrole i rješavanja problema.**
- **Ako se motor već zagrijao, nemojte se koristiti starterom za pokretanje.**
- **Ručicom polugasa koristi se isključivo u fazi pokretanja hladnog motora.**

NAPOMENA

Normalna je pojava da novi motor izbacuje dim tijekom i nakon prve uporabe.

8.4 ZAUSTAVLJANJE MOTORA

1. Stavite ručicu za gas na minimum (17, Sl. 2).
2. Pričekajte nekoliko sekundi kako bi se motor ohladio.
3. Ugasite motor pritiskom na gumb STOP (16, Sl. 2).

8.5 PREPLAVLJEN MOTOR

1. Izvadite vijak (22, Sl. 2).
2. Izvadite kućište za smještaj svjeće (11, Sl. 2).
3. U slučaju da je skidanje kapice otežano, stavite na svječicu prikladan instrument.
4. Podignite kapicu svjeće.
5. Odvijte i osušite svječicu.

6. Potpuno otvorite leptirasti ventil.
7. Povucite užu za pokretanje (Sl. 16) nekoliko puta kako bi se komora za izgaranje ispraznila.
8. Vratite svjećicu na mjesto i spojite kapicu odlučnim pritiskom.
9. Namjestite ručicu startera u položaj OPEN (B, Sl. 15) – iako je motor hladan.
10. Pokrenite motor (vidi poglavlje 8.3 *Postupak pokretanja*).

8.6 RAZRAĐIVANJE MOTORA

Motor dostiže svoju maksimalnu snagu nakon 5÷8 sati rada.

Da bi se izbjegla pretjerana naprezanja, tijekom tog vremena razrađivanja ne puštajte motor da radi "na prazno" pri maksimalnom broju okretaja.

POZOR

Tijekom razrađivanja nemojte podešavati rasplinjač s namjerom povećanja snage: motor bi se mogao oštetiti.

NAPOMENA

Normalna je pojava da novi motor izbacuje dim tijekom i nakon prve uporabe.

9 KORIŠTENJE STROJEM

9.1 SIGURNOSNE KONTROLE

POZOR

Prije svake uporabe stroja i svaki put kad se stroj udari ili padne izvršite kontrole koje slijede.

- Uvjerite se da su dršci čisti i suhi te da su pravilno i čvrsto pričvršćeni za stroj.
- Uvjerite se da je zaštita rezne opreme pravilno i čvrsto pričvršćena za stroj te da na njoj nema oštećenja ili znakova istrošenosti.
- Provjerite cjelovitost i pravilnu uravnoteženost pojaseva (vidi poglavlje 7.2 *Pojasevi*).
- Provjerite jesu li vijci prisutni na stroju pravilno pričvršćeni.
- Uvjerite se da je rezna oprema čista, da se nije oštetila ili istrošila.
- Provjerite je li stroj pravilno pričvršćen za strukturu za prenošenje.
- Provjerite je li nož dobro naoštren.
- Provjerite da se kanali kroz koje prolazi zrak za hlađenje nisu začepili.
- Uvjerite se da na stroju nema znakova oštećenja ili istrošenosti.
- Provjerite pomiču li se ručica gasa i ručica za blokadu gasa slobodno.
- Izvršite jedno probno pokretanje i provjerite da nema vibracija ili nenormalnih zvukova.
- Provjerite vraćaju li se ručica gasa i ručica za blokadu gasa brzo u neutralni položaj kad ih se otpusti.

- Uvjerite se da, kad pritisnete samo ručicu gasa, ona ostaje blokirana.

9.2 OPĆE MJERE OPREZA

- Kosite uvijek držeći obje noge na stabilnom tlu kako ne biste izgubili ravnotežu.
- Osigurajte sebi sigurno stajanje i pomicanje.
- Provjerite da na radnom području nema eventualnih prepreka (korijenja, kamenja, grana, jaraka itd.) u slučaju da se budete morali iznenada pomaknuti.
- Nemojte rezati iznad razine prsnog koša, jer se sila povratnog udarca na toj visini teško kontrolira.
- Nemojte rezati u blizini električnih kabela.
- Kosite samo kada uvjeti vidljivosti i svjetla omogućuju jasnu vidljivost.
- Nemojte rezati dok ste na ljestvama; taj položaj je izuzetno opasan.
- Zaustavite stroj ako nož udari u neko strano tijelo. Pregledajte nož i stroj; nemojte nastavljati s radom ako ima oštećenih dijelova.
- Čuvajte nož daleko od prljavštine i pijeska. Čak i mala količina nečistoće brzo će otupiti nož i povećati rizik od povratnog udarca.
- Zaustavite motor prije nego što položite stroj.
- Budite naročito oprezni kad nosite zaštitne slušalice protiv buke, jer vam one mogu ograničiti zamjećivanje zvukova koji signaliziraju opasnosti (poziva, sirena, alarma itd.).
- Budite izuzetno oprezni kad radite na strminama ili neravnom terenu.



POZOR

- **Nemojte nikad rezati krutim noževima na kamenitim terenima. Izletjeli komadići ili oštećeni noževi mogu prouzročiti teške ili smrtonosne ozljede rukovatelju ili nazočnim osobama.**
- **Pazite na predmete koji izlijeću i uvijek nosite homologirane zaštitne naočale.**
- **Nemojte se naginjati preko zaštite reznog uređaja. Kamenje, komadići, itd. mogu vas pogoditi u oči i prouzročiti sljepilo ili teške ozljede.**
- **Držite daleko neovlaštene osobe: djeca, životinje, nazočne osobe i pomoćnici moraju se nalaziti na minimalnoj sigurnosnoj udaljenosti od 15 m.**
- **Ako se netko približi, odmah zaustavite stroj.**
- **Nikada nemojte zaokrenuti stroj prije nego što ste provjerili ima li prisutnih osoba u radnom području.**

9.3 RAD

9.3.1 Opće upute za rad

- U ovom odjeljku priručnika opisuju se osnovna sigurnosna pravila koja se odnose na uporabu stroja za prorjeđivanje i šišanje trave.
- Ako se nađete u situaciji da niste sigurni kako nastaviti s radom, posavjetujte se sa stručnjakom. Obratite se prodavaču ili ovlaštenoj radionici.

- Izbjegavajte obavljanje radnji za koje smatrate da nadilaze vaše sposobnosti.

9.3.2 Osnovna sigurnosna pravila

POZOR

- **Dugotrajno udisanje ispušnih plinova motora može predstavljati rizik za zdravlje.**

POZOR

- **Nemojte se koristiti strojem ako u slučaju nesreće nije moguće zatražiti hitnu pomoć.**
- **Nemojte se nikad koristiti strojem bez zaštite ili s neispravnom zaštitom.**
- **Nemojte nikad raditi strojem bez pogonskog vratila.**
- **Noževima za travu ne smije se služiti za obaranje drvenastih biljaka.**

- Nemojte se koristiti strojem po ružnom vremenu kao što je na primjer gusta magla, jaka kiša, jaki vjetar, velika hladnoća itd. Rad u tim uvjetima je zamoran i često podrazumijeva dodatne rizike kao što su stvaranje leda na tlu itd.
- Ugasite motor prije premještanja na drugo područje.
- Nemojte nikad položiti stroj na tlo dok motor radi.
- Obavezno koristite odgovarajuću opremu.
- Uvjerite se da je oprema podešena na odgovarajući način.
- Pažljivo organizirajte svoj rad.
- Kad počinjete rezati nožem, obavljajte to u punoj brzini.
- Obavezno koristite oštre noževe.

POZOR

- **Ne pokušavajte ukloniti odrezani materijal dok motor radi ili dok je rezna oprema u pokretu. Zaustavite motor i reznu opremu prije uklanjanja materijala koji se ovio oko noža.**
- **Stožasti zupčani par se tijekom uporabe može zagrijati i ostati vruć još neko vrijeme nakon rada. Dodir s njime može prouzročiti opekline.**
- **Ispušni prigušivači koji imaju katalizator tijekom uporabe jako se zagriju i ostaju takvi dugo vrijeme nakon zaustavljanja motora. To se događa i kad je motor na minimumu. Dodir može prouzročiti opekline na koži i izložiti vas riziku od požara.**
- **Nemojte se koristiti strojem ako se ispušni prigušivač ošteti, nedostaje ili je izmijenjen.**

9.4 REZANJE TRAVE REZKOM GLAVOM S NAJLONSKIM NITIMA

POZOR

Nemojte se služiti niti dužom od one preporučene (Sl. 18). Ako je zaštita ispravno montirana (Sl. 5), ugrađeni rezni uređaj automatski podešava reznu nit na primjerenu dužinu. Pretjerano duge niti mogu preopteretiti motor, posljedica čega je oštećenje mehanizma spojke i susjednih dijelova.

9.4.1 Obrezivanje

- Reznu glavu držite blago nakošenu iznad tla. Rezanje trave obavlja se krajem niti. Pustite da rezna nit radi na svoj način. Reznu nit nemojte nikad gurati u područje rezanja.
- Rezna nit omogućava lako uklanjanje biljaka i korova iz podnožja zidova, ograda, stabala i rubnih dijelova pločnika; međutim, može oštetiti koru nekih stabala i grmlja i zaplesti se za letvice ograda.
- Smanjite opasnost od oštećivanja biljaka tako što ćete skratiti reznu nit na 10-12 cm i smanjiti brzinu motora.

9.4.2 Prorjeđivanje

Tehnikom prorjeđivanja se uklanja sva neželjena vegetacija.

Postupite kako se navodi u nastavku.

- Držite reznu glavu šišača malo iznad tla i nagnite je.
- Pustite da kraj rezne niti udara u tlo oko stabala, stupova, kipova i sličnih predmeta.
- Rezna nit se brže troši i treba je češće izvlačiti kad se radi oko kamenja, cigle, betona, metalnih ograda, itd., nego što je to potrebno kad dolazi u dodir sa stablima i drvenimogradama.

POZOR

Prilikom obrezivanja i prorjeđivanja motor mora raditi na manjoj brzini od one pune kako bi rezna nit dulje trajala i smanjilo se trošenje rezne glave.

9.4.3 Šišanje

Stroj je idealan za šišanje trave koja je teško dostupna običnom kosilicom.

- Prilikom šišanja zadržavajte reznu nit u paralelnom položaju s tlom bez nagninjanja glave s reznom niti te radite kako se vidi na Sl. 25.

POZOR

Izbjegavajte dodir rezne glave s tlom. To može oštetiti stroj i uništiti travnjak.

9.4.4 Brzo prorjeđivanje

- Efekt lepeze kojeg postiže okretanje rezne niti možete koristiti u svrhu brzog i lakog prorjeđivanja. Reznu nit zadržavajte u paralelnom položaju iznad terena koji želite prorjeđiti i naizmjenično vršite pokrete naprijed i natrag.

- Najbolje rezultate rezanja i prorjeđivanja postići ćete ako radite punom brzinom.

 **POZOR**

Nemojte nikad raditi ako je vidljivost slaba, u uvjetima izuzetno visokih ili niskih temperatura ni po ledu.

9.5 PRORJEĐIVANJE TRAVE NOŽEM ZA TRAVU

9.5.1 Provjere prije rada

- Pregledajte nož i provjerite da na osnovi njegovih krakova ili u području oko središnjeg otvora nema napuklina. Zamijenite nož se ako na njemu ima napuklina (vidi poglavlje 5.3 *Montiranje noža (Sl. 10)*).
- Provjerite da prirubnica nije napukla zbog istrošenosti ili pretjeranog pritezanja. Zamijenite prirubnicu ako je napukla (vidi poglavlje 5.3 *Montiranje noža (Sl. 10)*).
- Uvjerite se da pričvrсна matica (A, Sl. 10) nije izgubila zateznu snagu. Pričvrсну maticu mora se pritegnuti silom od **25 Nm**.
- Provjerite da se štitnik noža (A, Sl. 4) nije oštetiо ili napuknuo. Zamijenite štitnik noža ako je napuknuo.

NAPOMENA

Nož za travu može se koristiti za sve vrste visoke ili invazivne trave.

 **POZOR**

- **Izbjegavajte povratne udarce jer oni mogu prouzročiti teške ozljede. Povratni udarci su iznenadni pokreti stroja u stranu ili prema naprijed, do kojih dolazi kad nož dodirne neki predmet kao što su velike grane ili kamenje odnosno kad se drvlje preklopi i uklješti nož za piljenje. Čak i dodir s nekim stranim tijelom može dovesti do gubitka kontrole nad kosilicom šiblja.**
- **Uvijek se pridržavajte sigurnosnih pravila. Kosilicom šiblja smije se šišati jedino travu ili manja grmolika stabla. Drvlje pilite isključivo odgovarajućim nožem. Nemojte rezati metal, plastiku, zidane dijelove ili materijale za izgradnju koji nisu drveni. Zabranjeno je rezanje drugih vrsta materijala. Kosilicom šiblja ne smije se koristiti kao polugom za podizanje, premještanje ili lomljenje predmeta, niti je blokirati na nepomične oslonce. Na priključno vratilo kosilice šiblja zabranjeno je priključivati alate ili dodatnu opremu drukčije od onih koje navodi proizvođač.**
- **Izbjegavajte rezanje u blizini ograda, zidova zgrada, panjeva, kamenja ili drugoga što bi moglo prouzročiti odskakivanje stroja ili oštetiti nož. Za takve radove preporučujemo uporabu reznih glava s najlonskim nitima. Pored toga, u takvim situacijama imajte u vidu povećanu mogućnost izlijetanja komadića.**
- **Nemojte nikad raditi držeći stroj s reznim uređajem u okomitom položaju na tlo.**
- **Nemojte nikad raditi strojem s olabavljenim nožem. Ako se nož olabavi nakon što ste ga pravilno pričvrstili, odmah prekinite uporabu. Potporna matica mogla bi biti istrošena ili oštećena i treba je promijeniti. Nemojte nikad učvršćivati nož nehomologiranim dijelovima. Ako se nož i dalje olabavljuje, obratite se lokalnom prodavaču.**

- Travu se reže izvodeći bočne zamaha, gdje se pokretom s desna na lijevo trava prorjeđuje, dok je pokret s lijeva na desno povratni zahvat. Reže se lijevom stranom noža, kao što se vidi na Sl. 25.
- Ako se prilikom prorjeđivanja nož nagne pod kutom u lijevo, trava će se skupljati u redu pa će je biti lakše i sakupiti, npr. grabljama.
- Nastojte raditi ritmički. Stanite u stabilan položaj razdvojenih nogu. Nakon povratnog zahvata pomaknite se prema naprijed i ponovno stanite u stabilan položaj.
- Pustite da se potporna čašica donekle oslanja na tlo, tako da ga nož ne dodiruje.
- Smanjit ćete opasnost od zavijanja materijala oko noža ako slijedite upute koje slijede.
 - Obavezno radite u punoj brzini.
 - Pri povratnom zahvatu izbjegavajte prethodno odrezani materijal.
 - Zaustavite motor, otkopčajte pojas i položite stroj na zemlju prije nego što počnete sakupljati odrezani materijal.

10 ODRŽAVANJE

POZOR

- Prilikom obavljanja radnji održavanja uvijek nosite zaštitne rukavice.
- Nemojte obavljati radnje održavanja dok je motor topao.
- Neizvršeno ili nepravilno održavanje, uklanjanje ili izmjena sigurnosnih naprava i/ili uporaba neoriginalnih rezervnih dijelova mogu prouzročiti teške ili smrtne ozljede rukovatelja odnosno drugih osoba.

Nemojte rabiti gorivo (mješavinu) za čišćenje.

HR

10.1 OŠTRENJE SJEČIVA ZA ŠIŠANJE TRAVE (DVO/TRO/ČETVEROKRAKIH)

Sječiva za šišanje trave oštrite ravnom turpijom jednostavnog reza (Sl. 17).

POZOR

- Ako ne posjedujete specifične kompetencije za pravilno oštrenje sječiva, obratite se ovlaštenom servisnom centru.
- Pogrešan alat za oštrenje ili nepravilno naoštreno sječivo povećavaju rizike od povratnog udarca.
- Kontrolirajte sječiva za šišanje trave radi uočavanja štete ili napuklina; ako su se oštetila, zamijenite ih.
- Nemojte zavarivati, ispravljati ni preinačivati oblik reznih uređaja oštećenih u pokušaju popravljavanja. Tako se rezni uređaj može odvojiti i prouzročiti teške ili smrtne ozljede.
- Sječiva ne smijete nikad popravljati, nego ih morate zamijeniti čim uočite početak pucanja ili kad se premaši granica oštrenja.

OPREZ

- Radi održavanja uravnoteženosti, ujednačeno turpijajte sve oštrice.
- Ako sječiva nisu pravilno naoštrena, mogu prenositi neuobičajene vibracije na stroj, s posljedicom lomljenja samih sječiva.

NAPOMENA

Sječiva za šišanje trave možete preokrenuti: kad jedna strana više nije oštra, preokrenite sječivo da biste iskoristili drugu stranu (Sl. 17).

10.2 REZNA GLAVA S NAJLONSKIM NITIMA

Rabite uvijek nit istog promjera kao što je ona originalna kako ne biste preopteretili motor (Sl. 18).

Da biste produžili najlonsku nit, lagano udarite reznom glavom po tlu dok radite.

**OPREZ**

Nemojte udarati reznom glavom po cementu ili kamenom tlu.

10.2.1 Zamjena najlonske niti u reznoj glavi TAP&GO (Sl. 19)

1. Pritisnite jezičak (1, Sl. 19) i skinite poklopac i unutarnji kalem.
2. Presavinite nit na pola, ostavivši jedan dio dulji od drugog za oko 14 cm.
3. Blokirate reznu nit u odgovarajućem usjeku (2, Sl. 19) na kalemu.
4. Namotajte u smjeru strelice, svaku reznu nit u njezino ležište ravnomjerno i bez preplitanja.
5. Po završetku namatanja rezne niti, blokirate je u odgovarajućim prorezima kako se vidi na (3, Sl. 19).
6. Montirajte oprugu.
7. Provucite reznu nit kroz prolaze (4, Sl. 19).
8. Blokirate reznu glavu poklopcem (5, Sl. 19).
9. Povucite reznu nit prema vani (6, Sl. 19).

10.3 FILTER ZRAKA**OPREZ**

Začepljeni filter prouzročit će nepravilan rad motora, povećati potrošnju i smanjiti mu snagu.

Svakih 8-10 sati rada:

1. Skinite poklopac (A, Sl. 23), očistite filter (B, Sl. 23).
2. Iz daljine ispušite stlačenim zrakom iznutra prema vani.
3. Zamijenite ako je prljav ili se oštetio.

10.4 FILTER GORIVA**POZOR**

Prljavi filter izaziva poteškoće u paljenju i smanjuje učinkovitost motora.

Periodično provjeravajte stanje pročistača goriva. Da biste očistili filter, izvucite ga iz otvora za ulijevanje goriva; u slučaju pretjerane zaprljanosti zamijenite ga (Sl. 21).

10.5 MOTOR

Stlačenim zrakom ili četkicom periodično očistite rebra cilindra.

**OPREZ**

Nakupljanje nečistoće na cilindru može prouzročiti pregrijavanja koja su štetna za rad motora.

10.6 SVJEĆICA

Preporučuje se periodično čišćenje svjeće, kao i kontrola razmaka elektroda (Sl. 22). Koristite se svjećicom TORCH L8RTF ili druge marke, ali jednakog termičkog stupnja.

10.7 STOŽASTI ZUPČANI PAR

Svakih 30 sati rada izvadite vijak (D, Sl. 9) na stožastom zupčanom paru i provjerite razinu masti. Koristite najviše 10 g kvalitetne masti na bazi molibdenovog bisulfata.

10.8 PRIJENOS

Svakih 30 sati rada podmažite redukcijski dio krute cijevi (D, Sl. 24) mašću na bazi molibdenovog bisulfata.

10.9 RASPLINJAČ

Prije podešavanja rasplinjača očistite filter zraka (B, Sl. 23) i zagrijte motor.

Vijak za minimalni broj okretaja (T, Sl. 20) podešen je tako da postoji dovoljan sigurnosni odmak između režima rada u praznom hodu i režima uključivanja spojke.



POZOR

- **Dok je motor na minimumu (3000 o/min) nož se ne smije okretati. Savjetujemo vam da se za sva podešavanje rasplinjača obratite prodavaču ili ovlaštenoj radionici.**
- **Pri uporabi stroja na nadmorskoj visini većoj od 1000 m treba kontrolirati rad rasplinjača u ovlaštenom servisnom centru.**

10.10 IZVANREDNO ODRŽAVANJE

Preporučuje se – na kraju sezone kod intenzivne uporabe, a svake dvije godine pri normalnoj uporabi – dati uređaj na opću kontrolu specijaliziranom tehničaru naše servisne mreže.

Pronađite najbliži ovlašteno servisno centar na: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



POZOR

- **Sve radnje održavanja koje se ne navode u ovom priručniku treba izvršiti ovlašteno servisno centar. Kako bi se jamčio stalan i pravilan rad stroja, ne zaboravite da se rezervne dijelove u slučaju potrebe mora zamijeniti isključivo ORIGINALNIM REZERVNIM DIJELOVIMA.**
- **Eventualne neodobrene izmjene i/ili uporaba neoriginalnih rezervnih dijelova mogu prouzročiti teške ili smrtne ozljede rukovatelja odnosno drugih osoba i jamstvo odmah prestaje važiti.**

10.11 TABLICA ODRŽAVANJA

Molimo zapazite da se naredni razmaci održavanja primjenjuju jedino pri normalnim uvjetima rada. Ako je vaš svakodnevni posao teži od normalnog, posljedično se moraju smanjiti vremenski intervali održavanja.		Prije svake uporabe	Mjesečno	Ako je oštećen ili pokvaren	Prema potrebi	1 godinu ili 100 h
Cijeli stroj	Pregledajte (gubitak, napuknutost i istrošenost)	x				
	Očistite nakon obavljenog dnevnog posla	x				
Upravljački elementi (gumb STOP, ručica startera, ručica gasa, sigurnosna ručica)	Provjerite rad	x				
Spremnik goriva	Pregledajte (gubitak, napuknutost i istrošenost)	x				
	Očistite					x
Filter goriva i cijevi	Pregledajte		x			
	Očistite, zamijenite element filtera			x		x
Rezna oprema	Pregledajte (oštećenost, oštrinu i istrošenost)	x				
	Provjerite zategnutost	x				
	Naoštrite			x	x	
Stožasti zupčani par	Pregledajte (oštećenost, istrošenost i razinu maziva)		x		x	
Zaštita reznog uređaja	Pregledajte (oštećenost i istrošenost)	x				
	Zamijenite			x	x	
Svi dostupni vijci i matice (nepodesivi vijci)	Pregledajte	x				
	Zategnite		x			
Filter zraka	Očistite	x			x	
	Zamijenite			x		x
Rebra cilindra	Očistite		x			
Rebra kartera za pokretanje	Očistite nakon obavljenog dnevnog posla	x				
Konop startera	Pregledajte (oštećenost i istrošenost)		x			
	Zamijenite			x		
Rasplinjač	Provjerite prazni hod (s motorom u praznom hodu rezni uređaj se ne smije okretati)	x				

<i>Molimo zapazite da se naredni razmaci održavanja primjenjuju jedino pri normalnim uvjetima rada. Ako je vaš svakodnevni posao teži od normalnog, posljedično se moraju smanjiti vremenski intervali održavanja.</i>		Prije svake uporabe	Mjesečno	Ako je oštećen ili pokvaren	Prema potrebi	1 godinu ili 100 h
Svjećica	Provjerite razmak između elektroda		x			
	Zamijenite			x		x
Vibracijski okviri	Pregledajte (oštećenost i istrošenost)		x			
	Neka vam prodavač promijeni			x	x	
Matice i vijci reznog uređaja	Provjerite je li pričvrсна matica reznog uređaja dovoljno pritegnuta	x				

11 PRIJEVOZ

- Zaustavite motor i pričekajte da se ohladi.
- Montirajte štitnik noža (A, Sl. 4).
- Uхватite stroj isključivo za upravljač i usmjerite reznu opremu suprotno od smjera kretanja (Sl. 4).

POZOR

U slučaju prijevoza ili skladištenja stroja montirajte zaštitu za nož šif.4196086kao što se vidi na A, Sl. 4.

POZOR

Prilikom prijevoza stroja na vozilu, uvjerite se da je on remenjem pravilno i čvrsto pričvršćen za vozilo. Stroj treba prevoziti u vodoravnom položaju, s praznim spremnikom i uz osiguranje da neće doći do povrede važećih propisa za prijevoz takvih strojeva.

12 SKLADIŠTENJE

Ako će stroj ostati neaktivan dulje vrijeme:

- Na dobro ventiliranom mjestu ispraznite i očistite spremnike za gorivo i ulje.

OPREZ

Da biste ispraznili rasplinjač pokrenite motor i pričekajte da se zaustavi (ako mješavina ostane u rasplinjaču, mogle bi se oštetiti membrane).

- Propisno odložite gorivo i ulje, poštujući okoliš.

- Slijedite sve propise o održavanju koje smo prethodno opisali.
- Detaljno očistite stroj i podmažite metalne dijelove.
- Skinite nož, očistite ga i nauljite kako biste spriječili pojavu hrđe.
- Skinite prirubnice za zadržavanje noža; očistite, osušite i nauljite sjedište stožastog zupčanog para.
- Izvadite gorivo iz spremnika i vratite čep na mjesto.
- Temeljito očistite rebra za hlađenje i filter zraka.
- Stroj čuvajte u suhom prostoru, po mogućnosti ne u izravnom kontaktu s tlom i daleko od izvora topline.
- Ako se stroj sprema s montiranim metalnim nožem, obavezno treba montirati i zaštitu za nož.
- Spremite stroj izvan dohvata djece.
- Postupak puštanja u rad nakon zimskog skladištenja jednak je onome koji se vrši tijekom uobičajenog pokretanja stroja (vidi poglavlje 8 *Pokretanje*).

13 ZAŠTITA OKOLIŠA

Zaštita okoliša mora predstavljati bitan i prvenstven vid uporabe stroja, u korist civilnog suživota kao i okoliša u kojem živimo.

- Pazite da ne ometate susjede.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o odlaganju otpadnog materijala od košnje.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o odlaganju ambalaže, ulja, benzina, baterija, filtera, istrošenih dijelova ili bilo kojeg drugog elementa štetnog za okoliš. Te se otpatke ne smije bacati u smeće, nego ih treba razdvojiti i predati odgovarajućim reciklažnim dvorištima koja će se pobrinuti za recikliranje materijala.

13.1 RASHODOVANJE I ODLAGANJE

U trenutku rashodovanja nemojte ostavljati stroj u okolišu nego se obratite reciklažnom dvorištu.



Dobar dio materijala korištenih u proizvodnji stroja može se reciklirati; sve metale (čelik, aluminij, mesing) možete predati običnom sakupljalištu za spašavanje željeza. Za informacije obratite se službi za sakupljanje otpada na svom području. Otpad dobiven rashodovanjem ovog stroja mora se odložiti poštujući okoliš te izbjegavajući zagađivanje tla, zraka i vode.

U svakom slučaju, treba poštovati lokalne zakone na snazi po tom pitanju.

U trenutku rashodovanja stroja morate uništiti naljepnicu s oznakom CE i ovaj priručnik.








14 TEHNIČKI PODACI



14.1 KARAKTERISTIKE STROJA

		BCH 50 S – DSH 500 S	BCH 50 T – DSH 500 T
Radni obujam	cm ³	50,9	
Motor		2-taktni EMAK	
Minimalni br. o/min	min ⁻¹	3.000	
Maksimalna brzina izlaznog vratila	min ⁻¹	8.500	
Brzina motora pri maksimalnoj brzini izlaznog vratila	min ⁻¹	10.400	
Zapremnina spremnika goriva 	cm ³	1.100 (1,1ℓ)	
Pumpica rasplinjača		Da	
Olakšano pokretanje 		Da	
Širina reza	cm	41	
Težina bez reznog alata i zaštite	kg	7,9	8,3

HR

14.2 PREPORUČENA REZNA OPREMA

Modeli	Rezna oprema			Zaštita
		ømm		
BCH 50 S – BCH 50 T		130	P.N. 61459100	P.N. 61450295AR
DSH 500 S – DSH 500 T		130	P.N. 61459101	P.N. 61450295AR
BCH 50 S – BCH 50 T		130	P.N. 61459102	P.N. 61450295AR
DSH 500 S – DSH 500 T		130	P.N. 61459103	P.N. 61450295AR
BCH 50 S – BCH 50 T		255	P.N. 409567AR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S – DSH 500 T		305	P.N. 4095675AR	
BCH 50 S – BCH 50 T		230	P.N. 4095637AR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S – DSH 500 T		255	P.N. 4095638AR	
BCH 50 S – BCH 50 T		255	P.N. 4095673BR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S – DSH 500 T		305	P.N. 4095674AR	
BCH 50 S – BCH 50 T		230	P.N. 4095568AR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S – DSH 500 T		255	P.N. 4095563AR	

Modeli	Rezna oprema			Zaštita
		ømm		
BCH 50 S – BCH 50 T		255	P.N. 4095641BR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S – DSH 500 T		305	P.N. 4095665BR	





⁽¹⁾ Zaštita (C, sl. 5) se ne zahtijeva. Metalna rezna oprema.

POZOR

Uporaba rezne opreme drukčije od one preporučene može dovesti do teških ili smrtnih ozljeda.

Koristite se isključivo preporučenom reznom opremom i zaštitama i pridržavajte se uputa za oštrenje.

14.3 EMISIJE ZVUKA I VIBRACIJE

			BCH 50 S – DSH 500 S		BCH 50 T – DSH 500 T	
						
Zvučni tlak ⁽¹⁾	dB (A)	L_{pA av} EN 11806–2 EN 22868	101,5	102,7	101,5	102,7
Nesigurnost	dB (A)		1,0	1,5	1,0	1,5
Izmjerena razina zvučne snage	dB (A)	2000/14/EZ EN 22868 EN ISO 3744	115	114	115	114
Nesigurnost	dB (A)		1,2	1,2	1,2	1,2
Jamčena razina zvučne snage	dB (A)	L_{WA} 2000/14/EZ EN 22868 EN ISO 3744	116	115	116	115
Razina vibracija ⁽¹⁾	m/s ²	EN 11806–2 EN 22867 EN 12096	5.3 (lijevo) 4.8 (desno)	6.6 (lijevo) 8.8 (desno)	7.0 (lijevo) 5.7 (desno)	6.7 (lijevo) 4.7 (desno)
Nesigurnost	m/s ²	EN 12096	1.4 (lijevo) 1.3 (desno)	1.4 (lijevo) 1.6 (desno)	1.3 (lijevo) 1.2 (desno)	1.4 (lijevo) 1.3 (desno)

⁽¹⁾ Ponderirane prosječne vrijednosti: 1/2 minimalno, 1/2 pri maksimalnoj brzini na prazno motora.

15 RJEŠAVANJE PROBLEMA

POZOR

- **Prije vršenja svih preporučenih pokušaja ispravaka iz donje tablice uvijek zaustavite stroj i odspojite svjećicu, osim u slučajevima kad se izričito zahtijeva da stroj radi.**
- **Ako ste provjerili sve moguće uzroke, a problem se nije riješio, posavjetujte se s ovlaštenim servisnim centrom. Ako se radi o problemu koji se ne navodi u ovoj tablici, posavjetujte se s ovlaštenim servisnim centrom.**

PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJE
Motor se ne pokreće ili se gasi nekoliko sekundi nakon pokretanja.	Ne stvara se iskra.	Kontrolirajte baca li svjećica iskru. Ako nema iskrenja, ponovite test s novom svjećicom (TORCH L8RTF).
	Motor je preplavljen.	Slijedite postupak 8.5 <i>preplavljen motor</i> . Ako se motor i dalje ne pokreće, zamijenite svjećicu novom i ponovite postupak 9.1 <i>Sigurnosne kontrole</i>
Motor se pokreće, ali ne ubrzava dobro ili pri velikoj brzini ne radi pravilno.	Treba podesiti rasplinjač.	Stupite u kontakt s ovlaštenim servisnim centrom radi podešavanja rasplinjača.
Motor ne dostiže punu brzinu i/ili ispušta previše dima.	Kontrolirajte mješavinu ulja i benzina.	Rabite svjež benzin i ulje pogodno za 2-taktne motore (vidi poglavlje 8.1 <i>Gorivo</i>).
	Priljav filter zraka.	Očistite: vidi upute u poglavlju 10.3 <i>Filter zraka</i> .
	Treba podesiti rasplinjač.	Stupite u kontakt s ovlaštenim servisnim centrom radi podešavanja rasplinjača.
Motor se pokreće, vrti se i ubrzava, ali ne održava minimum.	Treba podesiti rasplinjač.	Podesite vijak za minimum (T, SI. 20) u smjeru kazaljke na satu kako biste povećali brzinu (vidi poglavlje 10.9 <i>Rasplinjač</i>).
Motor se pokreće i radi, ali se rezni alat ne okreće.	Oštetila se spojka, stožasti zupčani par ili pogonsko vratilo.	Zamijenite ako treba; stupite u kontakt s ovlaštenim servisnim centrom.

POZOR

Nikada ne pokušavajte obavljati popravke ako nemate potrebna sredstva i tehničko znanje. Svaki loše izvršeni zahvat automatski dovodi do prestanka jamstva i odricanja proizvođača od svake odgovornosti. Ako nepogodnosti ustraju i nakon primjene predloženih rješenja, stupite u kontakt s ovlaštenim servisnim centrom.

16 IZJAVA O SUKLADNOSTI

Dolje potpisani **EMAK spa Via Fermi, 4 – 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALIJA**

pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj:

1. Vrsta: **prijenosna kosilica šiblja/šišač trave s motorom s unutarnjim izgaranjem**

2. Marka: /Tip: **Efco,DSH 500 S – DSH 500 T**

3. serijska identifikacija: **Oleo-Mac BCH 50 S – BCH 50 T**
787 XXX 0001÷787 XXX 9999

u skladu s odredbama Direktive/Uredbe i naknadnim izmjenama ili dopunama: **2006/42/EZ – 2000/14/EZ – 2014/30/EU– 2011/65/EU**

u skladu s odredbama sljedećih usklađenih normi: **EN ISO 11806-1:2022 – EN 55012:2007+A1:2009 – EN ISO 14982:2009**

Slijedeći postupci za procjenu sukladnosti: **Prilog V. – 2000/14/EZ**

Izmjerena razina zvučne snage: **115 dB (A)**

Jamčena razina zvučne snage: **116 dB (A)**

Izrađeno u: **Bagnolo in piano (RE) Italija – Via Fermi, 4**

Datum: **30. 04. 2022.**

Tehnička dokumentacija pohranjena je u: **administrativnom sjedištu. - Tehnička uprava**

  **Emak**[®] s.p.a.

Luigi Bartoli, glavni izvršni direktor

1 ВСТУП.....	171
1.1 ЯК ЧИТАТИ ІНСТРУКЦІЮ.....	171
2 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	172
2.1 ПРИЗНАЧЕННЯ	174
2.2 НЕПРАВИЛЬНА ЕКСПЛУАТАЦІЯ.....	174
2.3 ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ	175
2.4 ЗАСОБИ ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЗАХИСТУ (ЗІЗ).....	175
3 СИМВОЛИ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ (МАЛ. 1)	176
4 ОСНОВНІ КОМПОНЕНТИ	176
5 СКЛАДАННЯ.....	177
5.1 ВСТАНОВЛЕННЯ ЗАХИСНОГО КОЖУХА (МАЛ. 5).....	177
5.2 МОНТАЖ ГОЛОВКИ З НЕЙЛОНОВОЮ ЛІСКОЮ (МАЛ. 9).....	177
5.3 МОНТАЖ ДИСКА (МАЛ. 10)	177
5.4 МОНТАЖ РУКОЯТКИ (МАЛ. 3).....	178
5.5 МОНТАЖ РУКІВ'Я (МАЛ. 7)	178
5.6 МОНТАЖ РУКОЯТОК КЕРУВАННЯ (МАЛ. 6)	178
5.7 МОНТАЖ РУКІВ'Я (МАЛ. 8)	178
6 ПРИСТРОЇ БЕЗПЕКИ ТА ЗАСОБИ КЕРУВАННЯ	178
6.1 ПРИСТРОЇ БЕЗПЕКИ.....	178
6.1.1 КНОПКА СТОП	179
6.1.2 ЗАПОБІЖНИЙ ВАЖІЛЬ АКСЕЛЕРАТОРА.....	179
6.1.3 ЗАХИСНИЙ КОЖУХ	179
6.2 ЗАСОБИ КЕРУВАННЯ.....	179
6.2.1 ВАЖІЛЬ АКСЕЛЕРАТОРА	179
6.2.2 КНОПКА «НАПІВГАЗУ».....	179
7 ПОПЕРЕДНІ ОПЕРАЦІЇ.....	179
7.1 РОБОЧА ДІЛЯНКА.....	179
7.2 РЕМІНЬ.....	179
7.2.1 ЗВИЧАЙНИЙ РЕМІНЬ (3S, МАЛ. 2).....	179
7.2.2 ПОДВІЙНИЙ РЕМІНЬ (ВСН 50 Т - DSH 500 Т)	180
8 ЗАПУСК.....	180
8.1 ПАЛИВО	180
8.2 ЗАПРАВКА ПАЛИВОМ	182
8.3 ПРОЦЕДУРА ЗАПУСКУ	183
8.4 ЗУПИНКА ДВИГУНА	184
8.5 ЗАКЛИНЮВАННЯ ДВИГУНА	184
8.6 ОБКАТКА ДВИГУНА	184
9 ВИКОРИСТАННЯ МАШИНИ	185
9.1 ПЕРЕВІРКА ЗАХИСНИХ ПРИСТРОЇВ.....	185
9.2 ЗАГАЛЬНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ.....	185
9.3 РОБОТА.....	186
9.3.1 ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА РОБОТИ.....	186
9.3.2 ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ.....	186
9.4 СКОШУВАННЯ ТРАВИ ГОЛОВКОЮ З НЕЙЛОНОВОЮ ЛІСКОЮ	187
9.4.1 ПІДПРАВЛЕННЯ	188
9.4.2 ПРОРІДЖУВАННЯ	188
9.4.3 СКОШУВАННЯ.....	188
9.4.4 ШВИДКЕ ПРОРІДЖУВАННЯ	188
9.5 ПРОРІДЖУВАННЯ ТРАВИ ДИСКОМ ДЛЯ ТРАВИ	189
9.5.1 ПОПЕРЕДНІ ПЕРЕВІРКИ.....	189
9.5.2 ПРАВИЛА РОБОТИ.....	190

10	ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	191
10.1	ГОСТРІННЯ ЛЕЗ (2–3–4 ЗУБЦІ)	191
10.2	ГОЛОВКА З НЕЙЛОНОВОЮ ЛІСКОЮ	191
10.2.1	ЗАМІНА НЕЙЛОНОВОЇ ЛІСКИ У ГОЛОВЦІ TAP&GO (МАЛ. 19)	192
10.3	ПОВІТРЯНИЙ ФІЛЬТР	192
10.4	ПАЛИВНИЙ ФІЛЬТР	192
10.5	ДВИГУН	192
10.6	СВІЧКА ЗАПАЛЮВАННЯ	193
10.7	КОНІЧНА ЗУБЧАСТА ПЕРЕДАЧА	193
10.8	ПЕРЕДАЧА	193
10.9	КАРБЮРАТОР	193
10.10	ТЕХОГЛЯД	193
10.11	ТАБЛИЦЯ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ	194
11	ТРАНСПОРТУВАННЯ	195
12	ЗБЕРІГАННЯ	196
13	ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ	197
13.1	ДЕМОНТАЖ ТА УТИЛІЗАЦІЯ	197
14	ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	197
14.1	ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНИ	197
14.2	РЕКОМЕНДОВАНІ КОСИЛЬНІ ПРИСТРОЇ	198
14.3	ШУМОВІ ВИПРОМІНЮВАННЯ ТА ВІБРАЦІЇ	199
15	УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	200
16	ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ	202

1 ВСТУП

Дякуємо за те, що обрали продукцію марки Etnak.

Фахівці дилерської мережі та сервісних центрів готові проконсультувати Вас із будь-яких питань.

УВАГА

Для правильного використання машини та запобігання нещасних випадків не можна починати роботу без ретельного вивчення цієї інструкції.

УВАГА

Ця інструкція має супроводжувати машину під час усього строку його служби.

UA

УВАГА

РИЗИК ПОШКОДЖЕННЯ ОРГАНІВ СЛУХУ. За нормальних умов експлуатації оператор машини може щодня піддаватися впливу шуму, рівень якого дорівнює або перевищує 85 дБ (А).

У посібнику надаються пояснення щодо роботи різних вузлів та інструкції щодо необхідних перевірок і технічного обслуговування.

ЗАУВАЖЕННЯ

Описи та ілюстрації, що містяться в цьому посібнику, не вважаються директивними. Виробник залишає за собою право вносити зміни, не беручи зобов'язань щодо оновлення цього посібника.

Рисунки є орієнтовними. Реальні компоненти можуть відрізнятися від зображених. У разі виникнення сумнівів зверніться до авторизованого сервісного центру.

1.1 ЯК ЧИТАТИ ІНСТРУКЦІЮ

Інструкція складається з розділів і параграфів. Кожен параграф є підпунктом відповідного розділу. Покликання на розділи або параграфи позначені термінами «розділ» або «параграф», за якими слідує відповідний номер. Наприклад: «розділ 2».

Окрім інструкцій з експлуатації й технічного обслуговування цей посібник містить інформацію, яка вимагає особливої уваги. Така інформація позначена описаними надалі символами:

УВАГА

Стосується випадків, коли є небезпека нещасного випадку чи травмування, зокрема з летальними наслідками, або серйозного пошкодження майна.

ОБЕРЕЖНО

Стосується випадків, коли є ризик пошкодження машини або певних компонентів.

ЗАУВАЖЕННЯ

Вона містить додаткову інформацію до інструкцій, наведених у попередніх повідомленнях щодо техніки безпеки.

Рисунки в цьому посібнику пронумеровані 1, 2, 3 і так далі. Компоненти, показані на рисунках, позначені відповідно літерами або цифрами. Покликання на компонент С на рисунку 2 позначено написом: «Див. С, Рис. 2» або просто «(С, Рис. 2)». Покликання на компонент 2 на рисунку 1 позначено написом: «Див. 2, Рис. 1» або просто «(2, Рис. 1)».

2 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ УВАГА

За умови правильного використання ця машина – це швидкий, зручний і ефективний інструмент. Якщо використовувати машину неправильно або без дотримання належних заходів безпеки, вона може стати джерелом небезпеки. Для того, щоби Ваша робота завжди була приємною та безпечною, суворо дотримуйтесь правил, наведених нижче та в інших розділах цього посібника.

⚠ УВАГА

Система запалювання машини створює електромагнітне поле дуже малої потужності. Це магнітне поле може створювати перешкоди для роботи деяких кардіостимуляторів. Щоби запобігти ризику отримання важких або смертельних травм, особам з імплантованим кардіостимулятором рекомендується проконсультуватися з власним лікарем або виробником кардіостимулятора перед початком використання цієї машини.

⚠ УВАГА

Вплив вібрацій, спричинених тривалим використанням інструментів з двигуном внутрішнього згоряння, може призвести до ураження кровоносних судин або нервів пальців, п'ясть та зап'ясть у осіб, які страждають на порушення кровообігу або набряки. Виявлено зв'язок між тривалим використанням машини при низьких температурах та пошкодженням кровоносних судин у здорових людей. Якщо у вас виникає зниження чутливості, біль, знесилення, зміна забарвлення і щільності шкіри, втрата чутливості пальців, п'ясть або зап'ясть, припиніть використання машини та зверніться до лікаря.

ЗАУВАЖЕННЯ

Місцеві законодавства можуть обмежувати використання машини.

- Використовуйте машину тільки після уважного вивчення правил експлуатації. Оператор без належного досвіду має спочатку набути навичок роботи з інструментом, перш ніж розпочати його використання у робочих умовах.
- Машину дозволяється використовувати тільки дорослим особам, які перебувають у хорошому фізичному стані та добре знають правила використання.
- Ніколи не користуйтеся машиною, якщо Ви сильно втомилась або перебуваєте під впливом алкоголю, наркотиків або лікарських препаратів.

- Використовуйте відповідний одяг і засоби індивідуального захисту: чоботи, міцні штани, рукавиці, захисні окуляри, навушники та каску.
- Одяг має прилягати до тіла, але бути зручним.
- Не дозволяйте дітям користуватися машиною.
- Ніколи не дозволяйте використовувати машину людям з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або без досвіду або необхідних знань, або людям, які не знайомі з інструкціями.
- Не дозволяйте іншим людям перебувати у радіусі 15 метрів під час використання машини.
- Перед використанням машини переконайтеся, що болт кріплення диска добре затягнутий (див. розділ 5.3 *Монтаж диска (Мал. 10)*).



УВАГА

На машину мають встановлюватися різальні інструменти, рекомендовані виробником (див. розділ 14.2 *Рекомендовані косильні пристрої*). Використання недозволеного оснащення може призвести до серйозних або смертельних травм.

- Не використовуйте машину без захисного щитка диска або головки (див. Розділ 5.1 *Встановлення захисного кожуха (Мал. 5)*).
- Перед запуском двигуна переконайтеся, що диск обертається вільно і нічого не зачіпає.
- Під час роботи часто перевіряйте фрезу, вимкнувши двигун. При появі перших ознак тріщини чи поломок замініть фрезу.
- Користуйтеся машиною тільки в добре провітрюваних місцях; не користуйтеся агрегатом у вибухо- і пожежонебезпечній атмосфері або в закритих приміщеннях.
- Не торкайтеся фрези і не виконуйте будь-яких робіт з технічного обслуговування, якщо двигун увімкнений.
- Забороняється встановлювати на вал відбору потужності машини будь-які пристрої, не надані Виробником.
- Не дозволяється використовувати несправну, неправильно відремонтовану або неправильно зібрану машину або вносити несанкціоновані зміни в її конструкцію.
- Не можна знімати, відключати або виводити з ладу будь-які пристрої безпеки.
- Зберігайте у відмінному стані всі етикетки з попередженнями про небезпеку та вказівками безпеки. У разі пошкодження або зносу їх необхідно негайно замінити (див. розділ 3 *СИМВОЛИ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ (Мал. 1)*).
- Не використовуйте машину для цілей, що відрізняються від цільового призначення, вказаного у цьому посібнику (див. розділ 2.1 *Призначення*).
- Не залишайте машину з увімкненим двигуном.
- Не запускайте двигун зі знятою штангою.
- Щодня перевіряйте, щоб усі частини машини і захисні пристосування працювали належним чином.

- Не виконуйте операцій або ремонтних робіт, які виходять за межі поточного техобслуговування. Для виконання будь-яких інших робіт звертайтеся в авторизований сервісний центр.
- У разі виведення машини з експлуатації не викидайте її у довкілля, а передайте дилеру, який забезпечить її доцільне використання.
- Посібник з експлуатації є невід'ємною частиною машини і завжди має супроводжувати машину, навіть у разі передачі (у тому числі тимчасової) машини іншому власнику.
- Завжди звертайтеся до свого дилера для одержання інших роз'яснень або в разі потреби виконання будь-яких операцій.
- Ретельно зберігайте цю інструкцію і консультируйтесь з нею перед кожним використанням машини.
- Пам'ятайте, що власник чи працівник відповідає за нещасні випадки або створення небезпечних ситуацій для інших або їхнього майна.

УВАГА

- **Забороняється використовувати машину, якщо її захисні пристрої несправні. Перевірку й технічне обслуговування захисних пристроїв слід виконувати, керуючись інструкціями, наданими у розділі 9.1 *Перевірка захисних пристроїв* та в розділі 10 *Технічне обслуговування*. Якщо результат перевірки виявився негативним, зверніться до авторизованого сервісного центру для ремонту машини.**
- **Будь-яке використання машини, окремо не передбачене у цьому посібнику, вважається неналежним і є джерелом небезпеки для людей та майна. Виробник відмовляється від будь-якої відповідальності у разі неналежного використання машини.**

2.1 ПРИЗНАЧЕННЯ

Ця машина розроблена і виготовлена виключно для:

- скошування трави та недерев'янистої рослинності за допомогою нейлонової ліски;
- скошування високої трави, чагарника й очерету за допомогою дисків;
- використання лише одним оператором.

2.2 НЕПРАВИЛЬНА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Усі варіанти експлуатації машини, не вказані у розділі 2.1 *Призначення*, вважаються неправильними, серед них зокрема, але не виключно, такі:

- використання машини для підмітання за допомогою нахилання косильної головки з нейлоновою ліскою.

УВАГА

Косильний пристрій може спричинити розкидання невеликого каміння на відстань до 15 метрів і більше, завдаючи шкоди або травмуючи людей.

- підрівнювання кущів або виконання інших робіт, коли косильний пристрій не працює на рівні ґрунту;

- обрізка дерев;
- різання матеріалів не рослинного походження;
- Використання косильних пристроїв, що не входять до переліку рекомендованих Виробником (див. розділ 14.2 *Рекомендовані косильні пристрої*);
- використання машини як важеля для підняття, переміщення або розколювання предметів;
- використання пильних дисків.

2.3 ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ

Незважаючи на дбайливе ставлення Виробника до дотримання всіх вимог безпеки, зберігається наявність залишкових ризиків, які неможливо усунути, наприклад:

UA

- розкидання матеріалів, що можуть травмувати очі;
- ушкодження слуху, якщо не застосовуються засоби захисту органів слуху;
- контакт з гарячими частинами машини;
- падіння оператора.

2.4 ЗАСОБИ ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЗАХИСТУ (ЗІЗ).

Засоби індивідуального захисту (ЗІЗ) — це будь-яке обладнання, призначене для носіння працівником з метою захисту його від одного або декількох ризиків, які можуть загрожувати безпеці або здоров'ю на роботі, а також будь-який пристрій або аксесуар, призначений для цієї ж мети.

Використання ЗІЗ не усуває ризик одержання травми, але зменшує можливі наслідки нещасного випадку.

Нижче наведено перелік засобів індивідуального захисту, які слід використовувати під час використання машини:

- **Одягайте захисні черевики з протиковзкими підшвами і сталевими носками.**
- **Завжди одягайте захисні окуляри або козирок.**
- **Використовуйте пристосування для захисту органів слуху, наприклад, навушники або затички.**
- **Одягайте рукавиці, які максимально поглинають вібрації.**
- **Одягайте сертифікований захисний одяг.**

УВАГА

Для роботи з машиною завжди одягайте сертифікований захисний одяг. Одяг має бути відповідним і не заважати під час роботи. Користуйтеся одягом, що добре прилягає до тіла. Захисні куртка і комбінезон є ідеальним рішенням. Не надягайте плаття, шарфи, краватки або ланцюжки, що можуть зачепитися за гілки. Зберіть у пучок довге волосся і сховайте його.

УВАГА

Застосування пристосувань для захисту органів слуху вимагає особливої уваги й обережності, тому що при цьому обмежується здатність сприймати звукові сигнали про небезпеку (крики, сигнали попередження і т.д.).

ЗАУВАЖЕННЯ

При виборі захисного одягу керуйтеся рекомендаціями Вашого довіреного дилера.

3 СИМВОЛИ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ (МАЛ. 1)

На рисунку показані символи та застереження з техніки безпеки на машині:

1. Перед використанням машини прочитайте інструкції з експлуатації й технічного обслуговування.
2. Одягайте засоби захисту очей, навушники та захисну каску.
3. Одягайте захисне взуття.
4. Одягайте захисні рукавиці під час роботи з металевими або пластиковими дисками.
5. Зверніть увагу на відскакування предметів чи уламків.
6. Тримайте сторонніх на віддалі 15 м.
7. Небезпека опіків від гарячих поверхонь.
8. Зверніть особливу увагу на явище відбою. Воно може бути небезпечним.
9. Кнопка паливного насоса.
10. Назва машини: **МОТОКОСА**.
11. Гарантований рівень звукової потужності.
12. Маркування відповідності вимогам ЄС.
13. Серійний номер.
14. Рік виготовлення.
15. Максимальна частота обертання вихідного валу (кількість обертів за хвилину).

4 ОСНОВНІ КОМПОНЕНТИ

На Мал. 2 показані основні компоненти машини.

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. Набір інструментів із комплекту постачання | 5. Головка з нейлоною ліскою |
| 2. Набір інструментів із комплекту постачання | 7. Кришка паливного бака |
| 3. Ремінь | 8. Кнопка підсмоктувального насоса |
| 4. Конічна зубчаста передача | 9. Гвинти регулювання карбюратора |
| 5. Захисний кожух | 10. Захисна кришка глушника |
| | 11. Корпус гнізда свічки запалювання |
| | 12. Гніздо повітряного фільтра |

- | | |
|------------------------------------|--|
| 13. Рукоятка запалювання | 19. Рукоятка |
| 14. Важіль стартера | 20. Штанга передатного валу |
| 15. Запобіжний важіль акселератора | 21. Кнопка «напівгазу» |
| 16. Кнопка СТОП | 22. Гвинти корпусу гнізда свічки запалювання |
| 17. Важіль акселератора | |
| 18. Кріплення ременя | |

5 СКЛАДАННЯ

УВАГА

Під час складання завжди одягайте захисні рукавички.

UA

5.1 ВСТАНОВЛЕННЯ ЗАХИСНОГО КОЖУХА (МАЛ. 5)

Зафіксуйте захисний кожух (А, Мал. 5) на штанзі за допомогою гвинтів (В, Мал. 5), у положенні, яке б гарантувало безпеку праці.

УВАГА

Щиток (С, Мал. 5) використовуйте тільки з головкою з нейлоною ліскою. Щиток (С, Мал. 5) має бути прикріплений гвинтом (D, Мал. 5) до захисного кожуха (А, Мал. 5).

ЗАУВАЖЕННЯ

На захисному кожусі різального пристрою присутній символ Е, Мал. 10 який вказує напрямок обертання різального пристрою.

5.2 МОНТАЖ ГОЛОВКИ З НЕЙЛОНОВОЮ ЛІСКОЮ (МАЛ. 9)

Встановіть верхній фланець (F, Мал. 9). Вставте фіксувальний стрижень головки (H, Мал. 9) у спеціальний отвір (L, Мал. 9) і закрутіть головку (N, Мал. 9) проти напрямку руху годинникової стрілки тільки за допомогою сили рук.

5.3 МОНТАЖ ДИСКА (МАЛ. 10)

1. Встановіть диск (R, Мал. 10) на верхній фланець (F, Мал. 10), перевіривши напрямок обертання.
2. Установіть нижній фланець (B, Мал. 10), картер (D, Мал. 10) та закрутіть болт (A, Мал. 10) проти напрямку руху годинникової стрілки.
3. Вставте стрижень, що входить до комплекту поставки, у спеціальний отвір (L, Мал. 10) та затягніть болт (A, Мал. 10) до зусилля 25 Нм (2,5 кгм).

УВАГА

Комірець (див. стрілки С, Мал. 10) має розташуватися в установному отворі диска.

5.4 МОНТАЖ РУКОЯТКИ (МАЛ. 3)

Встановіть рукоятку на штангу передатного валу і зафіксуйте її за допомогою гвинтів (А, Мал. 3). Положення рукоятки регулюється залежно від потреб оператора.

УВАГА

Встановіть дугову рукоятку (D, Мал. 3) між стрілками етикетки (B, Мал. 3) та задньою рукояткою (C, Мал. 3).

5.5 МОНТАЖ РУКІВ'Я (МАЛ. 7)

1. Відкрутіть гвинти (D, Мал. 7) затискача.
2. Вставте 2 половини рукоятки у відповідні гнізда (E, Мал. 7).
3. Знову затягніть гвинти (D, Мал. 7).

5.6 МОНТАЖ РУКОЯТОК КЕРУВАННЯ (МАЛ. 6)

1. Відкрутіть гвинт (G, Мал. 6). Гайка (H, Мал. 6) залишається в рукоятці керування (L, Мал. 6).
2. Натисніть рукоятку керування (L, Мал. 6) (акселератор (M, Мал. 6) має бути спрямований у напрямку конічної зубчастої передачі) на рукоятці (N, Мал. 6) таким чином, щоб отвори (P, Мал. 6) були вирівняні.
3. Вставте гвинт (G, Мал. 6) і міцно затягніть.

5.7 МОНТАЖ РУКІВ'Я (МАЛ. 8)

1. Вставте руків'я (A, Мал. 8) у нижній затискач (B1, Мал. 8).
2. Встановіть верхній затискач (B2, Мал. 8) і затягніть 4 гвинти (D, Мал. 8), не затягуючи їх до кінця.
3. Вирівняйте руків'я під прямим кутом по відношенню до штанги передатного валу.
4. Міцно затягніть гвинти (D, Мал. 8).

УВАГА

Переконайтеся, що всі компоненти машині добре з'єднані і гвинти затягнені.

ЗАУВАЖЕННЯ

Чітко дотримуйтесь місцевих правил щодо утилізації пакувальних матеріалів.

6 ПРИСТРОЇ БЕЗПЕКИ ТА ЗАСОБИ КЕРУВАННЯ

6.1 ПРИСТРОЇ БЕЗПЕКИ

Машина оснащена такими пристроями безпеки:

6.1.1 Кнопка СТОП

Перемикач (16, Мал. 2), натискання якого зупиняє двигун.

6.1.2 Запобіжний важіль акселератора

Запобіжний важіль акселератора (15, Мал. 2) запобігає випадковому натисканню важеля акселератора (17, Мал. 2).

6.1.3 Захисний кожух

Захисний кожух (5, Мал. 2) захищає оператора від предметів, що можуть відскакувати.

6.2 ЗАСОБИ КЕРУВАННЯ

Машина оснащена такими засобами керування:

6.2.1 Важіль акселератора

Цей важіль дає змогу регулювати швидкість різального пристрою.

Активація важеля акселератора (17, Мал. 2) можлива тільки за умови одночасного натискання запобіжного важеля акселератора (15, Мал. 2).

Правильна робоча швидкість досягається, коли важіль акселератора (17, Мал. 2) знаходиться у положенні кінця ходу.

6.2.2 Кнопка «напівгазу»

Ця кнопка використовується для холодного запуску двигуна (21, Мал. 2).

7 ПОПЕРЕДНІ ОПЕРАЦІЇ

7.1 РОБОЧА ДІЛЯНКА

Ретельно огляньте всю робочу ділянку та приберіть все, що може бути відкинуте машиною або пошкодити різальний пристрій.

7.2 РЕМІНЬ

Правильне регулювання ременя дає змогу машині зберігати рівновагу та відповідну робочу висоту над землею (Мал. 11).

7.2.1 Звичайний ремінь (3S, Мал. 2)

1. Розташуйте машину на рівній і стійкій поверхні.
2. Надіньте звичайний ремінь.
3. Причепіть машину до ременя за допомогою карабіна (А, Мал. 11).
4. Розташуйте гачок (18, Мал. 2) так, щоб отримати оптимальну рівновагу машини.
5. Розташуйте пряжку так, щоби машина знаходилася на потрібній вам висоті.

7.2.2 Подвійний ремінь (BCH 50 T - DSH 500 T)

1. Розташуйте машину на рівній і стійкій поверхні.
2. Одягніть подвійний ремінь (ЗТ, Мал. 2).
3. Пристебніть пряжку (А, Мал. 12) в області поясу та відрегулюйте її за допомогою верхнього ременя (В, Мал. 12).
4. Пристебніть пряжку (С, Мал. 12) в області грудей.
5. Відрегулюйте наплічники двома лямками (D, Мал. 13).

ЗАУВАЖЕННЯ

Цей подвійний ремінь дає змогу розподілити навантаження більше на плечі або на талію, залежно від бажання оператора.

6. Відрегулюйте лямку (Е, Мал. 12) в області грудей.
7. Причепіть машину до ременя за допомогою карабіна (А, Мал. 11).
8. Відрегулюйте висоту машини над землею за допомогою двох ременів (Н-L, Мал. 14). Правильну відстань між ременем і карабіном можна виміряти як показано на Мал. 11. Таке регулювання дає змогу правильно розподілити вагу та гарантує хорошу рівновагу машини.

8 ЗАПУСК

8.1 ПАЛИВО

УВАГА

Бензин є дуже вогнебезпечним видом палива. Дуже обережно поводьтеся з бензином чи паливною сумішшю. Заборонено палити чи підносити джерела відкритого полум'я до палива чи машини. Змішуйте паливо на відкритому повітрі за відсутності іскор чи відкритого полум'я.

- Для зменшення ризику виникнення пожежі та отримання опіків поводьтеся з паливом обережно. Воно є дуже вогнебезпечним.
- Розмішуйте і тримайте паливну суміш у спеціально призначених для цього каністрах.
- Перед заправкою опустіть машину на вільну рівну поверхню, зупиніть двигун та дайте йому охолонути.
- Відкручуйте кришку обережно, щоби поступово стравити тиск і уникнути розбризкування палива.
- Після заповнення бака міцно затягніть кришку. Вібрація може спричинити послаблення кришки та витоки палива.
- Витріть будь-яке розлите з баку паливо. Перед запуском двигуна перенесіть машину на 3 метри від місця, де пролилося паливо.
- За жодних обставин не намагайтеся палити розлите паливо.
- Не паліть під час роботи з паливом чи під час роботи машини.
- Зберігайте паливо у сухому, прохолодному місці з хорошим провітрюванням.

- Не зберігайте паливо поряд з сухим листям, соломною, папером тощо.
- Зберігайте агрегат та паливо в місцях, де неможливий контакт випаровувань пального з іскрами чи відкритим полум'ям, бойлерами, електричними двигунами тощо.
- Не знімайте кришку горловини бака пального, якщо працює двигун.
- Не використовуйте паливо для чищення.
- Будьте обережні та не допускайте потрапляння палива на одяг.



Ця машина приводиться в дію двотактовим двигуном, отже, її слід заправляти сумішшю мастила/бензину для двотактових двигунів. Заздалегідь змішайте неетилований бензин з мастилом для двотактових двигунів у чистій ємності, придатній для зберігання бензину.

Рекомендоване паливо:цей двигун сертифікований для роботи з неетилованим бензином для автотранспортних засобів з октановим числом 89 ([R + M] / 2) чи більшим.

Змішуйте оливу для 2-тактних двигунів з бензином, дотримуючись інструкцій, наведених на пакуванні.

Ми рекомендуємо використовувати мастило для двотактових двигунів, Oleo-Mac /Efcso пропорції**2% (1:50)**, спеціально розроблене для всіх двотактних двигунів з повітряним охолодженням.

Правильні пропорції мастила/палива, наведені в таблиці (Мал. А) підходять при використанні моторного мастилаOleo-Mac /Efcso**PROSINT 2 EVO** та **EUROSINT 2 EVO** або тотожної високоякісної моторної оливи(**технічні вимоги JASO FD або ISO L-EGD**).

БЕНЗИН 	ОЛИВА 	
	2% - 50:1	
ℓ	ℓ	(см³)
1	0,02	(20)
5	0,10	(100)
10	0,20	(200)
15	0,30	(300)
20	0,40	(400)
25	0,50	(500)

Мал. А

⚠ ОБЕРЕЖНО

Не використовуйте автомобільне мастило або мастило для двотактових підвісних двигунів.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- **Купуйте паливо в кількості, що відповідає об'єму ваших витрат; не купуйте більше палива, ніж використовуєте упродовж одного чи двох місяців.**
- **Зберігайте бензин у герметично закритій ємності, у сухому прохолодному місці.**

⚠ ОБЕРЕЖНО

Ніколи не використовуйте паливо з вмістом етанолу більш ніж 10%; дозволяється використовувати газохол (суміш бензину з етанолом) з вмістом етанолу до 10% або паливо E10.

ЗАУВАЖЕННЯ

Суміш варто готувати в кількості, необхідній для кожного разу; не залишайте суміш у баці або канистрі на тривалий час. Рекомендується використовувати присадку **Emak ADDITIX 2000** код 001000972A, що дає змогу суміші зберігатися упродовж 12 місяців.

Алкілований бензин

⚠ ОБЕРЕЖНО

Густина алкілованого бензину відрізняється від густини звичайного бензину. Тому для двигунів, налаштованих на звичайний бензин, може знадобитися інше регулювання карбюратора. Ця операція має виконуватися в авторизованому сервісному центрі.

8.2 ЗАПРАВКА ПАЛИВОМ

⚠ УВАГА

Поводьтеся з паливом, дотримуючись правил техніки безпеки. Перед заливанням палива завжди вимикайте двигун. Ніколи не доливайте паливо, якщо двигун гарячий або працює. Перед запуском двигуна відійдіть щонайменше на 3 м від місця заправки. НЕ ПАЛИТИ!

1. Потрясіть канистру з паливом перед заливанням.
2. Очистіть поверхню довкола горловини паливного бака, щоб запобігти забрудненню палива.
3. Повільно відкрутіть кришку паливного бака.
4. Обережно залийте паливну суміш у бак. Не допускайте витоку палива.
5. Перш ніж встановити кришку на місце, очистіть та перевірте ущільнення.
6. Зразу ж після заливання палива встановіть на місце кришку паливного бака та закрутіть її вручну. Витріть можливі витоки палива.

⚠ УВАГА

Перевірте чи немає протікання палива; за наявності приберіть, перш ніж розпочати роботу. За необхідності зверніться до авторизованого сервісного центру.

8.3 ПРОЦЕДУРА ЗАПУСКУ

УВАГА

Перед запуском двигуна:

- переконайтеся, що диск обертається вільно і нічого не зачіпає;
- переконайтеся, що важіль акселератора рухається вільно;
- перевірте чи немає протікання палива; за наявності приберіть, перш ніж розпочати роботу. За необхідності зверніться до сервісного центру або дилера.

1. Повільно натисніть праймер 4 рази (8, Мал. 2).
2. Переведіть важіль стартера у положення CLOSE (A, Мал. 15).
3. Потягніть важіль акселератора (17, Мал. 2) і заблокуйте його у положенні «напівгазу», натиснувши кнопку (21, Мал. 2); відпустіть важіль (17, Мал. 2).
4. Розташуйте машину на землі у стійкому положенні.
5. Тримавши машину однією рукою (Мал. 16), потягніть стартерний шнур (не більше 3 разів), поки не почуєте звук початкового запуску двигуна.

УВАГА

- Ніколи не намотуйте стартерний шнур на руку.
- Смикаючи за стартерний шнур, не витягуйте його на всю довжину: це може спричинити його обривання.
- Не відпускайте різко шнур; тримайте рукоятку запалювання (Мал. 16) і дайте шнуру повільно намотатися.

ЗАУВАЖЕННЯ

Нова машина може вимагати додаткових ривків.

6. Переведіть важіль стартера у положення OPEN (B, Мал. 15).
7. Смикніть за стартерний шнур, щоби запустити двигун.
8. Після запуску двигуна дайте двигуну нагрітися упродовж декількох секунд, не торкаючись акселератора.

ЗАУВАЖЕННЯ

При низьких температурах чи на більшій висоті над рівнем моря може знадобитися більше часу для прогрівання приладу.

9. Насамкінець натисніть на акселератор (17, Мал. 2), щоби відключити режим «напівгазу».

УВАГА

- Коли двигун працює на холостому ході, різальний пристрій не має обертатися. В іншому разі зверніться до авторизованого сервісного центру для перевірки та вирішення проблеми.
- Якщо двигун прогрітий, не використовуйте стартер для запуску.
- Положення акселератора «напівгаз» має використовуватися тільки в момент запуску холодного двигуна.

ЗАУВАЖЕННЯ

Випускання диму новим двигуном під час та після його першого використання є звичним явищем.

UA

8.4 ЗУПИНКА ДВИГУНА

1. Переведіть важіль акселератора на мінімум (17, Мал. 2).
2. Почекайте декілька секунд, щоби дати двигуну охолонути.
3. Вимкніть двигун, натиснувши кнопку STOP (16, Мал. 2).

8.5 ЗАКЛИНЮВАННЯ ДВИГУНА

1. Відкрутіть гвинт (22, Мал. 2).
2. Зніміть картер гнізда свічки запалювання (11, Мал. 2)
3. У разі виникнення труднощів із зняттям ковпачка, скористайтеся відповідним інструментом для свічок запалювання.
4. Зніміть ковпачок свічки запалювання.
5. Відкрутіть та висушіть свічку запалювання.
6. Повністю відкрийте дросельну заслінку.
7. Декілька разів потягніть за шнур стартера (Мал. 16), щоби спорожнити камеру згоряння.
8. Встановіть свічку запалювання та ковпачок, рішуче натиснувши на нього.
9. Переведіть важіль стартера у положення OPEN (В, Мал. 15), навіть якщо двигун холодний.
10. Запустіть двигун (див. розділ 8.3 *Процедура запуску*).

8.6 ОБКАТКА ДВИГУНА

Двигун досягає своєї максимальної потужності після 5÷÷8 годин роботи.

Під час цього періоду обкатки не користуйтеся машиною на максимальних обертах двигуна, щоби уникнути надмірних навантажень.

УВАГА

Під час обкатки не змінюйте карбюрацію з метою досягнення більшої потужності; це може призвести до виходу двигуна з ладу.

ЗАУВАЖЕННЯ

Випускання диму новим двигуном під час та після його першого використання є звичним явищем.

9 ВИКОРИСТАННЯ МАШИНИ

9.1 ПЕРЕВІРКА ЗАХИСНИХ ПРИСТРОЇВ



УВАГА

Виконуйте такі контрольні перевірки перед кожним використанням машини і щоразу, коли машина зазнала удару або падіння.

- Переконайтеся, що ручки чисті, сухі і належним чином і надійно прикріплені до машини.
- Переконайтеся, що захисний кожух різального пристрою належним чином і надійно прикріплений до машини, і що він не має пошкоджень або ознак зносу.
- Перевірте цілісність та балансування ременя (див. розділ 7.2 *Ремінь*).
- Перевірте правильність кріплення гвинтів на машині.
- Переконайтеся, що різальний пристрій чистий, непошкоджений або не зношений.
- Перевірте правильність кріплення машини до транспортної конструкції.
- Переконайтеся, що диск добре заточений.
- Переконайтеся, що отвори, крізь які надходить повітря для охолодження, не засмічені.
- Переконайтеся, що машина не має ознак пошкодження або зносу.
- Перевірте вільний рух важеля акселератора та запобіжного важеля акселератора.
- Виконайте пробний запуск і переконайтеся у відсутності аномальних вібрацій або звуків.
- Переконайтеся, що важіль акселератора і запобіжний важіль акселератора, якщо їх відпустити, швидко повертаються в нейтральне положення.
- Переконайтеся, що, натиснувши лише важіль акселератора, він залишається заблокованим.

9.2 ЗАГАЛЬНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Щоби зберегти рівновагу, завжди працюйте, стоячи двома ногами на твердому ґрунті.
- Переконайтеся в тому, що Ви можете надійно пересуватися і стояти.
- Перевірте, чи немає на ділянці перешкод (коріння, великих каменів, гілок, канав і т.д.) на той випадок, якщо Вам доведеться раптово відійти в сторону.
- Не косіть на рівні вище грудей, тому що на такій висоті важко контролювати силу відбою.
- Не користуйтеся машиною поблизу електричних кабелів.
- Працюйте тільки тоді, коли умови видимості і освітлення дають змогу Вам добре бачити навколишні предмети.

- Не працюйте, стоячи на драбині: це дуже небезпечно.
- Зупиніть машину, якщо диск вдаряє сторонній предмет. Огляньте диск і машину; не відновлюйте роботу за наявності пошкоджених деталей.
- Тримайте фрезу якнайдалі від ґрунту та піску. Навіть невелика кількість бруду на фрези призводить до її швидкого затуплення і збільшує можливість відбою.
- Завжди вимикайте двигун перед тим, як покласти машину на землю.
- Будьте особливо обережні при використанні засобів захисту від шуму, позаяк вони можуть обмежити Вашу здатність реагувати на звуки, що попереджають про небезпеку (телефонні дзвінки, сирена, аварійні сигнали тощо).
- Будьте надзвичайно уважні під час роботи на схилах або ділянках з нерівним рельєфом.

УВАГА

- **Ніколи не використовуйте жорсткі диски, працюючи на кам'янистих ділянках. Відкинуті предмети або пошкоджені диски можуть завдати серйозних або навіть смертельних травм оператору або присутнім особам.**
- **Будьте обережні з предметами, що відскакують, і завжди носіть сертифіковані захисні окуляри.**
- **Ніколи не нахилийтеся над захисним кожухом косильного пристрою. Каміння, уламки та ін. можуть потрапити в очі та викликати сліпоту або завдати серйозних пошкоджень.**
- **Тримайте сторонніх осіб подалі: дітей, тварин, сторонніх осіб та помічників слід тримати на мінімальній безпечній відстані 15 м.**
- **У разі наближення людей негайно зупиніть машину.**
- **Ніколи не рухайтесь з машиною по колу, не переконавшись у відсутності людей на робочій ділянці.**

9.3 РОБОТА

9.3.1 Загальні правила роботи

- У цьому розділі посібника описані загальні правила техніки безпеки, яких слід дотримуватися під час використання машини для розчищення підліску і скошування трави.
- Якщо склалася така ситуація, коли Ви не знаєте, що робити, вислухайте рекомендацію фахівця. Зверніться до дилера або авторизованого місцевого сервісного центру.
- Не виконуйте операцій, які вважаєте для себе занадто складними.

9.3.2 Загальні правила техніки безпеки

УВАГА

- **Тривале вдихання вихлопних газів двигуна може завдати шкоди здоров'ю.**

⚠ УВАГА

- **Не користуйтеся машиною в разі відсутності осіб, до яких можна звернутися по допомогу у разі нещасного випадку.**
- **Ніколи не використовуйте машину з пошкодженим захисним кожухом або без нього.**
- **Ніколи не використовуйте машину без передатного валу.**
- **Не використовуйте диск для трави для зрізання дерев'янистих стебел.**

- Не використовуйте машину за несприятливих погодних умов, таких як густий туман, сильний дощ, сильний вітер або холод і т.д. Праця в таких умовах дуже втомлює і часто створює додаткові ризики, такі як обмерзання ґрунту тощо.
- Вимикайте двигун, перш ніж переходити на іншу ділянку.
- Ніколи не кладіть машину на землю під час роботи двигуна.
- Завжди використовуйте відповідне устаткування.
- Переконайтеся, що пристрої налаштовані правильно.
- Ретельно організуйте власну роботу.
- Починаючи працювати фрезою, завжди вмикайте двигун на повну потужність.
- Завжди використовуйте гострі фрези.

⚠ УВАГА

- **Не намагайтеся прибрати зрізаний матеріал під час роботи двигуна або обертання косильного пристрою. Зупиніть двигун і різальний пристрій, перш ніж видаляти матеріал, намотаний довкола диска.**
- **Конічна зубчаста передача може нагріватися під час роботи і залишатися гарячою певний проміжок часу після закінчення роботи. Не торкайтеся її компонентів, щоби не отримати опіків.**
- **Глушник, обладнаний допалювачем, дуже нагрівається під час роботи і залишається гарячим упродовж деякого часу після вимкнення двигуна. Це відбувається навіть тоді, коли двигун працює в режимі холостого ходу. Контакт може спричинити опіки шкіри або ризик виникнення пожежі.**
- **Не використовуйте машину, якщо глушник пошкоджений, відсутній або був змінений.**

9.4 СКОШУВАННЯ ТРАВИ ГОЛОВКОЮ З НЕЙЛОНОВОЮ ЛІСКОЮ

⚠ УВАГА

Не використовуйте ліску, довжина якої перевищує рекомендовану довжину (Мал. 18). Якщо захисний кожух встановлено правильно (Мал. 5), вбудований косильний пристрій автоматично регулює довжину ліски. Використання надто довгої ліски може призвести до надмірного навантаження двигуна та пошкодження фрикційної муфти та прилеглих компонентів.

9.4.1 Підправління

- Тримайте головку нахиленою, ледь вище рівня землі. Стрижка виконується кінцем ліски. Залиште працювати ліску у власному темпі. Ніколи не штовхайте ліску вглиб оброблюваної ділянки.
- За допомогою ліски легко видаляють траву й бур'яни з-під стін, огорож, дерев та бордюрів; однак ліска може пошкоджувати кору деяких дерев та кущів, а також стовпчики огорож.
- Для зменшення ризику пошкодження інших рослин вкоротіть ліску до 10-12 см та зменшіть оберти двигуна.

9.4.2 Проріджування

Техніка проріджування дає змогу видалити всю небажану рослинність.

Виконайте такі операції:

- Тримайте головку приладу нахиленою, ледь вище рівня землі.
- Нехай кінець ліски торкається землі довкола дерев, стовпів, статуй та подібних об'єктів.
- Позаяк під час роботи біля каменів, цегли, бетону металевих огорож тощо ліска зношується швидше, тому її слід подавати частіше, аніж біля дерев та дерев'яних огорож.

УВАГА

Під час підправління та проріджування двигун має працювати на дещо нижчих обертах, щоби збільшити термін служби ліски та зменшити знос головки.

9.4.3 Скошування

Машина ідеально підходить для скошування трави там, де це важко зробити звичайною газонокосаркою:

- Під час скошування тримайте ліску паралельно до землі, не нахилиючи головку з нейлоною ліскою, і виконайте операцію, як показано на Мал. 25.

УВАГА

Уникайте контакту головки з землею. Це може пошкодити машину і зіпсувати газон.

9.4.4 Швидке проріджування

- Віяловий ефект ліски, що обертається, можна використати для швидкого і легкого проріджування. Тримайте ліску над землею і паралельно до неї та рухайте прилад поперемінно вперед-назад.
- Для отримання кращого результату від скошування та проріджування двигун має працювати у повному режимі.

УВАГА

Ніколи не працюйте в умовах слабкої видимості, надто низьких чи високих температур, обмерзання.

9.5 ПРОРІДЖУВАННЯ ТРАВИ ДИСКОМ ДЛЯ ТРАВИ

9.5.1 Попередні перевірки

- Огляньте диск, щоби перевірити, чи біля основи зубців або поблизу центрального отвору немає тріщин. Замініть диск, якщо на ньому є тріщини (див. розділ 5.3 *Монтаж диска (Мал. 10)*).
- Перевірте, чи на опорному фланці немає тріщин внаслідок зносу або надто міцного затягування. Замініть фланець, якщо на ньому є тріщини (див. розділ 5.3 *Монтаж диска (Мал. 10)*).
- Переконайтеся, що кріпильна гайка (А, Мал. 10) не втратила кріпильної здатності. Момент затягування має становити **25 Нм.**
- Перевірте кришку фрези (А, Мал. 4) на наявність тріщин чи пошкоджень. За наявності тріщин замініть кришку.

ЗАУВАЖЕННЯ

Диск для трави можна використовувати для скошування будь-якого типу високої трави чи бур'янів.

УВАГА

- Уникайте відбою, який може призвести до серйозних травм. Відбій — це несподіваний відскок машини вперед або вбік, який відбувається, якщо диск натикається на такі предмети як великі гілки або каміння, або якщо шматок деревини ударяється об диск для деревини під час роботи. Торкання сторонніх предметів також може спричинити втрату керуваності мотокоосу.
- Завжди дотримуйтеся правил техніки безпеки. Мотокоосу слід використовувати тільки для скошування трави та дрібних кущів. Ріжте деревину тільки відповідним диском. Не ріжте метал, пластик, цеглу або будівельні матеріали не з деревини. Заборонено різати інші матеріали. Мотокоосу не можна застосовувати як важіль для підняття, переміщення або розколювання предметів, не можна зупиняти мотокоосу об нерухому опору. Забороняється приєднувати до валу відбору потужності мотокооси пристрої, не вказані Виробником.
- Уникайте працювати поблизу парканів, стін будинків, стовбурів дерев, каменів та інших подібних предметів, які можуть призвести до відбою машини або поломки диска. Для таких робіт бажано використовувати головки з нейлоною ліскою. Крім того, враховуйте збільшення за таких обставин ризику відскакування уламків.
- Ніколи не використовуйте машину, тримаючи косильний пристрій перпендикулярно до ґрунту.
- Ніколи не використовуйте машину з погано прикріпленим диском. Якщо кріплення диска послаблюється після правильної фіксації, негайно припиніть роботу. Кріпильна гайка може бути зношена і її потрібно замінити. Ніколи не використовуйте для фіксації диска несертифіковані деталі. Якщо кріплення диска продовжує послаблюватися, зверніться до місцевого дилера.

- Траву слід скошувати попереминими боковими рухами; рух справа наліво відповідає скошуванню, а рух зліва направо - поверненню. Скошування виконують лівою стороною диска, як показано на Мал. 25.
- Якщо під час роботи диск нахилено вліво, скошена трава падає в ряд, що полегшує її прибирання, наприклад, граблями.
- Намагайтеся працювати ритмічно. Займіть стійке положення, трохи розставивши ноги. Пройдіть уперед після повернення ножа і знову займіть стійке положення.
- Залиште підпірку торкатися землі, щоби диск не торкався землі.
- Такі вказівки допоможуть уникнути обмотуванню матеріалу довкола диска:
 - Завжди працюйте, увімкнувши двигун на повну потужність.
 - Виконуючи рух повернення, обходьте траву, скошену раніше.
 - Зупиніть двигун, відчепіть ремінь та покладіть машину на землю, перш ніж починати прибирання скошеного матеріалу.

10 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

УВАГА

- Під час технічного обслуговування завжди надягайте захисні рукавички.
- Не виконуйте будь-яких операцій, доки двигун не охолоне.
- Брак технічного обслуговування або його неправильне виконання, знімання або модифікація пристроїв захисту та/або використання неоригінальних запчастин може призвести до отримання оператором та присутніми важких або смертельних травм.

Не використовуйте пальне (суміш) для чищення.

UA

10.1 ГОСТРІННЯ ЛЕЗ (2–3–4 ЗУБЦІ)

Леза гострять пласким напилком із простою насічкою (Мал. 17).

УВАГА

- Якщо ви не володієте спеціальними навичками для правильного заточування лез, зверніться в авторизований сервісний центр.
- Використання невідповідного різального інструмента або неправильно нагострених лез збільшує ризик відбою.
- Перевірте леза, щоби виявити пошкодження чи тріщини; за необхідності замініть леза.
- Не зварюйте пошкодженні різальні інструменти та не переробляйте їх, намагаючись полагодити. Такі операції можуть викликати відрив косильних інструментів з наступним завданням важких або смертельних травм.
- Леза заборонено ремонтувати, вони підлягають заміні одразу після виявлення причини поломки або у разі перевищення ліміту заточування.

ОБЕРЕЖНО

- Для підтримки рівноваги слід рівномірно гострити усі крайки.
- Неправильно нагострені леза можуть спричинити виникнення аномальних вібрацій приладу з наступною поломкою ножів.

ЗАУВАЖЕННЯ

Леза мають дві ріжучі крайки: коли одна з крайок затуплюється, ніж можна перевернути, щоби працювати іншою крайкою (Мал. 17).

10.2 ГОЛОВКА З НЕЙЛОНОВОЮ ЛІСКОЮ

Завжди використовуйте ліску того ж діаметру, що і оригінальна ліска, щоб не перевантажувати двигун (Мал. 18).

Для подовження нейлонової ліски необхідно вдарити головкою по землі під час роботи.



ОБЕРЕЖНО

Не стукайте головою по цементу або бруківці.

10.2.1 Заміна нейлонової ліски у головці TAP&GO (Мал. 19)

1. Натисніть на язичок (1, Мал. 19) і зніміть кришку та внутрішню катушку.
2. Зігніть ліску так, щоб одна частина була довшою за іншу приблизно на 14 см.
3. Вставте ліску у спеціальний паз (2, Мал. 19) на катушці.
4. Рівномірно, не перехрещуючи витки, намотайте ліску у напрямку стрілки, кожний кінець - по власному жолобку.
5. Закінчивши намотування, затисніть кінці ліски у спеціальних отворах як показано на (3, Мал. 19).
6. Встановіть пружину.
7. Пропустіть ліску через отвори (4, Мал. 19).
8. Зафіксуйте головку кришкою (5, Мал. 19).
9. Потягніть ліску назовні (6, Мал. 19).

10.3 ПОВІТРЯНИЙ ФІЛЬТР



ОБЕРЕЖНО

При забрудненому фільтрі двигун працює нерівномірно, споживаючи більше пального та зменшуючи потужність.

Кожні 8-10 годин роботи:

1. знімайте кришку (А, Мал. 23) та очищуйте фільтр (В, Мал. 23).
2. Продуйте на віддалі стислим повітрям так, щоб повітряний потік був направлений зсередини назовні.
3. Замініть фільтр, якщо він забруднений чи пошкоджений.

10.4 ПАЛИВНИЙ ФІЛЬТР



УВАГА

Забруднений фільтр може утруднювати запуск та зменшувати продуктивність двигуна.

Періодично перевіряйте стан паливного фільтра. Прочистіть фільтр, витягнувши його з горловини паливного бака; у разі сильного забруднення замініть фільтр (Мал. 21).

10.5 ДВИГУН

Періодично очищуйте оребрення циліндра пензликом або стислим повітрям.



ОБЕРЕЖНО

Забруднення циліндра може призвести до небезпечного перегрівання двигуна.

10.6 СВІЧКА ЗАПАЛЮВАННЯ

Рекомендується регулярно чистити свічку запалювання й перевіряти відстань між електродами (Мал. 22).

Використовуйте свічку TORCH L8RTF або іншої марки з аналогічними температурними характеристиками.

10.7 КОНІЧНА ЗУБЧАСТА ПЕРЕДАЧА

Кожні 30 годин роботи знімайте гвинт (D, Мал. 9) конічної передачі та перевіряйте рівень мастила.

Застосовуйте не більше 10 г якісного дисульфід молібденового мастила.

10.8 ПЕРЕДАЧА

Кожні 30 годин роботи змащуйте стикувальний вузол жорсткої трубки (D, Мал. 24) дисульфід молібденовим мастилом.

10.9 КАРБЮРАТОР

Перед регулюванням карбюратора здійсніть очищення повітряного фільтра (B, Мал. 23) та прогрійте двигун.

Гвинт мінімального режиму (T, Мал. 20) відрегульовано таким чином, щоби забезпечити запас надійності між режимом холостого ходу і режимом вмикання зчеплення.



УВАГА

- Коли двигун працює на холостому ході (3000 об./хв), фреза не має обертатися. Для будь-яких налаштувань карбюратора радимо звертатися до Вашого дилера або авторизованого сервісного центру.
- У разі використання машини на висоті понад 1000 м над рівнем моря необхідно провести перевірку карбюрації в авторизованому сервісному центрі.

10.10 ТЕХОГЛЯД

В кінці сезону у разі інтенсивної експлуатації та кожних два роки у разі звичайної експлуатації необхідно звертатися до фахівця сервісного центру для проведення повного техогляду.

Знайдіть найближчий до вас авторизований сервісний центр за адресою: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

УВАГА

- **Всі роботи з технічного обслуговування, не описані в цьому посібнику з експлуатації, мають виконуватися фахівцями авторизованого сервісного центру. Пам'ятайте, що для забезпечення безперервної та справної роботи двигуна заміну деталей слід проводити, використовуючи тільки ОРИГІНАЛЬНІ ЗАПЧАСТИНИ.**
- **Внесення змін без згоди виробника та використання неоригінальних запчастин може призвести до отримання оператором та присутніми важких або смертельних травм, а також призвести до негайної втрати гарантії.**

10.11 ТАБЛИЦЯ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

		Перед кожним використанням	Щомісяця	У разі пошкодженнь чи поломок	Залежно від потреб	1 рік або 100 годин
<i>Наголошуємо, що наведений графік технічного обслуговування передбачає експлуатацію за звичайних робочих умов. Якщо умови повсякденної експлуатації виявляються суворішими, інтервали між операціями з технічного обслуговування слід відповідно скоротити.</i>						
Машина в цілому	Перевірити (витоки, тріщини, знос)	x				
	Почистити після закінчення робочого дня	x				
Засоби керування (кнопка STOP, важіль стартера, важіль керування дросельною заслінкою, запобіжний важіль)	Перевірити роботу	x				
Паливний бак	Перевірити (витоки, тріщини, знос)	x				
	Почистити					x
Паливний фільтр та трубки	Перевірити		x			
	Почистити, замінити фільтрувальний елемент			x		x
Різальні насадки	Перевірити (тріщини, гострота, знос)	x				
	Перевірити натяг	x				
	Нагострити			x	x	
Конічна зубчаста передача	Перевірити (пошкодження, знос, рівень мастила)		x		x	
Захисний кожух косильного пристрою	Перевірити (пошкодження і знос)	x				
	Замінити			x	x	
Усі гвинти і гайки (за винятком регульовальних гвинтів)	Перевірити	x				
	Знову затягнути		x			

<i>Наголошуємо, що наведений графік технічного обслуговування передбачає експлуатацію за звичайних робочих умов. Якщо умови повсякденної експлуатації виявляються суворішими, інтервали між операціями з технічного обслуговування слід відповідно скоротити.</i>		Перед кожним використанням	Щомісяця	У разі пошкодженнь чи поломок	Залежно від потреб	1 рік або 100 годин
Повітряний фільтр	Почистити	x			x	
	Замінити			x		x
Оребрення циліндра	Почистити		x			
Вентиляційні отвори картера стартера	Почистити після закінчення робочого дня	x				
Шнур стартера	Перевірити (пошкодження і знос)		x			
	Замінити			x		
Карбюратор	Мінімальна перевірка (різальний інструмент не має обертатися на холостому ході)	x				
Свічка запалювання	Перевірити відстань між електродами		x			
	Замінити			x		x
Противібраційні опори	Перевірити (пошкодження і знос)		x			
	Звернутися до дилера для заміни			x	x	
Гайка й гвинти косильного пристрою	Переконайтеся, що кріпильна гайка косильного пристрою міцно затягнена	x				

11 ТРАНСПОРТУВАННЯ

- Вимкніть двигун і дочекайтеся, поки він охолоне.
- Встановіть кожух диска (А, Мал. 4).
- Беріть машину виключно за ручки та направляйте косильний пристрій у напрямку, зворотному до напрямку руху (Мал. 4).

УВАГА

Перед транспортуванням чи зберіганням машини встановіть на диск захисний кожух код 4196086 як зазначено в А Мал. 4.

УВАГА

Під час перевезення машини на транспортному засобі перевірте, щоби вона була правильно та надійно закріплена за допомогою ременів. Транспортуйте машину у горизонтальному положенні, переконавшись, що при цьому не порушуються правила транспортування таких машин.

12 ЗБЕРІГАННЯ

Якщо планується перестій упродовж тривалого часу:

- Спорожніть та очистіть паливний та мастильний баки у добре провітрюваному місці.

ОБЕРЕЖНО

Спорожніть карбюратор, увімкнувши двигун та залишивши його працювати до зупину (суміш, яка залишається у карбюраторі, може пошкодити мембрани).

- Утилізуйте паливо й мастило відповідно до вимог діючого законодавства щодо захисту довкілля.
- Дотримуйтеся норм технічного обслуговування, наведених вище.
- Здійсніть бездоганне очищення машини та змащення металевих частин.
- Зніміть диск, здійсніть очищення та змащення, щоби запобігти іржавінню.
- Зніміть кріпильний фланець диска; здійсніть очищення, висушіть та змастіть гніздо конічної зубчастої передачі.
- Спорожніть паливний бак та закрутіть на місце кришку.
- Ретельно здійсніть очищення вентиляційні отвори та повітряний фільтр.
- Зберігайте машину в сухому місці, по можливості не в прямому контакті з ґрунтом, якнайдалі від джерел тепла.
- Якщо машина зберігається зі встановленим металевим диском, обов'язково встановлюйте захисний кожух диска.
- Зберігайте машину в недоступному для дітей місці.
- Процедура введення в експлуатацію після зимового зберігання тотожна стандартній процедурі запуску машини (див.розділ 8 *Запуск*).

13 ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

Захист довкілля має бути важливим та пріоритетним аспектом експлуатації машини, мета якого – покращення суспільства й довкілля, у якому ми живемо.

- Намагайтеся не порушувати спокою людей, що вас оточують.
- Суворо дотримуйтеся місцевих нормативів щодо утилізації скошеного матеріалу.
- Суворо дотримуйтеся місцевих правил щодо утилізації пакувальних матеріалів, мастил, бензину, акумуляторів, фільтрів, зношених компонентів або будь-яких елементів із сильним впливом на довкілля. Ці відходи не можна викидати у сміттєві контейнери, їх потрібно окремо відвозити до спеціальних центрів збору відходів, які забезпечать їх перероблення.

13.1 ДЕМОНТАЖ ТА УТИЛІЗАЦІЯ

Після виведення машини з експлуатації не залишайте її у довкіллі, а відвезіть до центру збору відходів.

Більшу частину матеріалів, з яких виготовлено машину, можна переробити; всі металеві частини (сталь, алюміній, латунь) можна здати в пункт приймання металобрухту. По додаткову інформацію зверніться до місцевої служби збору відходів. Під час утилізації відходів, отриманих внаслідок виведення з експлуатації машини, потрібно з турботою ставитися до охорони довкілля, уникаючи забруднення ґрунту, повітря та води.

У будь-якому разі потрібно дотримуватись вимог чинного місцевого законодавства.

Під час демонтажу пристрою необхідно знищити етикетку з маркуванням ЄС та цей посібник.









14 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

14.1 ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНИ

		<i>BCH 50 S - DSH 500 S</i>	<i>BCH 50 T - DSH 500 T</i>
Об'єм циліндра	см ³	50,9	
Двигун		2-тактний двигун ЕМАК	
Оберти на холостому ході	мін ⁻¹	3 000	
Максимальна частота обертів вихідного валу	мін ⁻¹	8 500	
Швидкість двигуна при максимальній частоті обертів вихідного валу	мін ⁻¹	10 400	
Об'єм паливного бака 	см ³	1.100 (1,1ℓ)	
Паливний насос		Так	
Полегшений запуск 		Так	

		BCH 50 S - DSH 500 S	BCH 50 T - DSH 500 T
Ширина скошування	см	41	
Вага без косильного пристрою та захисного кожуха	кг	7,9	8,3

14.2 РЕКОМЕНДОВАНІ КОСИЛЬНІ ПРИСТРОЇ

Модель	Косильні пристрої			Захист
		ØММ	Р.Н.	
BCH 50 S - BCH 50 T		130	P.N. 61459100	P.N. 61450295AR
DSH 500 S - DSH 500 T		130	P.N. 61459101	P.N. 61450295AR
BCH 50 S - BCH 50 T		130	P.N. 61459102	P.N. 61450295AR
DSH 500 S - DSH 500 T		130	P.N. 61459103	P.N. 61450295AR
BCH 50 S - BCH 50 T		255	P.N. 4095567AR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		305	P.N. 4095675AR	
BCH 50 S - BCH 50 T		230	P.N. 4095637AR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		255	P.N. 4095638AR	
BCH 50 S - BCH 50 T		255	P.N. 4095673BR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		305	P.N. 4095674AR	
BCH 50 S - BCH 50 T		230	P.N. 4095568AR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		255	P.N. 4095563AR	
BCH 50 S - BCH 50 T		255	P.N. 4095641BR	P.N. 61450295AR ⁽¹⁾
DSH 500 S - DSH 500 T		305	P.N. 4095665BR	





⁽¹⁾ Захист (С, Рис. 5) не вимагається. Металеві різальні пристрої.

УВАГА

Використання косильних пристроїв, що не входять до переліку рекомендованих, може призвести до важких або смертельних травм.

Використовуйте лише рекомендовані косильні й захисні пристрої та дотримуйтесь інструкцій щодо гостріння.

14.3 ШУМОВІ ВИПРОМІНЮВАННЯ ТА ВІБРАЦІЇ

			<i>BCH 50 S - DSH 500 S</i>		<i>BCH 50 T - DSH 500 T</i>	
						
Акустичний тиск ⁽¹⁾	дБ (А)	L_{pA av} EN 11806-2 EN 22868	101.5	102.7	101.5	102.7
Похибка	дБ (А)		1,0	1,5	1,0	1,5
Вимірний рівень звукової потужності	дБ (А)	2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	115	114	115	114
Похибка	дБ (А)		1,2	1,2	1,2	1,2
Гарантований рівень звукової потужності	дБ (А)	L_{WA} 2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	116	115	116	115
Рівень вібрації ⁽¹⁾	м/с ²	EN 11806-2 EN 22867 EN 12096	5,3 (лів) 4,8 (прав)	6,6 (лів) 8,8 (прав)	7,0 (лів) 5,7 (прав)	6,7 (лів) 4,7 (прав)
Похибка	м/с ²	EN 12096	1,4 (лів) 1,3 (прав)	1,4 (лів) 1,6 (прав)	1,3 (лів) 1,2 (прав)	1,4 (лів) 1,3 (прав)

⁽¹⁾ Середньозважені значення: 1/2 мінімум, 1/2 на максимальній швидкості двигуна на холостому ходу.

15 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

УВАГА

- Завжди зупиняйте машину та від'єднайте свічку запалювання перед початком виконання усіх операцій, перелічених у таблиці нижче, за винятком випадків, коли робота машини є необхідною.
- Якщо після перевірок усіх можливих причин несправність залишається, зверніться до уповноваженого сервісного центру. В разі виявлення несправності, не вказаній у таблиці, зверніться до уповноваженого сервісного центру.

УА	НЕСПРАВНІСТЬ	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	УСУНЕННЯ
	Двигун не заводиться або глохне через декілька секунд після заведення.	Відсутність іскри запалювання.	Перевірити іскру запалювання свічки. Відсутність іскри запалювання, повторіть тест з новою свічкою (TORCH L8RTF).
		Заклинювання двигуна.	Виконайте процедуру 8.5 заклинювання двигуна. Якщо двигун все ще не заводиться, повторіть процедуру, замінивши свічку. 9.1 Перевірка захисних пристроїв
	Двигун заводиться, але не набирає потрібних обертів або неправильно працює на високій швидкості.	Відрегулюйте карбюратор.	Зверніться до уповноваженого сервісного центру для регулювання карбюратора.
	Двигун не розвиває повної швидкості і/або надто димить.	Перевірте суміш мастило/бензин.	Залити свіжий бензин та мастило, що підходить для 2-тактних двигунів (див. розділ 8.1 Паливо).
		Забруднений повітряний фільтр.	Очистіть: див. вказівки в розділі 10.3 Повітряний фільтр.
		Відрегулюйте карбюратор.	Зверніться до уповноваженого сервісного центру для регулювання карбюратора.
	Двигун заводиться, набирає обертів, збільшує швидкість, але не працює на холостому ході.	Відрегулюйте карбюратор.	Відрегулюйте положення гвинта холостого ходу (Т, Мал. 20) за годинниковою стрілкою для збільшення швидкості (див. розділ 10.9 Карбюратор).
	Двигун запускається і працює, але косильний інструмент не обертається.	Пошкоджена муфта, зубчаста передача або передатний вал.	За необхідності замініть; в разі виникнення сумнівів зверніться до авторизованого сервісного центру.



УВАГА

Ніколи не намагайтеся відремонтувати виріб, не маючи спеціальних технічних засобів та знань. Будь-яке втручання в конструкцію машини призводить до негайної втрати гарантії та припинення відповідальності Виробника. Якщо несправності зберігаються після застосування запропонованих рішень, зверніться до авторизованого сервісного центру.

16 ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Я, що підписався нижче, **ЕМАК spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

заявляю під свою відповідальність, що машина:

1. Назва виробу: **портативна мотокоса/тример з двигуном внутрішнього згоряння**

2. Марка: / Тип: **Efco, DSH 500 S - DSH 500 T**
Oleo-Mac BCH 50 S - BCH 50 T
787 XXX 0001÷787 XXX 9999

3. серійний номер: **2006/42/CE - 2000/14/CE - 2014/30/EC - 2011/65/EC**

відповідає вимогам Директиви / Регламенту зі змінами та доповненнями:

відповідає вимогам таких гармонізованих норм: **EN ISO 11806-1:2022 - EN 55012:2007+A1:2009 - EN ISO 14982:2009**

Процедури, застосовані для оцінки відповідності: **Додаток V - 2000/14/CE**

Виміряний рівень звукової потужності: **115 дБ (A)**

Гарантований рівень звукової потужності: **116 дБ (A)**

Виготовлено в: **Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**

Дата: **30.04.2022**

Технічна документація зберігається в: **Головному офісі. - У відділі технічної дирекції**

Луїджі Бартолі (Luigi Bartoli) - ГЕНЕРАЛЬНИЙ ДИРЕКТОР

Emak S.p.A.

42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy

www.myemak.com

www.youtube.it/EmakGroup